

Le Lingot

journal d'informations régionales

VOLUME XIII

LE LINGOT, JEUDI, 5 JANVIER 1956

Numéro 29



M. L.-P. DAIGLE du département des Relations industrielles qui à partir du 15 janvier assumera la fonction d'officier du placement aux usines d'Arvida.



ILS S'INTERESSENT A LEUR METIER — Trois jeunes hommes sont devenus hommes de métier après un entraînement de quatre ans à l'ouvrage et d'étude soutenue des cours par correspondance avec "International Correspondence School"; de g. à dr. M. E. Huard, contremaître, remet deux certificats

à M. Léonard Bernier, soudeur, M. C. Tessier, remet deux certificats à M. G. Michaud, soudeur, et M. Edmond Parisé, contremaître général, remet deux certificats à M. Bernard Tremblay, artisan sur métal en plaque, en présence de M. G. O'Doherty, surveillant des ateliers.



M. FELICIEN FILLION, de la division chimique, aux usines d'Arvida qui à la mi-janvier assumera la fonction d'inspecteur de sécurité pour les usines de minerai nos 1 et 2.



M. EDGAR LABRECQUE, chef interviewer au département d'emploi aux usines d'Arvida auquel seront dévolus des fonctions spéciales de ce département.

1955: une période d'expansion pour Arvida

"Toutes les activités du conseil de ville, au cours de 1955, ont convergé vers l'expansion de la cité d'Arvida, déclarait récemment M. R.-A. Lemieux, gérant de la ville."

"Nous devons mentionner en particulier, l'amélioration des services publics, l'amélioration des conditions de travail pour nos employés municipaux. Les nouveaux propriétaires au nombre de 634, ont manifesté un intérêt remarquable pour tous les projets, travaux et réalisations de la ville."

En tant qu'administrateur, il me fait plaisir de dire que nous avons construit 3.70 milles de nouvelles rues, pour un total de 44.01 milles; 3.41 milles d'égouts, pour un total de 24.99 milles; 3.62 milles d'aqueduc, pour un total de 37.76 milles.

En tant que mon travail de gérant consiste à servir de lien entre le conseil d'une part et le public et les employés municipaux d'autre part, il m'est d'un devoir agréable de féliciter le public et nos employés et en particulier nos chefs de services pour leur coopération. Je dois dire encore que nous avons donné toute notre attention pour maintenir une bonne coopération entre les divers organismes, pour bien renseigner le public et pour mieux le servir comme c'est le cas par exemple du service que donnera notre nouvelle bibliothèque municipale.

M. R.-A. Lemieux terminait sa déclaration en faisant mention de certains projets de large envergure qui occupent présentement nos

administrateurs. Ainsi, il se fait une étude actuellement pour la mise à point d'un projet de construction d'un passage sous les voies ferrées du C.N.R. et de la Compagnie Roberval Saguenay. Pour la réalisation de ce projet, on ferait le prolongement de la rue Mellon pour faire déboucher la rue Davis et l'améliorer jusqu'au "Halfway". La rue Davis deviendrait l'artère principale d'Arvida.

Une étude se fait également sur une réalisation future. Il s'agit de la construction d'une piscine publique dans le centre de la ville. En ce qui concerne la construction d'un hôtel de ville, M. R.-A. Lemieux nous a déclaré qu'on étudie présentement les possibilités de fournir à l'administration municipale des locaux convenables en attendant le jour où la cité d'Arvida aura pris la majeure partie de son expansion et pourra songer à se construire un hôtel de ville, à même ses revenus.

Revision des procès-verbaux

Le secrétaire et greffier de la ville d'Arvida, M. J.-A. Fréchette, entreprenait la semaine dernière une revision des procès-verbaux des assemblées tenues en 1955 et il nous signalait les principaux points de repère, sur tous les sujets qui ont été jetés sur la table des délibérations.

Les élections générales

M. J.-L. Fay, était réélu maire le 1er février 1955 pour un 8ième terme consécutif. Étaient réélus également: MM. les échevins Emile Muckle et Felicien Fillion tandis que M. Louis Montpetit succédait à M. F. Roy et M. Albert Girard succédait à M. E. Martel.

Conventions collectives

La ville d'Arvida signait pour la première fois, le 30 mars, une convention collective avec l'Association des Pompiers, pour être effective à compter du 1er mars.

Le 20 octobre la ville signait une autre convention avec les employés municipaux (employés de bureaux (suite à la 7e page)

Ils recevront gratuitement notre journal

"Le Lingot" sera envoyé gratuitement à tous les employés réguliers des usines de l'Alcan d'Arvida qui sont temporairement mis à pied par suite de la réduction de la production d'aluminium. La direction des usines d'Arvida a pris cette décision afin que les employés absents puissent demeurer en contact avec leurs compagnons de travail.



M. L.-G. TREMBLAY, temporairement au département du fluorure qui dès le 15 courant, fera partie du département des Relations industrielles des usines d'Arvida.

Economie d'électricité de 20% aux usines d'Arvida

La campagne d'économie d'électricité aux usines de l'Alcan d'Arvida porte fruit. En effet, selon ce que nous a confié M. J.-W. Ward, surintendant général de la division électrique et président du comité d'économie d'électricité, l'on a réduit de 20 p.c. la consommation d'énergie électrique pour fins d'éclairage aux usines d'Arvida. Cette réduction permettra de garder trois cuves de plus en opération.

M. Ward a bon espoir que la réduction de la consommation sera portée à 25 p.c.

M. Ward a tenu à souligner le magnifique esprit de coopération montré par tous les employés. Grâce à cette coopération il a été possible d'opérer cette économie d'électricité. Il espère bien que les employés continueront à économiser l'électricité sur toutes ses formes.

Aux usines d'Arvida

Toutes les mesures sont prises pour diminuer les congédiements

(Par Lucien Pallascio)

Afin de palier au chômage le plus possible et de réduire au minimum les congédiements temporaires à ses usines d'Arvida, l'Aluminum Company of Canada, Ltd., prend présentement toutes les mesures qui s'imposent dans tous ses départements.

Nous avons eu l'occasion de rencontrer tout récemment M. R.-F. Donahoe, surintendant général de la division chimique aux usines d'Arvida, qui a bien voulu se prêter à l'interview que nous lui avons demandé.

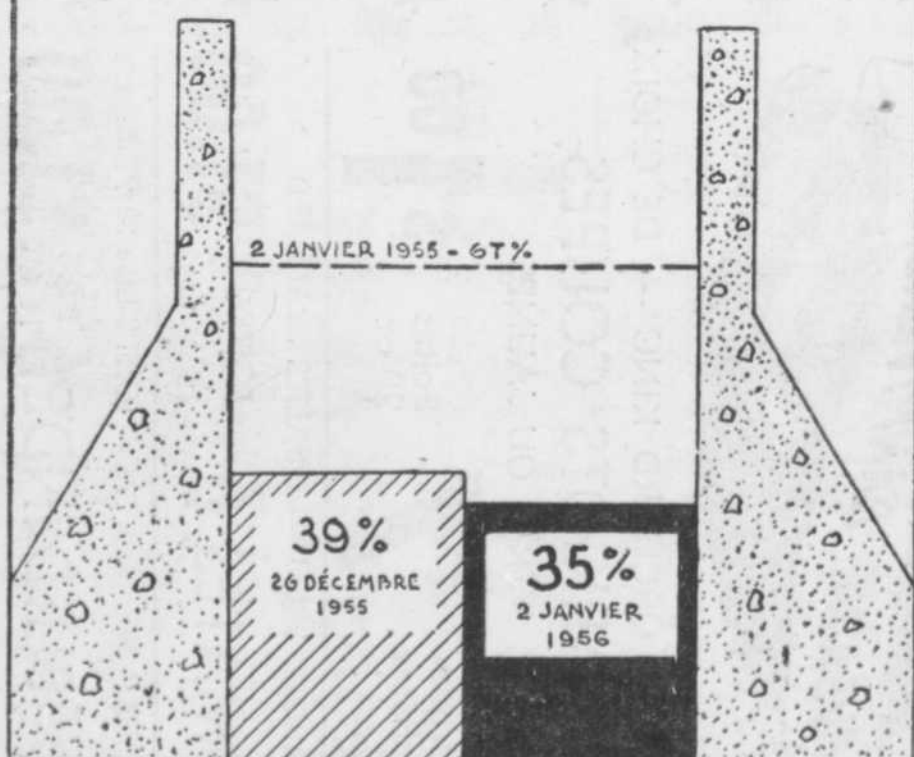
C'est ainsi que nous avons appris qu'aux usines de fluorure, de la récupération de la cryolite, de la fluorine ainsi que des acides sulfuriques, toutes faisant partie de la division chimique, on croit pou-

voir opérer à pleine capacité en augmentant les ventes de produits chimiques et en effectuant un ravitaillement complet de toutes les facilités d'emmagasinage.

M. Donahoe nous affirmait de plus, qu'on est à prendre les dispositions nécessaires pour mettre en sacs l'excédent de la production du fluorure et ensuite l'emmagasiner dans les hangars de Port-Arthur. De cette façon, on serait prêt à l'expédition aux usines de Kitimat dès l'ouverture de la navigation au tout début d'avril. De plus, ceci permettra de libérer du matériel pour être affecté à la fabrication de la cryolite dans les autres usines de l'Aluminum Company, l'an prochain, et par le fait même coupant les achats de cryolite provenant des achats de cryolite prove-

(Suite à la page 17)

EAU EMMAGASINÉE LAC SAINT-JEAN, PASSES-DANGEREUSES ET MANOUAN



LES RESERVES CONTINUENT A BAISSER: — Lundi de cette semaine les trois réservoirs du lac St-Jean, Manouan et Passes-Dangereuses, n'étaient remplis qu'à 35% de leur capacité totale. L'eau emmagasinée a donc au cours de la semaine dernière diminuée de 4%. C'est la sixième baisse consécutive depuis le 22 novembre 1955, alors que le niveau de l'eau emmagasiné s'établissait à 54%. (Pour plus amples informations, voir graphique en page 4)

Steinberg's

C'est notre fête... mais vous fêtez!



MARQUE ORCHARD KING — DE CHOIX
HARICOTS COUPES
VERTS OU JAUNES

Epargnez !
Achetez Gros !
7 Boîtes 20 oz **\$1.00**

MARQUE BIJOU — QUALITE STANDARD
TOMATES 6 BOITES 28 OZ **\$1.00**

NIBLETS — Epargnez 17¢ — (Ord. 2 btes 39¢) Surchoix

GRAINS ENTIER BLE D'INDE **6** BTES 14 OZ **\$1.00**

EPARGNEZ 16¢ — (ORD. 2 BTES 33¢) AYLME

DURANT TOUT LE MOIS DE JANVIER, nous célébrons notre 39e anniversaire. C'est notre fête... mais VOUS fêtez. Nous avons fait les choses en grand... et votre marché Steinberg déborde d'aubaines à l'occasion de cet anniversaire.

Ne manquez donc pas de visiter Steinberg au cours du mois. En célébrant avec nous, vous ferez des économies sans précédent.

Des aubaines en fruits et légumes

CELERI PASCAL

PREMIERS ARRIVAGES DE FLORIDE

Vert et mûri à point — No 48 **2** Pieds au paquet **15¢**

ICEBERG CROQUANTE DE CALIFORNIE

LAITUE GROS 24 **2** POMMES **25¢**

DES VERGERS DU QUEBEC — SURFINES — A TOUTE FIN



Marque Somerdale — De choix

POIS VERTS

A congélation rapide **3** Paquets 12 OZ **55¢**



EPARGNEZ 17¢ — MARQUE MONT-ROUGE

JUS de POMME

Prix ord. 2 btes 21¢ **11** Boîtes 20 oz **\$1.00**

MARINADES SUCREES, ORCHARD KING — POT 16 OZ **29¢**

ORCHARD KING SUCRES — POT 16 OZ **GHERKING 35¢**

KAM VIANDE A LUNCH (PRIX ORD. 41¢ — 12 OZ) **35¢**

SHORTENING DOMESTIC Epargnez 10¢ Bte 3 lbs **87¢**



MARQUE HUNT'S — PRODUIT CANADIEN

CATSUP aux TOMATES

Offre publicitaire spéciale **2** Bouteilles 13 oz **37¢**

10 LBS POUR **69¢** 5 LBS POUR **29¢**

Les prix des fruits et légumes sont sujets à fluctuer.



PAMPLEMOUSSES

A BAS PRIX SPECIAL !

DE LA FLORIDE (SANS PEPINS) GROSSEUR 96 **10 pour 39¢**

DANS LE COMMUNE SAC DE POLYTHENE



**NOS FELICITATIONS !
CELEBREZ-VOUS UN 39e ANNIVERSAIRE
EN JANVIER 1956 ?
UNE FETE ? UN MARIAGE ?**

Si vous célébrez un anniversaire quelconque en janvier de cette année, faites-en part au gérant de votre marché Steinberg. Montrez-lui votre extrait de baptême ou votre certificat de mariage (portant une date du mois de janvier 1917) et vous aurez droit à une magnifique boîte de CHOCOLATS MILK TRAY de CADBURY absolument gratuite. Le gérant prendra vos nom et adresse et quelques jours après vous recevrez un bon vous donnant droit à ce cadeau d'anniversaire. C'est tout ce que vous avez à faire ! Et bonne fête !

LE MEILLEUR BOEUF AU CANADA

Il n'y a pas de meilleure marque !

ROTI DE COTES

ROULE ET DE CHOIX — BOEUF MURI A POINT ET DESOSSE — LB **69¢**

POUR POT-AU-FEU ET RAGOUT

Rôti de Haut-côte lb **33¢**

FRAIS ET MAIGRE

Boeuf haché lb **29¢**

STEAK OU ROTI PORTER HOUSE

BOEUF DE MARQUE ROUGE — T-BONE OU CLUB — LB **69¢**



SAUCISSES FRAICHES

GENRE "DEJEUNER" LB **39¢**

32 oz **57¢**

Lamarina — Surchoix

Ananas En cubes Bte 20 oz **23¢**

Epargnez 26¢ — Park Place

Papier DE TOILETTE

12 ROULEAUX **\$1.00**

De couleurs — Parfumé (Ord. 2 pour 21¢)

Accumulez vos bons de partage des profits de Steinberg !

Vous pouvez acheter un bon de 5¢ avec chaque achat de 50¢. Ces bons donnent droit à de magnifiques primes à prix d'aubaine. Voyez notre étalage de grille-pain, balances, couvertures de lit, etc. etc.

Renseignez-vous auprès du gérant de votre marché Steinberg.

Les marchés Steinberg de Chicoutimi et d'Arvida sont

OUVERTS JEUDI SOIR JUSQU'A 9 H.

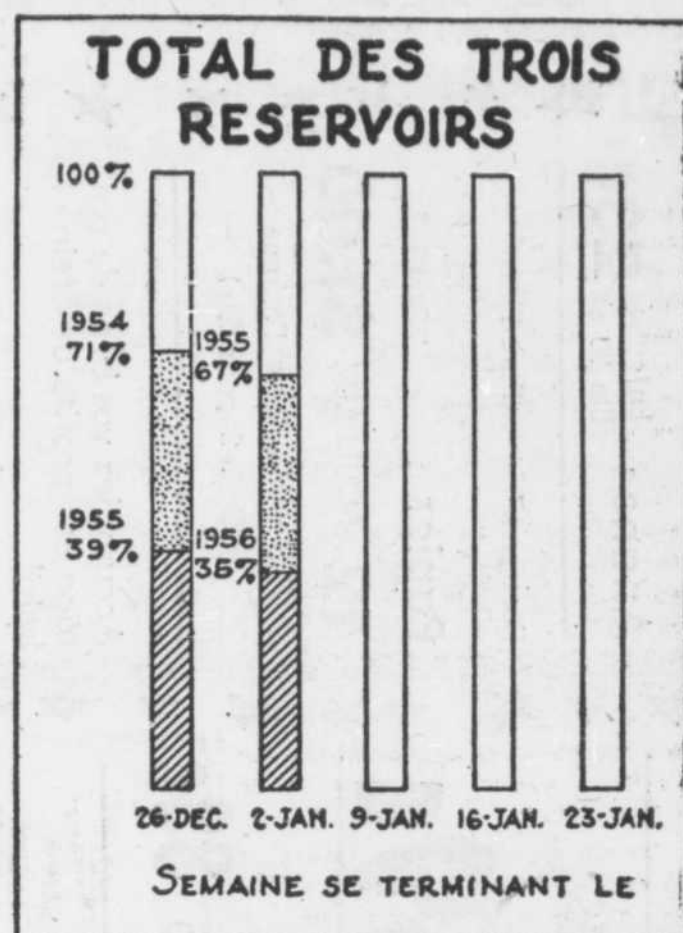
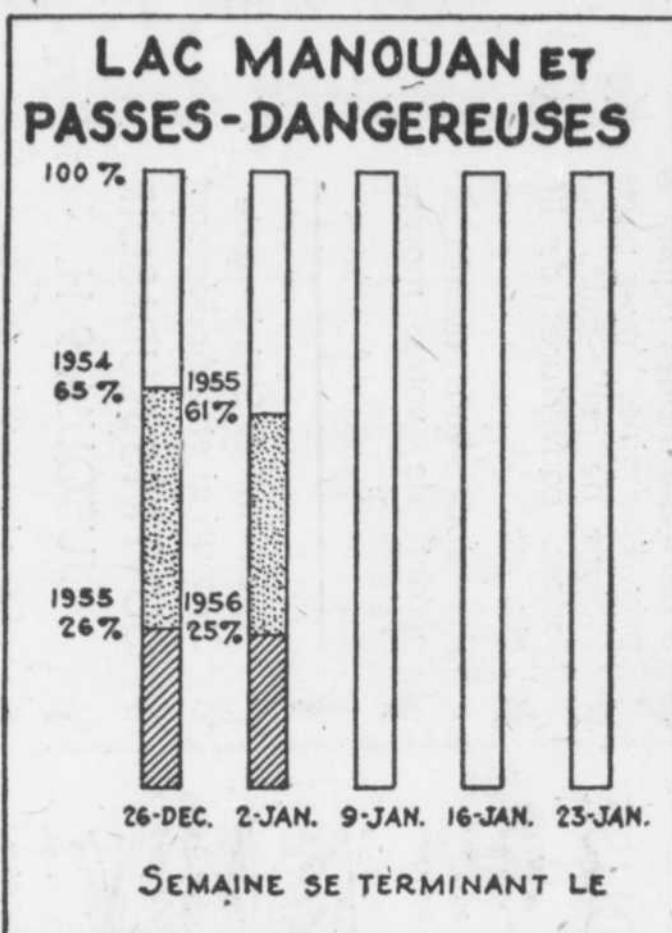
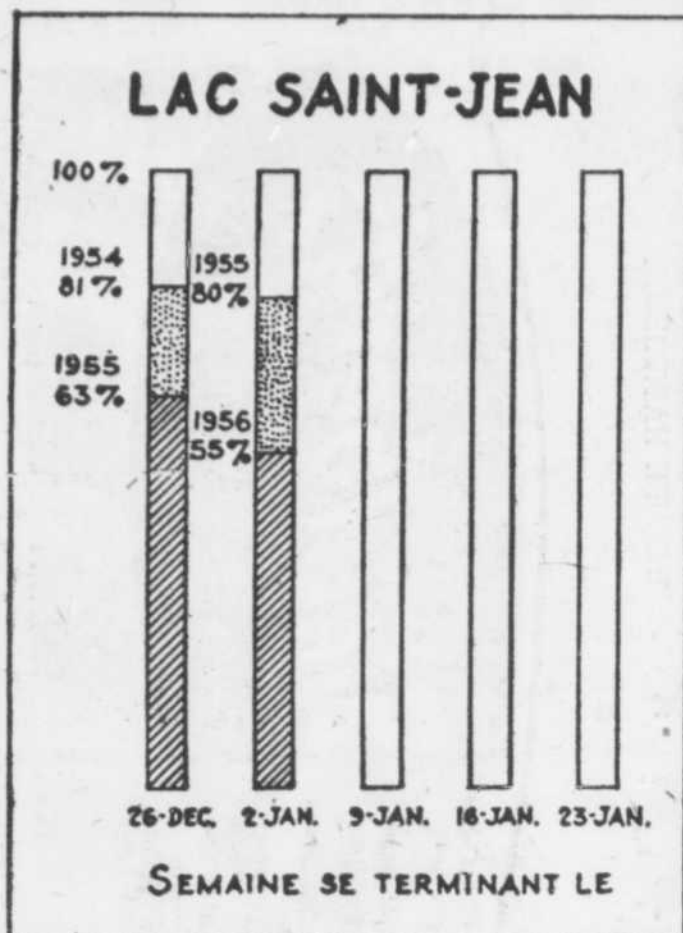
Fermés toute la journée, vendredi, 6 janvier, Fête de l'Epiphanie

OUVERTURE SAMEDI MATIN A L'HEURE HABITUELLE.



Bat la marche en aubaines depuis 39 ans

Les pourcentages des réserves d'eau



L'ON ENREGISTRE UNE NOUVELLE BAISSÉ: — Les trois graphiques ci-dessus indiquent une fois de plus que les réserves d'eau baissent continuellement. Au cours de la semaine dernière, le lac St-Jean a baissé de 8% passant de 63% qu'il était la semaine précédente à 55% cette

semaine. L'an dernier à pareille date il était rempli à 80%. Les deux réservoirs de Manouan et PASSES-DANGEREUSES ont diminué de 1%. Ils ne sont plus qu'à 25% remplis comparativement à 61% à pareille date l'an dernier.

Enfin, les trois réservoirs ont baissé de 4% au cours de la semaine dernière et ne sont plus remplis qu'à 35% de leur capacité totale. Depuis le 21 novembre ils ont baissé de 19%.

Avant la seconde Grande Guerre la Grande Bretagne exportait du charbon au Canada. Aujourd'hui, alors que les houillères britanniques sont étatisées, le Canada vend du charbon au Royaume-Uni.

Employés temporairement mis à pied aux usines d'Arvida

Des quelque 7.300 employés qui, lundi de cette semaine, se trouvaient au travail aux usines de l'Alcan d'Arvida, 300 ont été mis à pied mardi 3 janvier alors que 200 autres le seront d'ici la fin de semaine. Finalement, un autre groupe de 300 sera remercié lundi prochain, ce qui portera à 1.100 le nombre total d'employés qui auront été remerciés temporairement depuis la fin de novembre dernier, par suite de la réduction de la production d'aluminium aux usines d'Arvida. Tout en regrettant infiniment cette mise à pied qui lui est imposée par suite de la sérieuse pénurie d'eau qui affecte la production d'énergie électrique dans notre région, la direction des usines d'Arvida, apprenons-nous, a bon espoir de garder autant d'employés qu'elle en avait il y a cinq ans

alors que les usines d'Arvida fonctionnaient à plein rendement. Il lui sera possible de garder un si grand nombre d'employés au travail, ou s'a-t-on confié, par suite des dispositions que la direction a prises depuis plusieurs mois de concert avec son organisation des ventes et ses divers autres services.

Récentes nominations

M. H.-N. Parkhurst vient d'être nommé adjoint du surintendant à l'usine de minerai No 2. Il était jusqu'à présent surveillant au laboratoire de spectrographie et commença à travailler pour Alcan le 14 juin 1948, comme spectroscopiste.

On apprend que M. J.-T. Hudson remplacera M. Parkhurst comme surveillant à la division technique, section du laboratoire de spectrographie et occupera cette fonction le 9 janvier. Il débuta à la Compagnie le 6 août 1951 en qualité de chimiste intermédiaire à la division technique.

De plus, M. D.-S. Cooke deviendra surveillant adjoint au département du fluoture. Auparavant, il remplissait la fonction de spectroscopiste au laboratoire de spectrographie et il travaille pour Alcan depuis le 1er juin 1952.

Me J.-V. Tremblay gagne le prix de la plus belle décoration

ALMA (DNC) — M. et Mme J.-V. Tremblay, de la rue Collard, ont remporté le trophée pour la plus belle décoration générale des Fêtes du concours organisé par le Jeune Commerce de la ville.

Le trophée pour la meilleure décoration commerciale est allé au magasin Sports et Spécialités, sur la rue Sacré-Coeur alors que M. Louis-Emile Hudon, secrétaire des imprimeurs du Lac-St-Jean Ltée, sur la rue Scott, s'est mérité le trophée de la meilleure décoration d'inspiration religieuse. Le plus bel arbre primé a été celui de M. Vincent Collard, sur la rue Harvey.

Les dix prix pour les plus beaux arbres de Noël offerts par la ville ont été accordés à MM. Edgar Tremblay, Vincent Collard, Jules Beaumont, Xavier Imbeau, Eugène Godin, Léonce Simard, Justin Dallaire, Robert Michaud, Fernand Maltais et Laurent Lavoie.

Des mentions spéciales ont été accordées à MM. Roland Dery, rue de la gare à Naudville, Georges Portelance, de la rue Davis, Isle-Maligne, Eugène Lévesque, d'Isle-Maligne et Léonard Pedneault, de la rue Harvey, à Alma.

Le jury était composé cette année de M. l'inspecteur Paul G.



M. JULES PILOTE dont la nomination prendra effet le 15 janvier comme officier du service sélectif de placement au département de l'emploi des usines d'Arvida. M. Pilote, était, depuis plusieurs années, inspecteur de sécurité aux usines d'Alcan.

gnon, MM. Roger Lachmann, l'Isle-Maligne et Lubo Georgiev, d'Alma.

Le comité d'illumination était dirigé par M. Lionel Portelance.

Des cours d'espagnol donnés à Arvida à partir du 16 janvier

Un cours d'espagnol a été organisé à Arvida et commencera le 11 janvier à l'école Notre-Dame-du-Sourire, sur la rue Neilson, de 7h. 30 à 9h. 30. Le cours sera donné par M. Claude Aubin, d'Arvida, qui a vécu plusieurs années en Amérique Latine et qui possède cette langue parfaitement.

Tous les étudiants qui ont déjà fait leur enregistrement sont priés de se rendre à ce premier cours, ainsi que toutes les autres personnes qui seraient intéressées. Le prix du cours est de \$12 et 16 leçons seront données.

On demande à toutes les personnes qui ne pourraient suivre la première leçon de faire parvenir les honoraires du cours au Secrétaire, Comité d'Instruction pour adultes, Chambre 209, Centre de Récréation, Arvida. Le no de téléphone est 8-3303.

R. Lemelin, secrétaire des Ch. de Colomb

M. Roland Lemelin, vient d'être nommé secrétaire financier du Conseil 2846 des Chevaliers de Colomb d'Arvida. Il succède à M. Lorenzo Brisco qui occupait ce poste depuis 12 ans et qui a dû laisser pour cause de maladie. Sa

Aux usines d'Arvida

Règlements en vigueur concernant les cyclistes

A compter du 1er janvier 1956, on discontinuera l'émission de permis spéciaux pour les bicyclettes aux employés des Usines d'Arvida. Nos employés pourront dans l'avenir entrer aux usines ou en sortir avec leur bicyclette sans tel permis pourvu qu'ils observent les lois et règlements de la circulation et qu'ils se conforment aux exigences suivantes:

- 1 Descendre de la bicyclette pour passer les barrières;
- 2 Ne jamais circuler sur les trottoirs ou les sentiers;
- 3 Ne jamais pénétrer à l'intérieur des bâtisses avec leur bicyclette;
- 4 Circuler sur le côté droit des rues, à la file indienne;
- 5 Circuler sur les chemins réguliers des Usines et éviter de prendre des raccourcis ou de longer les voies ferrées;
- 6 Remiser les bicyclettes aux endroits indiqués par la compagnie;
- 7 Ne jamais voyager deux sur une même bicyclette.

Il doit être clairement reconnu que tous ceux qui conduiront une bicyclette sur les terrains de la Compagnie le feront à leur risque et dépens et assumeront l'entière responsabilité de blessures corporelles subies par eux ou par d'autres ainsi que des dommages matériels causés à eux, à la Compagnie ou à autrui.

Le directeur régional de la Sûreté C.-A. Chalifour

Vous êtes invités...

A partir du 19 janvier, Le Lingot commencera une chronique des événements de la semaine à Arvida, intitulée "Vous êtes invités..."

Chaque association recevra notre attention, que ce soit pour les convocations de la Chambre de Commerce, de la Commission scolaire, ou des Jeannettes, à la condition que l'avis nous parvienne une dizaine de jours avant l'assemblée. Ainsi, tous les avis que nous recevrons la semaine prochaine seront publiés le 19 janvier dans cette colonne.

Que tous se donnent la main et nous fassent parvenir les avis à l'avance afin que nous soyons en mesure d'offrir à nos lecteurs une colonne intéressante sur laquelle ils pourront se fier pour se rappeler les assemblées où leur présence est requise.

nomination a été annoncé par M. Adrien Courville, grand chevalier.

M. Lemelin est avantageusement connu parmi les Chevaliers d'Arvida puisqu'il est membre depuis 1946 et qu'il a exercé pendant 5 années les fonctions de secrétaire-archiviste. M. Lemelin demeure à 306, rue Lamarche, Arvida, et le public pourra communiquer avec lui, en signalant: 8-3554; ses heures de bureau (au local des Chevaliers situé rue Moritz) seront de 7h. à 9h. tous les soirs.

**GRÂCE
À NOTRE
POLICE
FAMILIALE**

le père, la mère et tous les enfants peuvent maintenant s'assurer ensemble; aussi — avantage qu'on désirait depuis toujours — chaque décès d'un membre de la famille entraîne le paiement d'un capital. La prime est modique, parfois réduite; elle peut même cesser. La police comporte une valeur de rachat, des dividendes, etc. C'est la grande demande du jour. Nos explications sont données gratuitement.

**CAISSE
NATIONALE
D'ÉCONOMIE**

Compagnie Mutuelle
(Assurance-vie Rentes viagères)

41 ouest, rue St-Jacques
Montréal 1.

Représentants

Pierre-E. Laberge
(Assurances)

369 est, rue Racine
Chicoutimi Tél.: 4-3318

Maurice Boivin
226, rue Simard Arvida
Tél.: 8-5565

Roland Boivin
226, rue Simard Arvida
Tél.: 8-5565

Adrien Gagné
Petit Saguenay
Comité de Chicoutimi

Où vas-tu?



...prendre une
GOLDEN
la bière
plus légère et
plus moelleuse



un produit MOLSON

La Chambre de commerce d'Arvida projette de souligner son 10e anniversaire

Le 10e anniversaire de fondation de la Chambre de commerce d'Arvida qui sera sans doute célébré cette année, aura été marqué à la fin de cette dixième année de grandes réalisations par cette association qui se dévoue sans compter pour le plus grand bien de la population.

En effet, l'année 1955 aura vu l'organisation et un succès remarquable de la Convention des Chefs de pompiers du Canada qui s'est tenue en nos murs en septembre dernier. L'organisation en était confiée à l'un de ses membres, M. François Prémont, chef de pompiers de la Cité qui s'est adjoint des membres de la Chambre pour l'aider à mener cette organisation à bonne fin.

Depuis de nombreuses années, la Chambre caressait le projet de doter Arvida d'un immeuble fédéral où logeraient le bureau de poste, les douanes et l'Assurance-chômage et ce n'est que cette année que le travail a été couronné de succès puisque nous voyons maintenant au coin de Mellon et Davis, un magnifique immeuble en construction. Cet immeuble serait tout probablement inauguré au cours de 1956.

Un autre projet qui tient à cœur à tous les membres de la Chambre, c'est celui de l'édifice commercial où logeraient les bureaux de la Cité.

Après plusieurs rencontres avec nos dirigeants municipaux, le président de ce comité M. Robert Wilhelmy faisait rapport devant la Chambre que la Cité était prête à louer quelque 10,000 pieds au 2e plancher et ce pour une période de 10 ans.

Entre temps, le comité a reçu quelques demandes de marchands tant locaux que de l'extérieur pour louer de l'espace dans cet édifice qui serait construit.

L'aéroport civil aux limites d'Arvida n'est pas sans intéresser fortement tous les membres de la Chambre puisqu'un tel projet aiderait considérablement au transport aérien et commercial du Centre du Royaume du Saguenay. C'est pourquoi la Chambre a formé un comité ayant M. Maurice Godbout comme président pour s'occuper de cette affaire.

Depuis lors, plusieurs conseils de villes de la région ont appuyé le projet et il a été décidé par le Conseil de la cité d'Arvida qu'une délégation se rendrait prochainement à Ottawa rencontrer l'Hon. Marler, ministre du Transport dans le cabinet fédéral afin de discuter de ce projet et d'en hâter sa réalisation.

Le comité du commerce et des affaires. Ce comité formé à la fin de 1955 n'a pas été sans réjouir plus d'un membre de la Chambre puisqu'il avait pour but d'étudier les problèmes inhérents au commerce de détail et par ricochet réunir les marchands au sein de la Chambre locale.

A date, plusieurs points ont été touchés et des résultats tangibles ont été obtenus.

C'est au cours de 1955, soit de septembre à décembre qu'eut lieu la campagne annuelle de recrutement et son président M. Robert Larouche en fit un succès puisqu'elle se termina avec quelque 100 membres en règle.

La Chambre de commerce a étendu ses activités au sein du Commissariat Industriel et commercial de la cité d'Arvida qui a élaboré les grandes lignes d'un pamphlet publicitaire sur la ville d'Arvida, qui sera imprimé très bientôt.

Le comité du tourisme qui a été formé cette année a comme président M. Roland Vandal qui verra à faire un inventaire des attraits touristiques de notre ville. L'on sait que M. Vandal est aussi mem-

bre du comité régional du tourisme.

La disette d'électricité qui affecte présentement les employés de l'Aluminum Company à Arvida et Isle-Maligne n'a pas été sans attirer l'attention de la Chambre locale et immédiatement, à la suite de réunions de ses membres et de rencontres avec les Chambres régionales, une demande a été faite aux marchands et à la population de réduire la dépense d'électricité afin de garder le plus d'employés au travail dans nos usines.

C'est à la suite de ces demandes que les marchands de la région,

malgré les dépenses considérables faites pour l'illumination des Fêtes ont répondu généreusement à cet appel et il n'y a pas de doute que cette collaboration aura les résultats attendus.

Le 10e anniversaire de la C. de commerce remis

A la suite d'une réunion du comité des célébrations du 10e anniversaire de fondation de la Chambre de commerce d'Arvida, il a été décidé que par suite du congédiement aux usines de l'Alcan à Arvida, cette célébration n'aurait

pas lieu le 4 février tel que prévu mais à une date ultérieure.

M. Yvan Morrier et son comité ont pris cette décision et rien ne sera fait tant que la situation ne sera pas redevenue normale.

Adopterons-nous l'heure avancée ?

Saint-Félicien (DNC) — Afin d'aider la campagne entreprise par les corps publics pour économiser l'électricité au Saguenay-Lac-St-Jean, un mouvement s'est dessiné en vue de faire adopter l'heure avancée. M. Rodolphe Lefebvre, maire de cette ville, en collaboration avec les administrateurs régionaux des chambres de commerce, vient en effet d'inviter les municipalités à passer une résolution à leur première séance de janvier pour imposer l'heure avancée.

Si la chose se concrétisait, telle résolution devrait être envoyée au ministère des affaires municipales pour entrer en force.

M. Paul Huot reçoit le bouton d'or Richelieu

Isle-Maligne (DNC) — Selon la coutume, M. Paul Huot, en qualité de président sortant de charge, a reçu dernièrement le bouton d'or Richelieu, insigne donné à tous ceux qui ont occupé ce poste et qui se retire de la présidence. La cérémonie s'est déroulée à l'école Ste-Marie d'Isle-Maligne.

La paroisse Saint-Joseph compte 6,888 âmes

Alma (DNC) — La paroisse St-Joseph d'Alma compte 6,888 âmes selon le bulletin hebdomadaire paru samedi. Il y a 6,305 âmes dans la ville même, et 583 dans la paroisse.

Au cours de l'année qui vient de s'achever, on dénombre 241 baptêmes, 66 mariages, 48 sépultures.

VOTRE FOYER MERITE LE MEILLEUR

et

LE MEILLEUR C'EST

ADMIRAL

Que ce soit pour un appareil à prix excessivement bas
ou un appareil luxueux, n'hésitez pas à nous consulter.

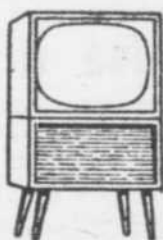
VALEUR REMARQUABLE!

NOUVEL

Admiral 17"

POUR 1956

- Tout nouveau châssis Cascode perfectionné avec équipement de lampes au complet. Syntonisateur Turret à rendement prouvé.
- Tube-image aluminisé avec filtre optique exclusif, profondément teinté.
- Ecran occupant tout le devant — cabinet 3' moins profond.



MODÈLE T18A5X Le Brampton

\$199⁹⁵

Base consolette assortie, moyennant supplément

avec cabinet à grain acajou (le Bathurst, modèle T18A2X) Légèrement plus cher avec fini façade bois noyer, acajou ou bois blond.

NOUVEAU POUR '56



MODÈLE C25B5X

TV **24" Admiral** MODÈLE CONSOLE
Syntonisation en avant, par le haut avec boutons illuminés

- Tube-image aluminisé de 24" avec filtre optique profondément teinté.
- Nouveau châssis Cascode surpassant... le plus puissant au monde.
- Nouveau modèle "sur pieds".
- Les contrôles de TV sont là où ils devraient être... dans le haut... en avant... et illuminés pour syntonisation facile.
- Contrôles auxiliaires en avant, sur panneau basculant. Puissant haut-parleur de 6" x 9" et contrôle de tonalité.

\$399⁹⁵

Soulement

fini noyer

Légèrement plus cher avec fini acajou ou bois blond.

Wellie
gagnon
JONQUIERE

139-141 ST-DOMINIQUE
JONQUIERE — TEL.: 2-3524

Roch Electric Ltd.
Meubles

71 KING GEORGE

B. Marcotte
Meubles

(Télévision-Radios — Accessoires électriques)

786 ST-DOMINIQUE

JONQUIERE — TEL.: 2-3524 KENOGAMI — TEL.: 2-5827 JONQUIERE — TEL.: 2-6365

Le Lingot

journal d'informations régionales

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'Information des usines d'Arvida de l'Aluminium Company of Canada Ltd. et imprimé par l'Imprimerie du Saguenay Limitée, à Chicoutimi.

Abonnement — sans pour les employés d'Alcan — 22 par année.

Ce numéro a été tiré à 12,600 exemplaires.

Membre de: Association des hebdomadaires de langue française du Canada Canadian Industrial Editors Association

Neuf fois gagnant de prix nationaux et internationaux.

Adresse postale C. F. S. Arvida, Québec

Directeur M. Alme Gagne
Rédacteur en chef M. Lucier LeMay

Téléphone: signalez 8-3611
et demandez le Lingot

Aiguisons notre épée pour la lutte contre la littérature obscène

Déjà des revues à sensation ont commencé à disparaître des kiosques à journaux de la ville d'Alma sous la pression et le travail magnifique accomplis par la Ligue de moralité; déjà des protestations s'élèvent contre cette excellente initiative, mais déjà aussi les citoyens réalisent qu'un mal est parti.

Ce serait un souhait digne de 1956 que d'espérer que petit à petit, mais sûrement, l'on puisse extirper des tables à journaux cette littérature qui sous prétexte de plaire aux gens exploite leur crédulité et leurs besoins les moins nobles. On aura fait un pas énorme dans la recherche de l'équilibre psychologique et moral de la population quand les esprits ne seront plus tentés par ces morbides histoires de crimes passionnels, de fausses amours et de scandales odieux. La vie n'est pas si longue pour qu'on puisse perdre son temps à lire ces papiers qui ne méritent que la poubelle.

J.-M. CURTI

Affaire commerciale, mais avant tout service public

Les inconvénients suscités par l'insuffisance des transports en commun entre Chicoutimi et Alma commencent sérieusement à émouvoir les gens qui espèrent, avec cette patience qui fait la force des sages, qu'un remède soit apporté à une situation qui pourrait, nous le craignons, devenir pernicieuse pour le bon renom des responsables, si elle se perpétuait trop longtemps.

Il est clair que l'affaire en question ne devrait pas échauffer les esprits outre mesure; mais il semblerait que, jusqu'aujourd'hui, on aurait fait fi des désirs légitimes de la population et des corps publics qui ont mis leur confiance, dans le passé, en une compagnie sérieuse et dont le personnel est digne de tous les éloges.

N'y aurait-il toutefois pas moyen de répondre d'une manière plus positive à ces doléances combien justifiées? Est-il de bonne politique de placer les habitants d'une région devant un fait accompli? Qu'a-t-on fait du côté service public dans cette question? L'aurait-on innocemment écarté? Ce serait grave alors, et l'on pourrait commencer à douter du sérieux de la compagnie de transport.

Il persisterait cependant un bon espoir que la chose s'arrangeât et que la sagesse guidât ceux qui doivent résoudre ce problème délicat de relations humaines.

J.-M. C.

L'opinion des autres

La pratique de la responsabilité

Le bulletin mensuel de la Banque Royale du Canada dans un article paru récemment sur le sentiment de la responsabilité exprime des idées fort intéressantes sur la pratique de la responsabilité.

La pratique est le seul moyen d'acquiescer le sentiment de responsabilité, dit-elle. Cela demande de l'imagination pour voir les nouvelles perspectives qui s'ouvrent devant nous; de la perception, pour reconnaître les occasions favorables; et du jugement, pour décider quelle est la façon dont on veut vivre. Voici une petite expérience à la fois intéressante et instructive. Prenez un problème, simple ou difficile, qui se présente dans votre travail journalier, et au-dessus de vos fonctions et de vos responsabilités actuelles. Recueillez les faits pour et contre; jugez-les à votre manière, puis décidez ce que vous feriez si vous en aviez le choix; comparez votre résultat avec ce que votre chef a décidé; repassez l'enchaînement de votre raisonnement pour voir si ce qui est arrivé quand la décision a été adoptée vous fait changer d'idée.

Celui qui cherche à se rendre digne d'un poste comportant la responsabilité apprend à analyser avec soin et patience les questions auxquelles il doit répondre. Il s'habitue à distinguer rapidement entre le nécessaire et le superflu. Il étudie les motifs qui font agir les hommes et juge les possibilités et les probabilités avec précision et sans parti pris.

Le groupe est la meilleure école du monde pour cet apprentissage. Dans un groupe discipliné, les caractères nerveux et irritables sont mal à l'aise. Les membres apprennent à dissimuler leurs antipathies et leurs déceptions et à garder leur sang froid. Ils s'instruisent sur place. Ils débarrassent leur esprit de nombreux préjugés et se préparent ainsi à raisonner juste à mesure qu'ils travaillent à leur avancement.

Les postes de responsabilité demandent du courage. Tous les hommes ont du courage jusqu'à un certain



Le gâteau des Rois

point, mais on peut cultiver le courage comme toutes les autres qualités.

Le chef qui tient à obtenir des résultats ne s'expose pas aux dangers les yeux fermés. Au contraire, il étudie soigneusement la situation, s'assure qu'il possède l'autorité nécessaire, et agit comme si le résultat ne faisait aucun doute. On ne peut pas toujours attendre d'avoir tous les atouts dans la main.

Le plus grand courage consiste à prendre une décision et en accepter la responsabilité. Nelson répondit à l'Amirauté: "C'est sur moi seul que repose le blâme pour l'ignorance qui a causé mon erreur de jugement"; Northcliffe dit à ses subordonnés: "Mieux vaut se tromper que de ne prendre aucune décision"; et Churchill, quand on paraissait douter de la sagesse de ses décisions, dit à la Chambre des Communes: "C'est parce que tout va mal et menace d'aller encore pire que j'exige un vote de confiance".

Mise à pied à l'Isle-Maligne

Les ouvriers d'Isle-Maligne, Naudville et Alma seront touchés, le 3 janvier prochain, par la fermeture d'une ligne de cuves, à l'Aluminium d'Isle-Maligne, jusqu'au printemps. La fermeture temporaire de cette ligne est due à la pénurie d'électricité qui se fait sentir au Saguenay. Les sceptiques qui croyaient à un truc de compagnie en seront quittes pour leurs dires, si l'on songe que la fermeture d'une telle ligne de cuves, met quelque 100 ouvriers sans travail et qu'elle coûte très cher à la compagnie, il faut bien se rendre à l'évidence que toute la publicité faite autour du manque d'eau et de la pénurie d'électricité, est basée sur des faits réels.

Nos ouvriers se ressentiront certainement de ces mises-à-pied temporaires dans l'industrie de l'aluminium à Arvida et à Isle-Maligne. Souhaitons pour le moins que d'autres travaux emploient ces travailleurs. Pour sa part, la compagnie se propose d'employer le plus d'ouvriers possible à la réparation de la ligne 404 qui sera immobilisée. Un autre groupe de ces ouvriers sera sans doute appelé à la construction.

Il ne faut plus espérer sans doute que les réservoirs d'eau, qui sont au-dessous de 50 pour cent de leur maximum, se remplissent. Les courants de surface sont paralysés par une épaisse couche de glace.

Espérons que, d'ici le printemps, le nombre d'ouvriers sans travail ne soit pas trop considérable. Souhaitons qu'ils trouvent de l'emploi dans d'autres travaux, de construction et autres.

Benoît HARVEY
Le Soleil

Recherche inquiétante

Un certain mouvement d'opinion, que l'on retrouve toujours à la rescousse du socialisme, remue et intrigue en faveur de l'établissement d'un plan canadien d'assurance-santé. D'après les premiers estimés, il en coûterait \$325 millions au trésor pour accommoder une fois de plus ces tenants de la sécurité sociale à cent pour cent assumée par l'Etat, par un Etat devenu providence et, finalement, dictateur et tyran. L'argent, c'est peu, à la rigueur, on en trouve tant que l'on veut dans les poches des contribuables, mais c'est le fait pris en lui-même qui est symptomatique d'une quête de sécurité vraiment inquiétante.

"Le Bien Public"
Trois-Rivières, Québec

L'aluminium en tout et partout

La renommée de la cuisine française est depuis quelques années menacée par la tendance moderne à la préparation en série des aliments. La Société des Eleveurs Vendéens, de La Roche-sur-Yon, obvie à cette situation en utilisant pour conserver 50 plats, les dernières techniques de congélation rapide et... l'aluminium.

Le métal léger tient aussi une place importante dans l'outillage de conservation, les transporteurs, containers, paniers, batteries de cuisine et emballages utilisés par la Société. Celle-ci fabrique ses propres containers en partant de bandes d'aluminium de 0mm9.

Il semble assuré que les fameux chefs français accepteront ce compromis avec le progrès. Ils ont en tout cas pu se rendre compte que l'aluminium ne transmet ni goût ni odeur aux aliments, qu'il n'en affecte pas la couleur et qu'il est de plus à l'épreuve de l'humidité, bon conducteur de la chaleur et d'une grande résistance. Grâce à lui, les aliments conservés atteignent la table sans avoir rien perdu de leur saveur.

Les gens qui aiment manger les légumes frais, mais non les cultiver seront intéressés dans les résultats d'expériences récentes qui ont eu lieu à la station de recherches agricoles de l'Etat de Virginie, à Norfolk, E.-U.

Dans les conditions rigoureusement contrôlées, le recours au paillage en papier d'aluminium a doublé le volume et la valeur des récoltes de cantaloups, de laitue et de concombres. La valeur par acre de la laitue paillée à l'aluminium a été de \$2,806, contre \$1,056 pour

la meilleure laitue non paillée, tandis que les concombres paillés ont produit 851 boisseaux à l'acre contre seulement 440 boisseaux pour les autres.

Le paillage en papier d'aluminium possède de nombreux avantages. Il élimine les mauvaises herbes, diminue l'évaporation et ainsi réduit les besoins en eau, prévient le durcissement du sol et réfléchit le soleil vers la partie inférieure des plants, activant ainsi la croissance et chassant les insectes.

Le papier d'aluminium épargne donc beaucoup de travail aux cultivateurs auprès desquels il ne saurait manquer de devenir très populaire.

Les hôpitaux de tout genre ont coûté aux Canadiens quelque \$22 par personne en 1953, les dépenses totales s'étant élevées à \$324,300,000.

1955: une ...

(suite de la 1ère page)

et travailleurs manuels) ayant un effet rétroactif à compter du 1er mars.

Emprunts et travaux publics

La cité d'Arvida contractait en 1955 trois emprunts. Le premier emprunt de \$135,000, (le montant original était de \$165,000) fut contracté pour la construction de nouvelles rues et égouts. Le deuxième emprunt de \$200,000, (montant original: \$245,000) fut voté pour l'installation d'un système d'aqueduc dans les nouvelles rues, le prolongement d'un ponceau de béton à l'est de la rue Mellon, l'amélioration de l'éclairage des rues dans différentes sections. Le troisième emprunt au montant de \$150,000 prévoyait la construction de chaînes de rues, pavages de rues, réfection de la route Shipshaw. Les travaux donnés à J.-R. Théberge Ltée de Chicoutimi et Arbec Construction Inc, d'Arvida ont été terminés à l'automne.

Ces différents emprunts ont porté la dette obligataire de la ville d'Arvida au montant de \$1,680,000.

Election partielle

Le 28 juin, M. Georges Hébert était élu pour remplacer M. l'échevin Benjamin Brassard, démissionnaire.

Rôle d'évaluation

L'homologation du rôle d'évaluation a eu lieu le 13 juillet. L'évaluation des immeubles imposables s'élevait au montant de \$50,027,425 par rapport à \$45,547,640 en 1954. L'évaluation des immeubles non imposables est passée de \$2,060,555 en 1954 à \$2,090,430, en 1955.

Prévisions budgétaires et bilan

L'année fiscale se terminait au 30 juin 1955 avec un surplus de \$29,281.70 au fonds général et \$22,663 d'excédent sur les dépenses, au fonds de l'aqueduc.

Les montants prévus pour la nouvelle année ont été fixés, le 13 juillet à \$850,000 au fonds général et \$173,100 pour le Service de l'aqueduc.

L'enlèvement des vidanges

Le 14 septembre, la ville d'Arvida donnait à contrat à M. Edmour Paradis d'Arvida, le service de vidange pour un montant de \$17,200 par année. Le contrat est pour une durée de trois ans. Le contracteur utilisera le dépotoir de la ville.

634 nouveaux propriétaires

D'après la liste électorale mise en vigueur à Arvida, le 1er décembre, le nombre des propriétaires est passé de 748 à 1382, soit une augmentation de 634 nouveaux propriétaires.

Une bibliothèque municipale

La cité d'Arvida achetait, le 21 décembre, la bibliothèque du Centre de Récréation, comprenant 6,000 volumes, pour un prix nominal de \$1.00

Le local est également loué annuellement à la ville pour le même montant nominal.

En vertu de ce contrat, la cité est propriétaire de ladite bibliothèque et toute amélioration qui sera faite reviendra à son crédit. Elle assumera tous les frais d'administration et d'opération.

La ville espère pouvoir conserver à la direction de la bibliothèque, le Comité bénévole qui existait auparavant et celui-ci aurait consenti, semble-t-il.

Roger ASSELIN

Plus de 1370 appels interurbains logés à Alma à Noël

Alma (DNC) — Plus de 1370 appels téléphoniques interurbains ont été logés au central d'Alma pendant la journée et la nuit de Noël. Les opératrices de la compagnie Bell furent de ce fait extrêmement occupées. Quinze opératrices étaient en service durant cette période. Mille sept appels ont été complétés, dont 806 pour Alma, les autres appels venant des centres tels que Dolbeau, Mistassini, St-Félicien et Roberval.

Il a été impossible de faire passer tous les appels parce que bien souvent les centres de l'extérieur étaient eux-mêmes très occupés. Cependant la Compagnie Bell a laissé en vigueur lundi le tarif préférentiel de la nuit de Noël.

L'équipe du bulletin de St-Joseph fêtée

Alma (DNC) — Les membres de l'équipe du bulletin de la paroisse St-Joseph ont été lundi après-midi l'objet d'une belle fête à la Salle Saint-Jean-Baptiste. Chacun reçut un missel Don Gaspard Lefebvre alors que quelques fillettes se voyaient donner une croix avec chaînette.

M. l'abbé Georges Tremblay, directeur du bulletin, avait félicité auparavant les 42 membres de l'équipe pour leur beau travail.

On sait que le bulletin paroissial est distribué aux familles de St-Joseph d'Alma depuis deux ans et demi. Cent trente-cinq numéros ont déjà été publiés, soit un volume de 540 pages.

De nouveaux octrois aux Comm. scolaires

Alma (DNC) — Quelques municipalités scolaires de la région viennent de recevoir des octrois de la part du Département de l'Instruction Publique de la Province de Québec par l'entremise du député du comté au parlement provincial, le Dr Antonio Auger.

La commission scolaire a reçu un octroi spécial de \$10,000 pour l'aider à combler le déficit de 1954-55, alors que celle de Naudville se voyait octroyer \$1,825, afin de lui permettre de défrayer le coût de réparation au couvent et au collège. Finalement, la corporation scolaire de Saint-Jérôme a touché \$14,625 pour la construction d'une école.

Commencez la nouvelle Année au volant de l'un de nos MAGNIFIQUES USAGÉS



1952 CHEVROLET Sedan Special de luxe, Power-Glide	\$1295
Air climatisé, Garantie Goodwill	
1952 CHEVROLET Sedan 2 portes, Radio Air climatisé	\$1245
Moteur neuf, Garantie 90 jours	
1951 PONTIAC Selan Chieftain, Radio,	\$995
Air climatisé, Garantie Goodwill	
1949 FORD Sedan de luxe, Radio, Air climatisé	\$550
Spécial	
1948 CHEVROLET Sedan Spécial, Chaufferette	\$345
Aubaine	
1947 OLDSMOBILE Sedan, Hydromatic, Radio,	\$495
Chaufferette. Spécial	

COTE BOIVIN AUTO SERVICE INC.

DISTRIBUTEURS

CHEVROLET • OLDSMOBILE • CADILLAC

CAMIONS CHEVROLET

PNEUS DOMINION ROYAL

TEL.: 4-7721

80 rue Racine est

CHICOUTIMI



MME JOSEPH FILLION, DE NAUDVILLE, ACCEPTE AVEC SOU- RIRE UN CHEQUE DE \$869. — Mme Fillion a été, la semaine der- nière, l'heureuse gagnante d'un concours qui lui a permis de récolter cette magnifique récompense. Elle avait, en effet, répondu justement à un énigme posée par le poste CFGT, Alma, à l'émission au Casino de la chance. Mme Fillion est la belle-mère du constable Guy Bois, de la force constabulaire d'Alcan, à Isle-Maligne, depuis cinq ans. A g., M. France Fortin, directeur des programmes à la station de radio locale, remet le chèque à Mme Fillion. (Photo Le Lingot J. Kriéber, Alma)

La femme, coeur du foyer

Un seul "bébé 56", à Arvida — Trois autres à l'honneur dans la région

Chaque hôpital de la région à l'honneur. Le premier bébé 56, naît à l'Hôpital Général du Saguenay à minuit et 5 secondes. Le second bébé est né à minuit 7 secondes à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de l'Assomption, et enfin deux jumeaux se partagent les honneurs à l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi. Les Drs Paul Létourneau, Yvan Lambert et Léo Gosselin étaient tous accompagnés de plusieurs témoins pour

chronométriser les naissances. Les heureux parents sont: M. et Mme Honoré Chouinard, d'Arvida, M. et Mme Rémi Boily, de Jonquière et enfin M. et Mme Arthur Devost, de Chicoutimi-Nord. MM. Boily et Devost sont cuivistes aux usines d'Arvida, alors que M. Honoré Chouinard, menuisier de la Pic Construction, exécute lui aussi des travaux sur les terrains de l'usine.

A l'Hôpital Général du Saguenay.

Il y avait course au "bébé 56" cette année dans la région et deux jeunes couples se partagent les palmes à quelques secondes près. Le premier bébé est né 5 secondes après que l'an 1956 ait été annoncé et se présentait sous la forme d'une très belle petite fille pesant 6 livres et 12 onces et demi. Sa maman, Mme Honoré Chouinard, était entrée à l'Hôpital Général du Saguenay, à Arvida, dans la soirée et espérait bien avoir le plaisir de mettre au monde le premier bébé 1956. C'est le Dr Paul Létourneau qui lui confirma l'heureuse nouvelle quelques instants plus tard en même temps qu'il lui présentait sa fille, et c'est à lui que revient l'honneur d'avoir assisté à la naissance du bébé 56 dans la région du Saguenay.

Le papa qui travaille à la Pic Construction comme menuisier, est très heureux de l'avènement et partagea sa joie avec ses trois aînés qui attendaient avec impatience l'arrivée de cette petite soeur.

Ce fut un très joyeux moment lorsque les trois enfants, Pierrette, 7 ans, André 3 ans et demi et Denis ont fait la connaissance du petit bébé, qui n'a pas encore de nom car il ne sera baptisé que le jour des Rois.

A l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de l'Assomption.

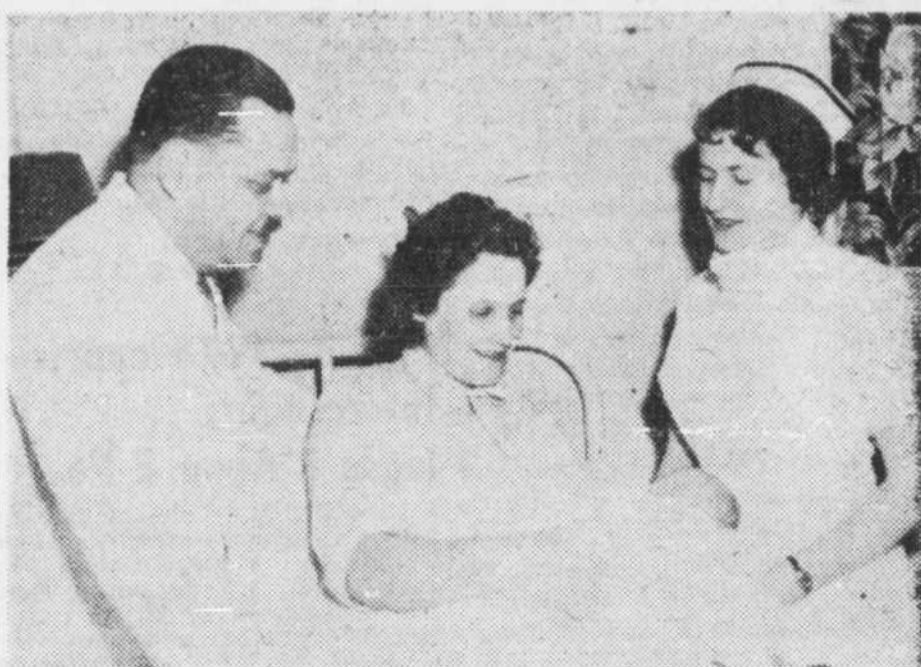
Deux secondes après cette naissance, une autre petite fille faisait son apparition dans ce monde. En plus du papa et de la maman, M. et Mme Rémi Boily, de la rue St-Louis de France, à Jonquière, 12 autres enfants attendaient l'arrivée de cette petite soeur, soit, Claudette, 16 ans, Claire, Yves, Marcel, Hélène, Denise, Alain, Danielle, Christiane, Jacques, Dominique et Geneviève.

M. Boily, est un employé de l'Alcan et travaille à la salle de cuves 49. Le 5 février il complètera sa 10ième année de service à l'Aluminium c'est le Dr Yvan Lambert qui assistait Mme Boily, lors de la naissance, de Johanne, qui a été baptisée.

A l'Hôtel-Dieu St-Vallier.

Quant à l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi, le premier bébé ne devait pas arriver seul. En effet, à 1 h. 10 minutes, le 1er janvier naissait le fils de M. et Mme Arthur Devost, de Chicoutimi-Nord, suivi dix minutes plus tard d'un petit frère. Le Dr L. Gosselin, assure que cette double naissance est la première de la sorte de l'an 1956, et il était très fier de présenter Yves et Yvon à Mme Devost. Les jumeaux n'ont pas encore été baptisés mais toutefois les noms sont déjà choisis.

M. Devost est aussi un employé de l'Alcan à Arvida, et il travaille à la salle de cuves 23. De Rimouski, il vint s'installer à Arvida pour travailler aux usines et il y aura bientôt 14 ans qu'il y demeure. M. et Mme Devost ont aussi une assez belle famille, composée de Jacques, 10 ans, Micheline, 9 ans, Louise, 8 ans, Nicole, 7 ans, Pierre, 6 ans et Richard, 4 ans.



BEBE 56: — Mme Honoré Chouinard reçoit des mains de garde Céline Bordeleau sa petite fille, née 5 secondes après minuit en l'an 1956. Le Dr P. Létourneau, le médecin de Mme Chouinard, lui fait remarquer que le bébé pèse 6 lbs 12 onces et demie, et est en parfaite santé. Le bébé sera baptisé demain, jour des Rois.

Infirmière — La plus belle profession qui soit

C'est lundi, le 6 février prochain que s'ouvrira à l'Hôpital St-Luc, à Montréal, un cours spécial de 11e année, destiné à toutes les jeunes filles désireuses de devenir infirmières licenciées, dont les études se sont arrêtées avec la 10e année. Un certificat de 11e année est en effet indispensable pour suivre le cours régulier d'étudiante garde-malade dans toutes les écoles d'infirmières, dans celle de l'Hôpital St-Luc.

L'Hôpital St-Luc offre tout à fait gratuitement, le cours, la pension, le logement, à toutes les jeunes filles âgées d'au moins 17 ans, qui voudront s'inscrire au cours condensé de 11e année, d'une durée de quatre mois et demi. Les élèves de ce cours n'ont aucun travail à accomplir en dehors de leurs études, ne portent pas d'uniformes et vivent dans l'atmosphère de l'école, la plus agréable qui soit.

Celles qui auront passé avec succès l'examen final de ce cours en juin prochain, seront admises dès ce moment à commencer leurs études normales d'infirmières à l'Hôpital St-Luc, cette profession si belle depuis toujours, offre désormais d'exceptionnels avantages

matériels pour le présent et pour l'avenir.

Toutes les jeunes filles désireuses de profiter de cette offre de l'Hôpital St-Luc, doivent s'inscrire le plus tôt possible, car leur nombre est désormais limité, en s'adressant tout de suite et au plus tard le 15 janvier, à la Directrice du Nursing et de l'Ecole d'Infirmières de l'Hôpital St-Luc à Montréal, 1058 rue St-Denis, ou en lui téléphonant à HAbour 9121.

parents.

* * *
Le jour de Noël, après la messe de minuit, eurent lieu les fiançailles de Mlle Julia Mercier, d'Arvida, fille de M. et Mme D. Mercier, avec M. Frank Côté, fils de M. Albert Côté, décédé, et de Mme Côté, de Kénogami.

* * *
M. et Mme J.-W. Barthe, d'Arvida, font part des fiançailles de leur fille Louise à M. Henri Brassard, fils de M. et Mme J.-O. Brassard, de Jonquière.

* * *
M. et Mme Joseph Blanchette, de Chicoutimi-Nord, font part des fiançailles de leur fille Irène, à M. Rosaire Maltais, fils de M. et Mme Eugène Maltais, de Chicoutimi-Nord également.

* * *
M. et Mme Ernest Levesque, d'Arvida, font part des fiançailles de leur fille Micheline à M. Jean-Paul Roy, fils de M. et Mme Richard Roy, d'Arvida également.

* * *
M. et Mme Philippe Simard, de Jonquière, font part des fiançailles de leur fille Marcelle à M. Guy Brassard, fils de M. et Mme Armand Brassard, d'Arvida.

* * *
M. et Mme Edmond Simard, de Jonquière, font part des fiançailles de leur fille Janyne à M. George Mitchell, fils de M. et Mme H. Mitchell, de Charny.

* * *
M. et Mme Joseph Plourde, d'Arvida, font part des fiançailles de leur fille Margot à M. Roger Blackburn, fils de M. Thomas-Eugène Blackburn, de Chicoutimi.

* * *
M. et Mme Roland Gigault de Port-Alfred, font part des fiançailles de leur fille Jeannine à M. Gustave Perron, de Grande-Baie, fils de M. et Mme Willie Perron. Les fiançailles eurent lieu au Réveillon de Noël.

* * *
M. et Mme Sylvio Turbide, de Port-Alfred, font part des fiançailles de leur fille Thérèse, à M. Alfred Morin, fils de M. et Mme J.-A. Morin, de Rivière-du-Loup. Les fiançailles eurent lieu au Réveillon de Noël.

(Suite à la 9e page)



DEUX SECONDES TROP TARD: — Johanne Boily n'était certainement pas aussi désappointée que ces concitoyens de Jonquière, de son retard de deux secondes et tout heureuse elle repose dans les bras de sa maman, Mme Rémi Boily, alors que

son papa fait plus ample connaissance avec elle. Un gros bébé de 8 lbs et une once, Johanne a 12 frères et soeurs qui attendent impatiemment son arrivée à la maison.



JUMEAUX 56: — A Chicoutimi, si on ne peut se vanter de la première naissance de l'an 56, on peut tout de même être fier de la première naissance double. Yves et Yvon Devost, pesant respectivement 5 livres et 3 onces et 6 livres et une once, sont

dans les bras de leur maman, Mme Arthur Devost, de Chicoutimi-Nord, et font connaissance avec leurs frères et soeurs, Pierrot, Richard et Nicole, et leur papa, M. Arthur Devost.

* * *
M. et madame Henri Talbot et leurs enfants, d'Isle-Maligne, ont passé la Noël à Québec chez leurs

Rédactrice
Denyse BARNARD

Carnet Mondain...

(Suite de la 8e page)

Veillon de Noël.

Le 26 décembre, en l'église St-Laurent, de Jonquière, M. l'abbé Raoul Lapointe, frère de la mariée, bénissait le mariage de M. Denis Gilbert de Prescott, Ont., fils de M. Joseph Gilbert, de St-Georges-de-Beauce, et de Mlle Rita Lapointe, fille de M. et Mme Stanislas Lapointe, de Jonquière.

Mademoiselle Monique Harvey, étudiante garde-malade à Montréal, a passé les fêtes de la Noël chez ses parents à Alma.

M. et Mme Talbot Ronald Berry et leurs enfants Wayne et Brian de l'Ascension ont passé Noël chez Mme Oscar Theodore Berry.

Soirée récréative des Filles d'Isabelle du Cercle Provencher

Les Filles d'Isabelle du Cercle Provencher de la Paroisse St-Jacques d'Arvida, procédaient, à la fin du mois de décembre, au dépouillement d'un magnifique arbre de Noël.

On remarquait à cette réunion qui avait lieu en la salle paroissiale, la présence de M. l'aumônier du Cercle, M. l'abbé Leclerc, ainsi que de Mme Butler, directrice nationale, ainsi que les époux des Filles d'Isabelle de ce cercle.

La régente, Mme Arthur Murray, souhaite d'abord la bienvenue à toutes les personnes et ensuite l'animateur, M. Albert Rioux invita Mlle M. Rioux à chanter quelques refrains joyeux, accompagnée au piano par Mlle Auclair. Ensuite quelques pièces furent exécutées au piano par Mlle M. Vallée.

Le personnage le plus attendu de la soirée, St-Nicholas, fit enfin son apparition et distribua à M. le curé J.-A. Fortin, à la régente du Cercle, Mme Arthur Murray, et à toutes ses compagnes, les cadeaux placés au pied de l'arbre.

Après la distribution des cadeaux, Mme Butler félicita les organisatrices de cette soirée et dans la joie toutes les personnes présentes prirent part au goûter qui était servi.

Pour terminer la soirée des prix de présence furent attribués à M. le Curé, à MM. G. Laforgue, C. Doré, Mme Roger Lavoie, Mlle M. Rioux. Ces prix avaient été donnés par MM. E. Blais, B. Brassard et H. Morissette, H. Lessard, P.-E. Larouche, la Pharmacie Gravel et Mme J.-A. Robin.

Mlle Carol Berry, étudiante au Québec High School, passe les vacances des Fêtes dans sa famille.

M. Claude Blackburn, étudiant à Québec, est actuellement en vacances chez ses parents M. et Mme Arthur Blackburn.

M. et Mme Maurice Belanger et leur fille Joanne de Montréal, ont passé les vacances de Noël chez M. et Mme Patrick Belanger.

Mlle Lily Savoyja, d'Arvida, a passé quelques jours chez ses grands-parents, M. et Mme Walter Forsman.

M. et Mme James O'Callahan, jr. d'Ottawa ont passé quelques jours chez M. et Mme James O'Callahan, Sr.

Le 23 décembre, avait lieu chez M. Gérard Auger, surintendant du département électrique de l'usine d'Isle-Maligne, un cocktail auquel prirent part les collaborateurs immédiats de ce dernier.



Marie-Gaétane-Suzanne, enfant de M. et Mme Yvon Morin (née Yolande Gaudreault), a été baptisée le 28 décembre, en l'église Ste-Thérèse d'Arvida. Parrain et marraine, M. et Mme J.-E. Gaudreault, grands-parents de l'enfant.

Joseph-Cléophas-Steven, enfant de M. et Mme Jean-Guy Girard, a été baptisé le 29 décembre, en l'église Ste-Thérèse d'Arvida. Parrain et marraine, M. et Mme Cléophas Girard, grands-parents de l'enfant.

Le 31 décembre, en l'église Ste-Thérèse d'Arvida, a été baptisé, Joseph-Régis-Hugues, enfant de M. et Mme Omer Soucy. Parrain et marraine, M. et Mme Jean-Roch Ouellet, oncle et tante de l'enfant.

Joseph-Henri-Adrien, enfant de M. et Mme Gérard Saucier, a été baptisé le 1er janvier en l'église St-Jacques d'Arvida; parrain et marraine, M. et Mme Henri Labonté, oncle et tante de l'enfant.

Joseph-Raymond-Fernand-André, enfant de M. et Mme Bertrand Lespérance, a été baptisé le 2 janvier en l'église St-Jacques, d'Arvida; parrain et marraine, M. et Mme Raymond Bolduc, oncle et tante de l'enfant.

En l'église St-Jacques d'Arvida,



Ce modèle servira à la confection d'une nouvelle jupe ou d'un joli "petit-coat". Ce dernier conviendra particulièrement bien au style princesse.

Ce modèle est offert dans les tailles 24, 25, 26, 28, 30 et 32 pouces. La version taille-allongée requiert une verge trois quarts de 54 pouces pour la taille 28; l'autre style, trois verges de 39 pouces.

Un cours abrégé de couture en français est joint au patron.

Pour vous procurer ce patron Anne Adams, écrivez au Service des Patrons, Le Lingot, 60 Front St. West, Toronto, Ontario, en ayant soin d'inclure un bon postal ou un mandat d'express de 25 sous, taxe incluse.

a été baptisée le 2 janvier, Marie-Gabrielle-Noëla, enfant de M. et Mme Louis-Henri Tremblay; parrain, M. l'abbé Desmeules et Mlle Charlotte Tremblay, soeur de l'enfant.

Joseph-Benoit-Alain, enfant de M. et Mme Augustin Jomphe, a été baptisé le 29 décembre en l'église St-Philippe d'Arvida; parrain et marraine, M. Benoit Fortin, cousin de l'enfant et Mlle Brigitte Jomphe, soeur de l'enfant.

Le 28 décembre, en l'église St-Mathias d'Arvida, a été baptisée Marie-Julienne-Cécile, enfant de M. et Mme Gérard Tremblay (née Adrienne Houde), du rang St-Anne.

M. et Mme Jean-Claude Tremblay, de Chicoutimi, font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils, né à l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi, le 26 décembre et baptisé en la Cathédrale, le 28, sous les prénoms de Joseph-Jean-Gilbert-Claude. Parrain et marraine, M. et Mme Gilbert Tremblay, de Chicoutimi, oncle et tante de l'enfant. La porteuse était Mme François Tremblay, tante de l'enfant.

M. et Mme John Horgan, d'Arvida, font part de la naissance de leur fils baptisé le 22 décembre en l'église Ste-Thérèse d'Arvida sous les prénoms de John Michael. Le parrain et la marraine, étaient M. Joseph Patchford et Mlle Rita O'Brien.

M. et madame Robert Edward, leur fille Pauline, annoncent la naissance de Joseph-Donald-Jean-Alain, baptisé en l'église d'Isle-Maligne le 30 décembre. Parrain et marraine, Me Jean Edward, oncle de l'enfant et Mlle Eliane Maltais. Porteuse, garde Claire Garon. En l'absence des parrain et marraine, M. et Mme Alain Bourgeois ont agi par procuration.

Visites de la garde-malade dans les écoles, en novembre

La garde-malade du Service de Santé d'Arvida a effectué 243 visites pendant le mois de novembre. Voici le détail: Maladies contagieuses: 118 cas; absences à l'école: 98 cas; défauts physiques: 12 cas; Rayons-X: 3 cas.

Le rapport de ce mois mentionne encore: 11 visites dans les écoles 8 conférences par la garde-malade; une par l'officier médical. Des avis au nombre de 385 ont été adressés aux parents.

L'officier médical et la garde-malade ont fait 664 examens. Il a fallu exclure 77 élèves pour cause de contagion. On a donné 58 permis de retour à l'école.

Clinique de périculture et visites à domicile, à Arvida, en novembre

Deux cliniques de périculture ont été tenues à Arvida au mois de novembre pour une assistance totale de 129 bébés et préscolaires. La première a été faite à l'école St-Louis, le 8 novembre. La deuxième, à la même date, à l'école St-Georges.

On y a donné 87 injections contre la diphtérie et la coqueluche dont 26 immunisations complétées et 8 injections de rappel.

La garde-malade a effectué, de son côté, 159 visites à domicile. 14 de ces visites concernaient des cas de bien-être. Dans les autres cas, il s'agissait de bébés, de préscolaires et de pré-natales. L'office médical s'est rendu 42 fois à domicile. Il s'agissait pour 27 cas de contagion, 9 cas d'hygiène et sanitation, deux cas douteux de tuberculose pulmonaire et 4 cas de bien-être.

Grande mascarade

C'est dimanche, le 22 janvier, qu'aura lieu une grande mascarade au Centre de Récréation, à l'occasion du couronnement de "Miss Citadins".

Sept futures reines ont déjà commencé à vendre les billets par toute la ville. Empressez-vous de vous procurer le vôtre afin d'assurer le plus grand succès possible de cette mascarade, où vous serez assurés de passer des heures agréables. (Communiqué)

Pourquoi les femmes agissent comme ça

Pourquoi les femmes courent-elles et lancent-elles une balle si maladroitement? Pourquoi ce besoin périodique de changer les meubles de place? Comment supportent-elles sans dommages d'être si légèrement vêtues quand il fait froid?

SÉLECTION de janvier vous apporte des données scientifiques pour expliquer les façons d'agir du beau sexe. On y révèle, entre autres, que la femme a les sens plus aiguisés que ceux de l'homme, supporte le froid mieux que lui... et change d'avis deux fois moins souvent!

Achetez SÉLECTION de janvier aujourd'hui: une trentaine d'articles d'intérêt durable.

Steinberg's

16e DERBY DES BEBES

Cette montagne de prix sera décernée aux 5 premiers bébés de 1956, nés à ARVIDA

ALIMENTS HEINZ	LAIT BORDEN
CEREALES HEINZ	SAVON IVORY
VIANDES PUREE HEINZ	IVORY SNOW
HOCHET HEINZ	PAPIER DELSEY
ALIMENTS AYLNER	TISSUS KLEENEX
CUILLER EN ARGENT	PUREES GERBER
BISCOTTES FARLEY	CEREALES GERBER
SAVON BABY'S OWN	ENSEMBLE Merry-Go-Round
HUILE BABY'S OWN	PEIGNE ET BROSS
POUDRE BABY'S OWN	SIROP BEE HIVE

REGLEMENTS DU DERBY

- (1) Les parents des 5 premiers bébés de 1956 devront demeurer dans ARVIDA.
- (2) Le médecin ou la garde en devoir devra contresigner le bon d'inscription qui se trouve au bas de cette annonce.
- (3) Les bons d'inscription doivent être postés au DIRECTEUR DU DERBY DES BEBES, a/s Steinberg's Limitée, 5400, rue Hochelaga, Montréal 5, P.Q. Il faut écrire lisiblement.
- (4) Les bons d'inscription doivent être mis à la poste pas plus tard que le samedi, 7 janvier 1956.

DECOUPEZ ET POSTEZ CE BON D'INSCRIPTION

Je désire inscrire le bébé suivant, un garçon ☐ une fille ☐
au 16e Derby de bébé annuel de Steinberg

Nom des parents (En lettres moulées)

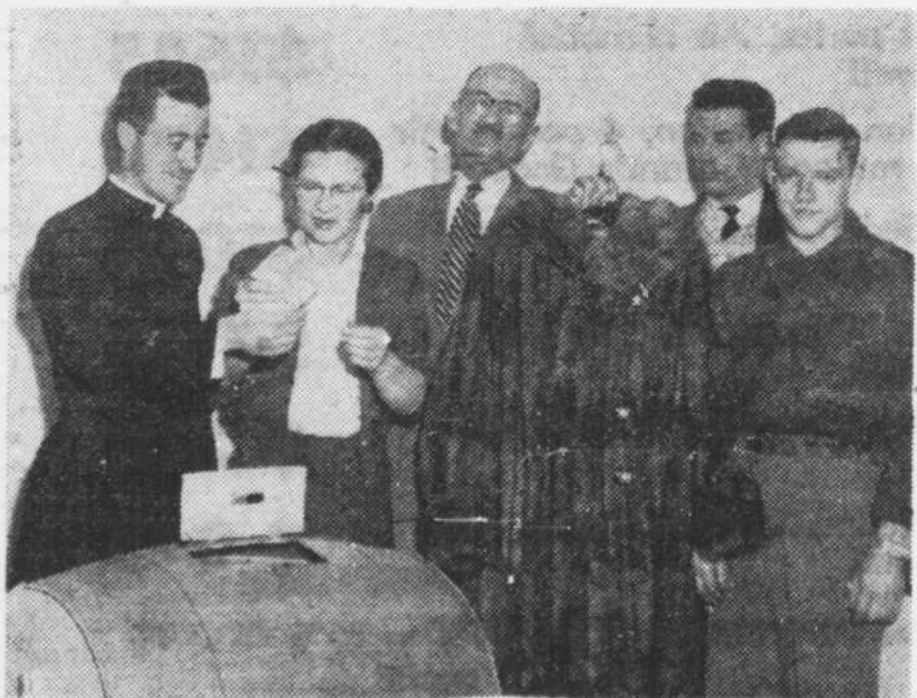
Adresse des parents

Né à l'hôpital

Heure exacte de la naissance Jour heure Minute seconde

Médecin ou infirmière en service

Toutes les formules d'inscription doivent être postées avant minuit le 7 janvier 1956, au DIRECTEUR DU DERBY DES BEBES, STEINBERG LIMITEE, 5400 EST, RUE HOCHELAGA, MONTREAL 5, P. Q. (Les gagnants seront avisés par la poste).



TIRAGE D'UN MANTEAU DE FOURRURE: — Vendredi dernier, M. Jos Gagnon, propriétaire de la Buanderie d'Arvida et du Model Cleaner, d'Alma, procédait au tirage d'un manteau de fourrure en rat musqué et proclamait la gagnante, Mme Paul Fortin, 30 rue Labrecque, d'Alma. Les billets étaient composés des factures de chaque nettoyage effectué à ces buanderies depuis quatre mois. Le tirage eut lieu à 4 hrs à la buanderie d'Arvida, et c'est M. l'abbé Robert Simard, frère de Mme Jos Gagnon qui tira le billet chanceux. On remarque sur la photographie, M. l'abbé Simard, tenant la facture D-23316, Mme Gagnon, M. Gagnon, M. Pierre Gaulin livreur et M. Raymond Madore en charge du département du nettoyage.



SIX DES CAMIONNEURS RECOMPENSES POUR LEUR RECORD DE PRUDENCE. — M. C.-A. Locke, président de l'Association de sécurité des utilités publiques de la province de Québec et gérant général de Saguenay Power Co. ne cache pas sa fierté devant le beau travail accompli par les camionneurs des compagnies Saguenay Power et Saguenay Transmission. Dans l'ordre de g. à dr.,

MM. C.-A. Locke, René Gobeil, Héraclius Bolduc, Gérard Laforest, Gérard Harvey, Lucien Brassard, et Armand Simard. M. A.-J. Tremblay, présent à la cérémonie de distribution, n'apparaît pas sur la photo. MM. Stanislas Cobeil, Daniel Belley, Raymond Villeneuve et Geo-Henri Roy avaient reçu leur médaille et dîné à Shipshaw. (Photo Le Lingot — J. Kriéber, Alma)

Onze camionneurs ont été récompensés d'avoir conduit sans accident en 1955

Isle-Maligne (DNC) — Onze camionneurs des compagnies Saguenay Transmission et Saguenay Power ont été récompensés, mercredi soir dernier, pour avoir conduit sans accident durant le cours de l'année. Ce sont, en ce qui concerne la Compagnie Saguenay Transmission, M. Stanislas Gobeil, de St-Félicien, médaillé de 15 ans, et qui compte 25 ans de service, René Gobeil, d'Isle-Maligne, médaillé de 9 ans, comptant 18 ans de service, G. Laforest, d'Isle-Maligne, médaillé de 8 ans, comptant 20 ans de service, Héraclius Bolduc et Lucien Brassard, d'Isle-Maligne, tous deux médaillés de 6 ans et comptant chacun 9 ans de service, Daniel Belley, de Shipshaw, médaillé de 6 ans, et qui travaille depuis 10 ans avec la compagnie, Armand Simard, d'Isle-Maligne, médaillé de 4 ans, comptant 5 ans de service, Raymond Villeneuve, de Shipshaw, médaillé de

3 ans, comptant 8 ans de service, A.-J. Tremblay, d'Isle-Maligne, avec 25 ans de service et médaillé de 3 ans, et Geo-Henri Roy, médaillé d'une année avec 4 ans de service. En ce qui a trait à Saguenay Power, signalons M. Gérard Harvey, d'Isle-Maligne, médaillé de 2 ans avec 3 ans de service avec la compagnie.

Toutes ces personnes se sont vues distribuer des médailles par M. C.-A. Locke, gérant général de Saguenay Power, qui à cette occasion, agissait en qualité de président de l'Association de sécurité des utilités publiques du Québec. Il a dit combien il était fier des hommes qui avaient su montrer par leur prudence qu'il est toujours possible de conduire leur camion sans accident. "Je vous félicite, messieurs, et je vous remercie," ajouta-t-il.

Outre les médailles, des magnifiques dînes furent données aux

chauffeurs présents. M. A. Robert, surintendant général de Saguenay Power, dit quelques mots de bienvenue avant la présentation. MM. A.-R. Blanchard, surintendant de Saguenay Transmission et M. W. R. Ducharme, surintendant de la centrale d'Isle-Maligne et M. L. S. Apedaile, surintendant des propriétés, étaient aussi présents.

"Petit train va loin est encore d'actualité."

Justin St-Pierre

Alma (DNC) — "Petit train va loin est encore d'une brûlante actualité," a dit M. Justin St-Pierre alors qu'il donnait une conférence, récemment à l'Ecole des parents. Le conférencier a fait une analyse de notre train de vie et il a démontré que la situation actuelle, la façon de vivre des gens ne faisait pas honneur aux gens civilisés.

"C'est un fait que nous dépendons plus que nos moyens ne le permettent; qu'on veut avoir tout ce qui s'invente; qu'on jette des choses encore très bonnes; qu'on ne pense qu'aux plaisirs; qu'on jette de la poudre aux yeux des autres; qu'on suit la mode comme des esclaves; qu'on use la chandelle par les deux bouts; qu'on ne prévoit pas pour l'avenir. La devise actuelle serait: Profitons-en!"

Les causes de ce désordre dans la vie de tous les jours sont nombreuses, mais la plus importante est encore le fait que les gens ont comme idéal de vie; la jouissance. Et cette jouissance est une conséquence du péché originel qui nous pousse à l'intempérance, à l'immodération et à l'imprévoyance. La vanité s'en mêle aussi. L'inconséquence, le manque de contrôle de soi, le matérialisme et le sensualisme y sont tous pour quelque chose. Un mode de vie terrible s'installe comme une nécessité et ceux qui résistent aux cou-

rants passent pour des arriérés," affirma M. St-Pierre.

M. St-Pierre dit ensuite combien les conséquences de notre train de vie immodéré sont désastreuses. "Economiquement d'abord, un peuple qui ne fait que dépenser est faible et facile à exploiter. Socialement, les groupes sont vulnérables parce que les individus sont sans caractère, incapables de sacrifice et de renoncement. Intellectuellement la jouissance n'aide pas à la libération de l'esprit", ajouta-t-il.

Une très intéressante discussion suivit la causerie de M. St-Pierre. Lors du forum que dirigea M. Philippe Girard plusieurs questions furent posées avant que M. l'abbé Georges Tremblay tirât les conclusions aux paroles dites.

Février, mois de la promotion industrielle

Alma (DNC) — Février sera consacré à la promotion industrielle économique dans tout le comté Lac-Saint-Jean. Il s'agit de faire un inventaire industriel et économique dans toute la région. Un comité a été formé à cet effet sous la présidence de M. André Desrochers. On s'est assuré le concours des personnalités de l'extérieur qui feront l'analyse des enquêtes entreprises dans les divers domaines. C'est une initiative du Jeune Commerce d'Alma.

Des institutrices décorées

Alma (DNC) — Quatre institutrices d'Alma ont fait l'objet de flatteuses décorations de la part du Département provincial de l'instruction publique de Québec. C'est ce qui ressort d'une lettre envoyée dernièrement à M. Louis-Philippe Bédard, directeur des études par M. Odilon Ouellet, inspecteur du district Jonquière-Kénogami Alma et Isle-Maligne.

Ces primes d'enseignement ont été remises à la Rév. Soeur St-Thomas d'Aquin, de l'Ecole Supérieure. Marguerite-Bourgeois, à Madame Philippe Martel, qui enseigne à Ste-Thérèse.

La Régie des transports étudie la plainte du J.C.

ALMA (DNC) — L'inspecteur de la Régie des transports de la province de Québec M. Roland Lemay, s'est rendu dernièrement dans cette ville afin d'étudier le bien-fondé des plaintes faites par le Jeune Commerce au sujet du service d'autobus entre Chicoutimi et Alma.

On se souvient que la ville avait aussi appuyé la demande et les propositions du Jeune Commerce. M. Lemay a rencontré entre autres, M. Roland Ouellet, président du Jeune Commerce.

Raoul Blackburn

REPRESENTANT

Underwood Limited

vous offre un grand nombre de clavigraphes reconditionnés à prix modiques et portant 12 mois de garantie.

350 Bégin

Chicoutimi

Tél.: 4-4122

Emilien Côté, B.S.C.

COMPTABLE LICENCIÉ

Tenue de livres

Impôt, etc.

253 Est, rue Racine

Chicoutimi

Tél.: 4-6142



Jetez un coup d'oeil sur ces aubaines!

Qui a dit que les autos usagées se vendent trop cher? Voyez donc ce que vous pouvez acheter! Chacune de ces autos usagées est en parfaite condition, propre comme un bijou et prête à rouler pendant des milles et des milles sans vous causer d'ennuis!

1954 FORD Sedan 4 portes, Air climatisé Garantie Goodwill	\$1645
1953 PONTIAC Sedan Laurentian, 4 portes, Air climatisé, Bas millage, Garantie Goodwill	\$1475
1952 PLYMOUTH Sedan, Radio, Air climatisé Très bonne condition	\$1045
1951 DODGE Station Wagon, Air climatisé Garantie Goodwill	\$1145
1948 PONTIAC Sedan 2 portes, Air climatisé Aubaine	\$345
1946 CHEVROLET Sedan 2 portes, Radio, Air climatisé. Spécial	\$245

3 modes de paiements: COMPTANT — PLAN GMAC — MISE DE COTE

Borvin & Fils
— AUTO LEE —
CHICOUTIMI

31 est, rue Jacques-Cartier

CHICOUTIMI, QUE.

Représentant à Arvida, Jacques Boily, tél.: 8-5334

Falardeau

III

Avant que l'envoi au journal cette troisième partie de mon article, un citoyen d'Arvida a eu la courtoisie de me passer un exemplaire de la biographie du peintre Falardeau. J'ai pu constater certaines erreurs de détails dans les parties déjà publiées; mais l'ensemble de celles-ci demeure exact. L'ouvrage lui-même présente quelques lacunes, indiquant que certaines sources de renseignements ont échappé à l'auteur; il est ce-

rasse). Ensuite il se rendit à l'île d'Elbe, d'où il revint à son ouvrage.

"Un soir, la vieille servante de la pension lui apprend que le chat qu'il aime tant va mourir. Le peintre prend l'animal, qui le mord au doigt. C'était la rage inoculée, mais saignée et cautérisation eurent raison du mal. En voie de rétablissement, il fit une rechute: le bras, l'épaule, le côté gauche n'étaient qu'une plaie; il fallut y

Ce fut ensuite la grande ère de prospérité. Habitant un palais, jouissant de l'admiration universelle, largement payé pour ses oeuvres, il échappa à la révolution sanglante de 1856-1857 grâce à la protection britannique, et la guerre de 1859 lui amena "un flot de visiteurs et d'acheteurs".

Falardeau décida enfin de combler le vide signalé par le correspondant du *Toronto Leader* et de s'assurer un soutien plus intime et plus sûr que les amitiés. Le 17 septembre 1861 il épousa, à Florence, Caterina Manucci-Benincasa, fille du marquis Manicci-Benincasa, ancien capitaine d'état major de l'empereur Napoléon Ier et petite-nièce du pape Pie IX, alors régnant.

Le 23 avril 1862, avec son épouse, il s'embarqua pour le Canada, en passant par l'Angleterre. Pendant son séjour à Londres, où il exposa cent toiles, sa femme tomba malade et dut retourner en Italie. Il vint seul au Canada. Arrivé à Québec le 24 juin, il y fit une exposition de ses toiles du 26 juin au 12 juillet. Ce ne fut pas un succès; il suscita peu d'intérêt chez ses compatriotes. Des citoyens voulurent des manifestations en son honneur; leurs appels furent sans échos. Certains de ses amis et quelques Anglais lui achetèrent des peintures. Après un bref séjour à Montréal il repartit le 24 juillet pour l'Italie. Il arriva à Florence pour saluer la naissance d'un fils.

Plus tard, une exposition de ses tableaux lui attira beaucoup de Canadiens, dont plusieurs se

trouvaient là à cause de la guerre italo-autrichienne. En 1870, trois de ses peintures furent présentées à la fameuse cantatrice canadienne Emma Lajeunesse — (Madame Albani) à l'occasion de ses premiers triomphes. Invité par l'empereur de Russie quelques années plus tard, il fut reçu au palais de l'Hermitage et fut décoré de l'Ordre du mérite de Saint-Vladimir. Il y vendit toutes les peintures qu'il avait apportées.

Le 8 juin 1882 il s'embarqua sur l'*Hibernian* pour un second voyage au Canada. C'est à Montréal cette fois qu'eut lieu la principale exposition de ses toiles; une centaine encore. Il y subit de nouveau l'indifférence de ses concitoyens. Il fit don d'une grande peinture, "La conspiration de Catilina" (inspirée de Salvator Rosa) à la Galerie nationale des Arts du Canada, et d'un "Christ en croix" à l'Université Laval de Québec. Il retourna dès le 15 juillet.

Falardeau n'avait que deux filles: Dionora-Isabelle, née en 1865 et Cristina-Anna, née en 1870. Le fils qui était né en 1862 était mort à l'âge de deux ans; il portait huit noms: Americ, Laurent, J.-Cartier, Pie, Jean, Thomas, Pierre et Florence, chacun d'eux ayant une signification particulière en rapport avec des circonstances marquantes de la vie de son père.

Antoine-Sébastien Falardeau est mort à Fiesole, près de Florence, le 14 juillet 1889, d'un accident de voiture; son cheval ayant pris peur, il fut projeté en bas du pont du Mugnone; des soldats le rele-

vèrent inconscient et il expira entre leurs bras.

Travailleur jusqu'à la fin, il laissait à sa mort 400 peintures, qui ont été vendues un peu partout en Europe et en Amérique. Le Musée de la Province possède son portrait, fait par l'artiste florentin Sani, et 15 de ses oeuvres, parmi lesquelles une toile originale intitulée "Paysage à Florence", datée de 1857 (vendue à Québec en 1862), et un portrait au pastel de l'abbé Félix Gatién, curé de Cap-Santé, exécuté avant son départ pour l'Europe et probablement

(Suite à la page 14)

Est-ce là l'ennemi
no 1 du coeur?

Les maladies du coeur et des vaisseaux constituent la plus importante des causes de mortalité au Canada. Nos habitudes alimentaires favoriseraient-elles les ravages de ce mal redoutable?

SÉLECTION de janvier vous rapporte les résultats de nouvelles recherches indiquant que la grande menace pour le coeur provient d'une substance grasse appelée *cholestérol* — et vous apprend comment vous pouvez réduire cette graisse dans votre régime.

Achetez SÉLECTION de janvier aujourd'hui: une trentaine d'articles profitables tirés des meilleures publications.



ANTOINE-SEBASTIEN-FALARDEAU: — Né à Cap-Santé en 1822 et mort à Florence en 1889, ce grand peintre canadien a connu la gloire à Florence, et il fut créé Chevalier de l'Ordre de Saint-Louis de Parme. Ce portrait, signé D. Sani, appartient au Musée de la Province de Québec; il a 4' 5½" de hauteur et 3' 0" de largeur. (Photo gracieuseté du Musée Provincial).

pendant très précieux et, oeuvre d'un généalogiste, il est d'une parfaite précision partout où la chose était possible. J'en ai profité pour ajuster, sans l'allonger, la matière de ce qui suit.

Tout n'est pas dit sur les aventures de Falardeau. D'après le *Dictionnaire général du Canada*, "La grande duchesse de Mecklembourg-Schwerin et l'impératrice douairière des Russes lui demandèrent plusieurs tableaux; quand soudain la fièvre jaune compliquée de rhumatismes et d'une pleurésie, vint le jeter presque dans les bras de la mort, après trente-deux jours d'agonie. Sa convalescence fut longue.

En 1853 (lisez 1852), s'étant entraîné avec peine à la galerie des Uffizi, il y rencontra Napoléon Bourassa (dessinateur, peintre, décorateur, homme de lettres, l'un des fondateurs de la *Revue Canadienne*, auteur de *Jacques et Marie*, des *Mélanges* et de *Nos Grand-Mères*, père de Henri Bou-

appliquer le fer et le feu et il perdit une phalange d'un doigt de la main gauche. En 1885 seulement sa guérison fut complète. L'année suivante, fuyant le choléra qui ravageait le pays, il se retira dans les Apennins avec Frederigo Piccini, son fidèle serviteur, à qui il devait la vie."

C'est en 1855 que se place l'épisode qui lui valut le titre de Chevalier Toscan. Le double cadeau de sa copie de "La Sainte Mamille" d'Andrée del Sarto et d'une composition personnelle ayant pour sujet "deux petits amours se querellant pour une rose", était fait à Léopold II, grand-duc de Toscane, qui lui avait fait une visite de sympathie, et c'est de celui-ci qu'il reçut la décoration. — Le tableau qu'avait reçu Dom Carlos, duc de Parme, était la copie primée au concours de 1851, et le titre qu'il lui avait valu était celui de "Chevalier du premier degré de l'Ordre Royal du mérite de Saint-Louis".



PAYSAGE A FLORENCE: — Ce tableau, oeuvre du peintre Antoine-Sébastien Falardeau, est exposée au Musée Provincial, à Québec. Il représente un petit coin de la Florence où Falardeau vécut plusieurs années et mourut en 1889. (Photo gracieuseté du Musée Provincial)

C'est MAINTENANT

le meilleur temps

pour les améliorations
intérieures à la maison...

ET VOICI COMMENT
LES FINANCER...

Vous trouverez les charpentiers, les plombiers, les électriciens et les autres ouvriers du bâtiment beaucoup plus libres durant l'hiver, lorsque les travaux de construction à l'extérieur tombent à leur minimum.

Vous songez... à une salle de jeux au sous-sol ou à un contrat pour la peinture de toute la maison, et vous manquez de fonds? Eh bien! vous pouvez réaliser vos projets tout de suite à l'aide d'un prêt de la B de M pour l'amélioration des maisons. Les P.A.M. peuvent s'obtenir à la B de M pour à peu près tous les travaux utiles de maison, à seulement 5¼% d'intérêt par année — avec remboursement par versements mensuels.

Si vous faites vos améliorations dès maintenant, vous économiserez de l'argent, parce que ce seront des ouvriers expérimentés, qu'on peut trouver en hiver, qui exécuteront vos travaux plus rapidement... et du temps, aussi bien, car vous n'aurez pas à attendre votre tour. Vous bénéficierez du talent d'ouvriers de premier ordre, travaillant sans hâte inutile et, incidemment, vous aiderez en outre votre communauté en fournissant du travail pendant la morte-saison.

Si vous projetez des agrandissements ou des changements de structure, de nouvelles installations ou une redécoration, voyez votre gérant local de la B de M dès aujourd'hui. C'est maintenant le meilleur temps!



BANQUE DE MONTRÉAL

La Première Banque au Canada

SUCCURSALES À ARVIDA et dans les ENVIRONS
 Succursale d'Arvida: J. RODOLPHE LAVOIE, gérant
 Succursale de Chicoutimi: ROMÉO AUDET, gérant
 Succursale de Nainville: MARC LABILLE, gérant
 Succursale de Port Alfred: CONRAD VANASSE, gérant
 Succursale de la Ville d'Alma: DANIEL DAIGLE, gérant
 146 Malgou (succursale)
 ouvert tous les deux vendredis, le jour de la paye

AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817

02345P



VENTE DE

JEUDI ET SAMEDI 5 ET 6

SPÉCIAUX D'OUVERTURE

COUVERTURES

(BLANKETS)

Marque Tex-Made, finette douce et duveteuse. Fond blanc avec rayures formant carreaux. 70 x 90.

Rég. 5.75 la paire chacune

2.37

Débarbouillettes

(FACE CLOTH)

En ratine blanche avec rayures de couleurs variées. Tous jours utiles.

Rég. .15

10 POUR

.99

TAIES D'OREILLER

(PILLOWS SLIPS)

Blanc de neige, rebord ordinaire ou ajouré. Les légères imperfections n'affectent pas leur durée. Marque Wabasso.

Rég. .89

CHACUNE

.47

OREILLERS

(FEATHER PILLOWS)

Plume stérilisée, couverture à l'épreuve des plumes. Rose et bleu fleurie. Quantité limitée.

Rég. 1.98

CHACUNE

.99

Linges à vaisselle

(DISH CLOTH)

Toile absorbante, fond blanc à rayures formant carreaux.

Rég. .25

8 POUR

.99

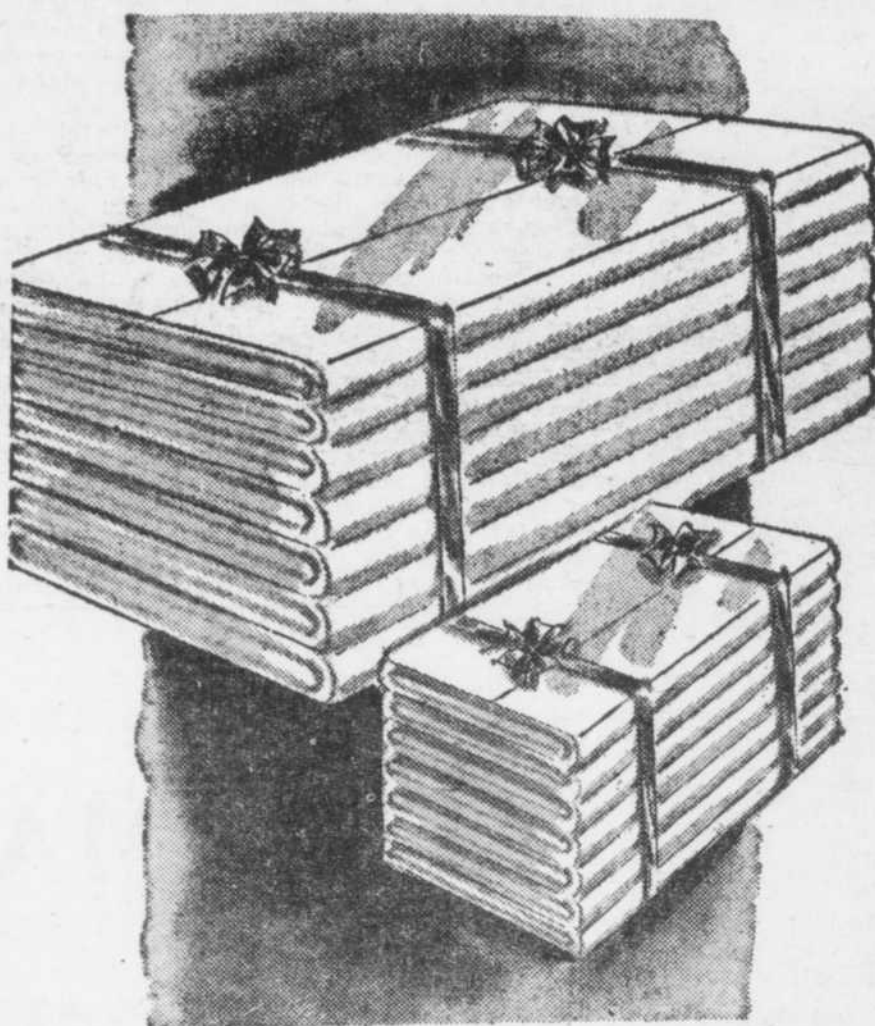
Flanellette blanche

(WHITE FLANALETTE)

Largeur 27 pouces. Excellent pour trousseau de bébé, piqué. Ordinaire .39.

LA VERGE

.24



Draps blancs "Cannon"

(CANNON SHEETS)

Fins draps de coton de marque réputée à ourlets unis, faites provision à ce bas prix de la Baie. Grandeurs 81 x 100.

Rég. 7.50

LA PAIRE

5.55

Taies d'oreiller "Percalé"

(PILLOWS CASES)

Devraient se vendre \$2.19. Excellente qualité. Enveloppés cellophane pour conserver leur apparence fraîche. 42" circulaire et blanc comme neige.

LA PAIRE

1.66



UN LOT DE SERVIETTES

(TOWELS)

Caldwell au fini très absorbant. Couleurs variés, légèrement défraîchie. Grandeur assortie.

Rég. .89

CHACUN

.47

MARQUISSETTE

(MARQUISSETTE)

De belle qualité rayonne, idéal pour rideau de salon et salle à manger. Teintes variées.

LA VERGE

FLANELLETTE IMPRIMÉE

(PRINT FLANALETTE)

De marque Tex Made, imprimé fonds blanc et pastels. Valeurs exceptionnelles.

LA VERGE

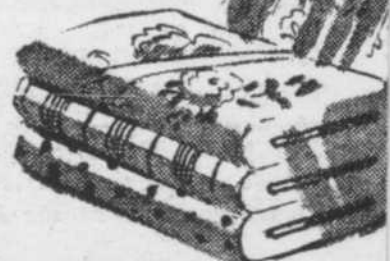
BROADCLOTH IMPRIMÉ

(PRINT BROADCLOTH)

Achetez-le maintenant et économisez, de marque Wabasso et Tex-Made. Ne manquez pas cette occasion. Teintes: Fleuries, barrés et unis. Valeurs jusqu'à .69 pour

LA VERGE

.33



LINGES A VAISSEL

(DISH CLOTH)

Belle toile d'Irlande durable, rayures multicolores bleu, vert et rouge. Dimensions 16 x 29.

Rég. .45

CHACUN

HOUSSE MATELASSÉE

(MATTRESS COVES)

Coton jaune qui blanchira au lavage. Galons d'attache à une extrémité. Lit jumaux et double.

Rég. 3.98

CHACUN

COTON A DRAP

(SHEETING)

Qualité supérieure très épaisse. Largeur 78 et 81 pouces, non blanchi. Valeur 1.19 la verge.

LA VERGE

.66

MODES DE PAIEMENTS A "LA BAIE"

• Comptant • Compte courant • Mise de côté • Budget

LANC

7 JANVIER



COUVERTE DE LAINE

(WOOL BLANKETS)

Ces couvertures vous sont offertes à ce prix très réduits. Durant cette vente. Tons unis blanc, beige, rouge, avec bars contrastantes. Valeurs: 13.95 et 14.95, garanti 100% laine. CHACUNE

9.99

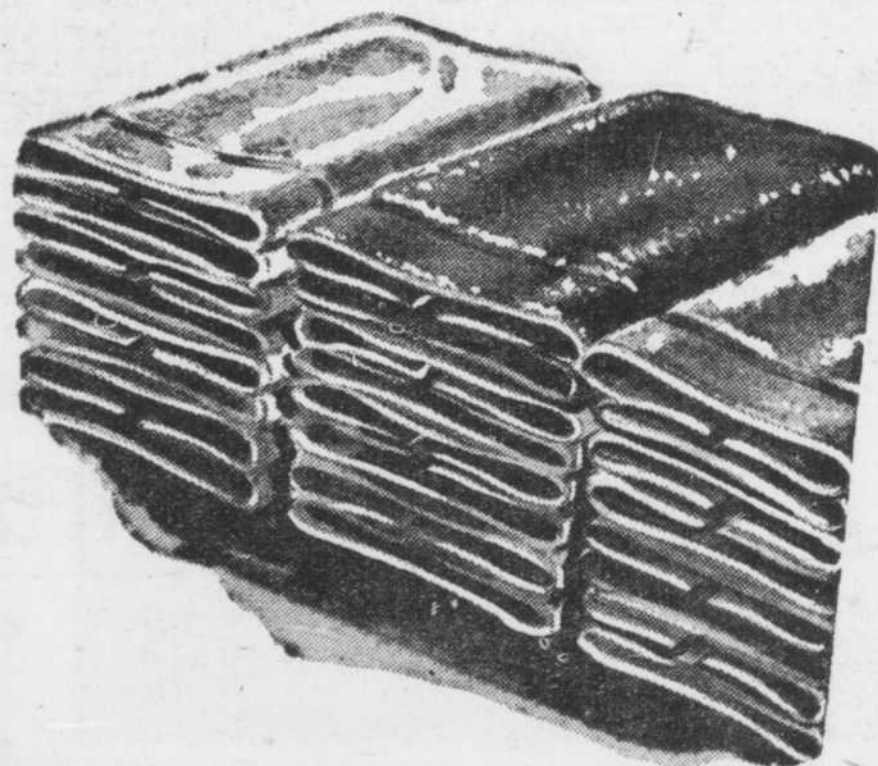
SERVIETTES DE RATINE

(TOWELS)

Rayures de tons clairs sur ratine absorbant. Achetez les à la douzaine à ce bas prix.

2 POUR

.75



SERVIETTES DE BAIN

(BATH TOWEL)

Tissu éponge. Un offre spéciale de la Baie, plus de 6 teintes à votre choix, app. 22 x 44, première qualité.

Rég. 1.29 et 1.49

CHACUNE

.77

Jeudi, magasin ouvert jusqu'à 9h. p.m. - Samedi: 5h.30

GRANDS SPÉCIAUX

TELEVISEUR RCA VICTOR 21 pouces

- Tel qu'illustré "Le Townsman" d'un dessin moderne.
- Ecran géant avec tube image aluminisé.
- Superbe performance, tonalité remarquable.
- Réception claire, puissant haut-parleur.
- Base consolette appareillante à léger supplément.
- Fini noyer.

Rég. 249.95
SPECIAL

219.50



TELEVISEUR RCA VICTOR 21 pouces



- Le Devlin tel qu'illustré, style luxueux.
- Image profonde supérieure de 7 façons.
- Offre une vision claire de tous les côtés.
- Qualité et précision, performance insurpassable.
- Cabinet moderne, fini en noyer.

Rég. 299.95
SPECIAL

269.50

TELEVISEUR RCA VICTOR 17 pouces

- Le Martel, modèle table tel qu'illustré.
- Lampe aluminisée pour une vision plus claire.
- Contrôle de son perfectionné. Tonalité remarquable.
- Puissant haut-parleur Victor.
- Superbe fini noyer. Quantité limitée.

Rég. 229.95
SPECIAL

199.50



TELEVISEUR RCA VICTOR 21 pouces



- Le Radnar tel qu'illustré, modèle cabinet.
- Réception et stabilité incomparables.
- Nouveau tube-image aluminisé incliné.
- Contrôle en avant. Tonalité parfaite.
- Élégant meuble en bois fini noyer.

Rég. 329.95

SPECIAL

299.50

Compagnie de la Baie d'Hudson.

INCORPORÉE LE 2 MAI 1670.

CARRE DAVIS

ARVIDA

TEL.: 8-3651



EMPLOYE DE L'ALUMINUM COMPANY AUX USINES D'ARVIDA DEPUIS DIX-HUIT ANS, M. HENRI COTE PREND SA RETRAITE. Pour marquer cette occasion et pour témoigner leur amitié, ses compagnons de travail lui ont offert, avant-hier, une bourse en argent d'un montant substantiel. Sur la photographie, de gauche à droite: MM. G. Villeneuve, opérateur de pont roulant, J. Côté, journalier, I. Blanchette, concierge, J.-M. Huot, chef de groupe, L. Simard contremaître, H. Jean,

contremaître, J.-H. Chayer, contremaître, J. Du-bois, contremaître, J.-H. St-Gelais, chef de groupe, Jos Labrecque contremaître, Donat Aubin, contremaître général, M. H. Côté le retraité, MM. A. Tremblay, contremaître, (le premier contremaître de M. H. Côté) P. Carnaval, contremaître, A. Jobin, chef de groupe, R. Maltais, concierge, E. Savard, plombier, E.-H. Irwin, surintendant adjoint au Service des salles de cuves.

Ils perdent un bon compagnon de travail et un bon cordonnier

M. Henri Côté, concierge à la salle des cuves No 20 aux usines d'Alcan à Arvida atteint son soixante-cinquième anniversaire le 30 décembre et il prend sa retraite après 18 ans de service. Il demeure à 374 rue St-Isidore, Jonquière.

Tous les hommes des salles 20 à 26 ont eu souvent affaire à lui, car il était devenu ni plus ni moins

que le cordonnier de tous ses compagnons de travail qui lui donnaient à réparer leurs bottines de sécurité. M. H. Côté avait appris le métier de son père qui l'exerça longtemps à St-Jérôme. S'il faut en juger par la jolie somme qui lui a été remise par ses compagnons de travail, avant-hier, il y a tout lieu de croire que ceux-ci ont voulu lui témoigner leur reconnaissance pour les nombreux services qu'il leur avait rendus.

En nous livrant ses impressions M. Côté nous a avoué qu'il est "un peu dur de laisser le travail quand on a encore une excellente santé et quand il y a encore 10 bouches à nourrir à la maison". La chose n'a rien d'étonnant lorsqu'on sait que M. Côté a eu 23 enfants. Cinq enfants sont nés d'un premier mariage. Il en est resté deux vivants. Sa deuxième épouse, Madame Yvonne Boulanger, de St-Gédéon, lui en a donné 18 dont 14 vivent en-

core. Il y en a six qui sont mariés.

M. Côté nous dit qu'il n'y a aucun de ses fils à l'emploi de la compagnie mais il espère bien que l'un d'eux pourrait trouver de l'emploi à Arvida, le printemps prochain, avec la reprise des activités normales de la Compagnie. Pour sa part, M. H. Côté entend bien se trouver quelque ouvrage dans la région, à l'été.

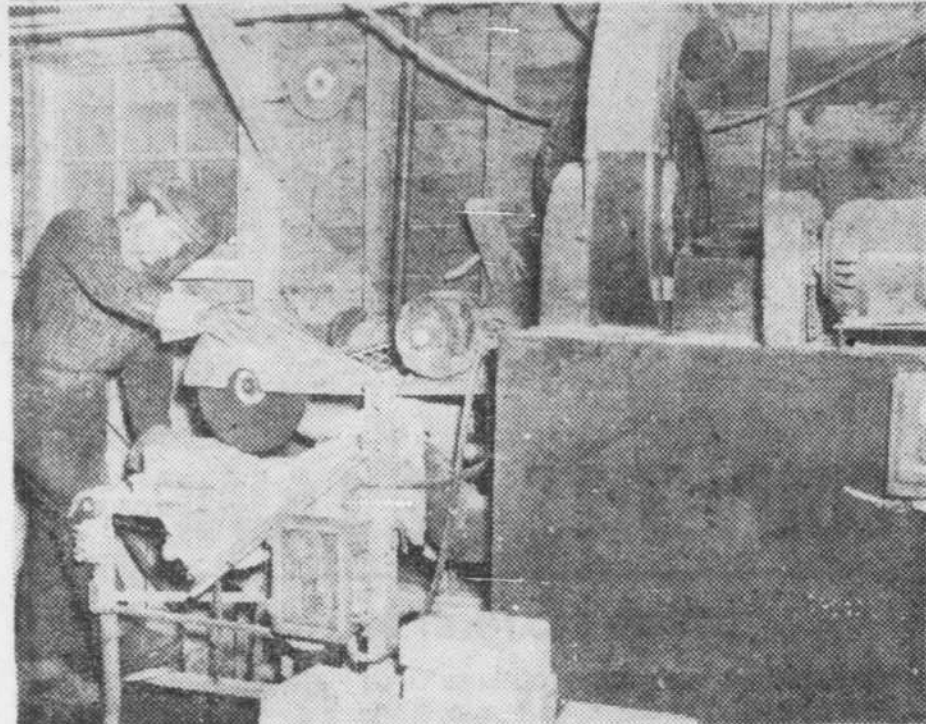
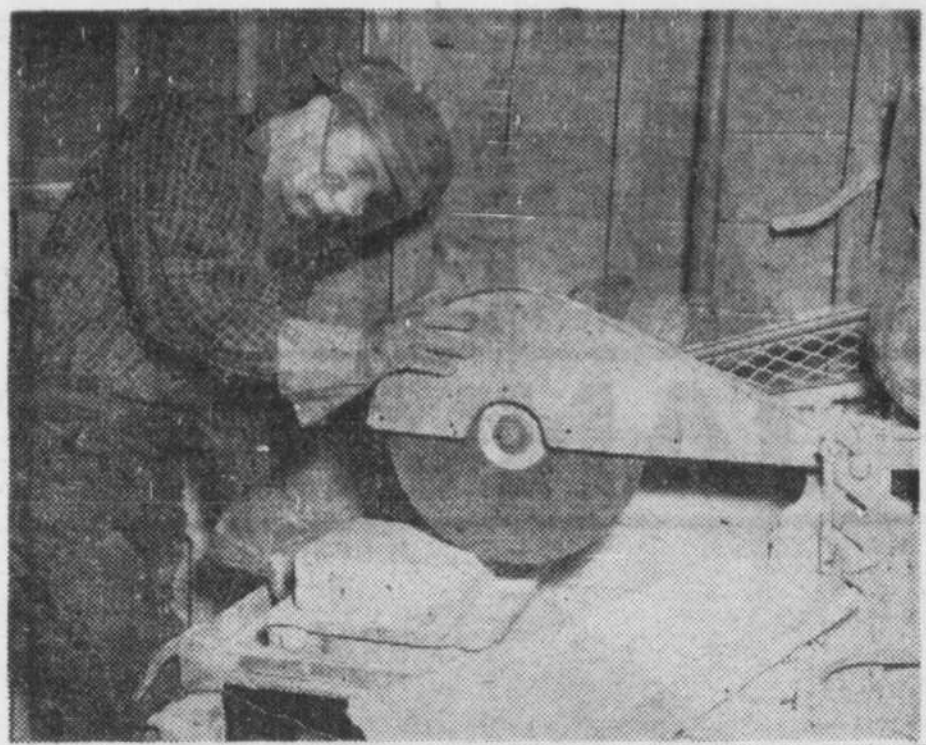
Natif de St-Jérôme, M. H. Côté a travaillé tout le temps de la construction, à l'usine génératrice de Shipshaw et il entra ensuite au service de la Compagnie, comme ouvrier. Au bout de trois ans, il était transféré dans les salles de cuves, où il a travaillé comme concierge dans la salle des douches No 20, pendant de nombreuses années.

M. Henri Côté a déclaré qu'il se retirait en conservant un bon souvenir de l'usine. "On n'a pas eu à se plaindre souvent de moi, a-t-il dit, et moi je n'ai pas eu non plus à me plaindre souvent".

M. Henri Côté était membre de la Caisse d'assurance et de retraite de la Compagnie depuis le premier jour qu'il était à son emploi.

Quelque 3,644,589 véhicules moteurs furent enregistrés au Canada en 1954.

La demande totale d'énergie électrique au Canada atteindra probablement quelque 14,647,000 de kilowatts vers 1958 - soit une augmentation de près de 30 pour cent sur la consommation enregistrée en 1954.



Nous voulons profiter de cette occasion pour expliquer la manière d'opérer les meules servant à scier les briques. Le port de la visière "face shield" s'impose dans le sciage de la brique, celui du masque contre les poussières est à conseiller lorsque la scie n'est pas munie d'un système d'élimination de la poussière. Nous demandons de plus aux opérateurs de bien ajuster la meule à l'axe de la scie de même que les brides de retenue "flanges". Il faut aussi démarrer la scie sans l'avoir engagée sur la pièce à scier en se tenant de côté. Enfin, ces meules sont fragiles et la moindre pression exercée sur les côtés peut la faire éclater, c'est donc dire qu'il est dangereux et interdit d'ajuster un outil sur ces meules, car elles ne sont pas faites dans ce but.



MEME LES HOMMES DE METIER AMELIORENT LEURS CON-
NAISSANCES: — C'est le cas ici de M. Raymond DeChamplain, artisan sur métal en feuille, qui décida il y a quatre ans de parfaire ses connaissances dans son métier. Il s'inscrivit alors à l'Ecole de Correspondance Internationale et suivit des cours théoriques qui allaient lui mériter le diplôme qu'il recevait la semaine dernière. M. Ed. Parisé, contremaître général, assistait à la remise des diplômes faite par M. E. Huard, contremaître, et M. G. O'Doherty, surveillant des ateliers.

Falardeau...

(Suite de la page 11)

la plus ancienne de ses peintures. Voici ses titres, tels que les donne son biographe, Emile Falardeau:

Lauréat de concours à Florence et à Parme; Chevalier Toscan; Chevalier de l'Ordre du Mérite de Saint-Louis de Parme; Chevalier de l'Ordre du Mérite de Saint-Vladimir de Russie; Officier de l'Académie Royale de Peinture de Parme, décoré dix fois par différents gouvernements monarchiques.

En 1936, ces décorations étaient en possession de sa fille Cristina-Anna.

Antoine-Sébastien Falardeau a donc emprunté à l'Italie le développement de son talent et, en retour, il lui en a donné pour une

grande part les fruits. A sa patrie, le Canada, il a fait honneur par la façon dont il a fait valoir ses capacités et par sa renommée en Europe. On a été bien inspiré de donner son nom à un canton de notre province, par l'effet d'un heureux hasard, c'est la région du Saguenay qui le possède.

Victor Tremblay, prêtre de la Société Historique du Saguenay

Le Canada a importé pour plus de \$220,000,000 de produits chimiques en 1954, dont environ 86 pour cent provenaient des Etats-Unis.

Plus de \$376,000,000 de capitaux étrangers sont entrés au Canada en 1954 pour fins de placements directs.

AVOCATS LAWYERS

GAGNE & CAIN

Jean-Charles Gagné, C.R.
Michael Cain, B.A., B.C.L.

EDIFICE MURDOCK

23 est, Racine Chicoutimi

4-3072

HEURES DE BUREAU

LE SOIR DE 7 à 9

9 à 12 — 2 à 5 tous les jours: les lundis, mercredis, vendredis

MARCEL QUENNEVILLE, O.D.

OPTOMETRISTE

EYESIGHT SPECIALIST

Centre Clinique, Arvida

Tél.: 8-3663

En montre

à notre salon,

les deux plus belles

VOITURES du SIECLE

la CHEVROLET et l'OLDSMOBILE

— 1956 —



COTE DORVIN DUTO (JONQUIERE) LITEE

CHEVROLET — OLDSMOBILE

DISTRIBUTEURS: CAMIONS CHEVROLET
PNEUS DOMINION ROYAL

578 ST-DOMINIQUE

JONQUIERE

TEL.: 2-3564



MEME A L'USINE ILS N'OUBLIENT PAS NOEL; en effet ces employés au département des bouilloires ont tenu à faire une crèche dans leur propre usine; de g. à d.: MM. Robert Tremblay, Robert Bouchard, Théo Boudreault, Marcel Bluteau; Georges

Deschesne; Roch Bédard, Raymond Tremblay, Yvon Buteau; en avant près de la crèche, M. Guy Roy, la petite crèche se trouve dans la niche, en avant de la statue du Sacré-Coeur.

(Photo Le Lingot — H. Belley)

276,000 cordes de bois ont été coupées au Lac-St-Jean

Voici l'état de la coupe du bois dans la région du Lac-St-Jean. Il reste encore la moitié des contrats de bois de sciage à exécuter.

Voici comment sont réparties les permis et ce que ces travaux représentent en salaires et dépenses d'exploitation.

La Consolidated Paper sur La Lièvre, a des contrats pour une valeur de \$910,000.00 Elle a coupé à date 50,000 cordes, il lui en reste 10,000 à faire. Nombre de travailleurs: 700.

Gagnon & Frères, de Roberval (Industriels) ont des contrats pour \$800,000. Ils ont coupé à date 15,000 cordes et 5,000,000 p.m.p. mais ils abattront encore cet hiver 5,000 cordes et 8,000,000 p.m.p. Travailleurs: 350.

La Cie Gagnon, Limitée, de St-Félicien a des contrats pour \$420,000. Elle a coupé à date 6,000,000 p.m.p., il lui reste 4,000,000 p.m.p. à faire. Travailleurs: 250.

John Murdock, à Chibougamau, au Lac à Jim et aux Passes Dangereuses a des contrats pour \$2,500,000. Il a coupé à date 130,000 cordes et 10,000,000 p.m.p. Il lui reste 2,000,000 p.m.p. à faire. Travailleurs: 2,300.

Les permissionnaires spéciaux sur le chemin de Chibougamau couperont pour \$1,200,000, soit 30,000,000 p.m.p. Il leur en reste encore les deux tiers à faire avant d'exécuter leur contrat. Travailleurs: 650.

M. Gérard Audet, sur le chemin de Chibougamau a coupé pour \$250,000, soit 8,000 cordes de bois, de pulpe et 3,000,000 p.m.p. Il y avait là 150 hommes. Contrat terminé.

M. Sarto Jean, sur le chemin de Chibougamau, a coupé pour \$500,000 soit 16,000 cordes et 5,000,000 p.m.p. Il y avait là 250 hommes. Contrat terminé.

La Loche Lumber a terminé son contrat pour une valeur de \$200,000, soit 12,000 cordes et 1,500,000 p.m.p. sur le chemin de Chi-

bougamau. Travailleurs: 150.

Laberge et Laberge, de St-Félicien, ont coupé à date 2,000,000 p.m.p. Il leur en reste 3,000,000 à faire. Le tout représente du travail pour 225 hommes, soit une valeur de \$210,000.

Les permissionnaires spéciaux couperont sur les rivières Mikonas et Mistassini pour \$600,000, soit 13,000,000 p.m.p. Ils n'en ont que 3,000,000 p.m.p. d'abattus à date. Nombre d'employés: 425.

Les Chantiers Gagnon de Dolbeau, ont des contrats pour \$360,000. Ils ont coupé 4,000,000 p.m.p. à date et il leur en reste encore autant à faire. Travailleurs: 225.

Price Brothers, sur la rivière Alex a fini de couper ses 30,000 cordes, ce qui représente des contrats pour une valeur de \$500,000. Travailleurs: 450.

La Cie Bussière de Normandin, a des contrats pour \$125,000 soit 3,000,000 p.m.p. et il lui en reste les deux-tiers à faire. Travailleurs: 125.

Le charroyage du bois de sciage s'effectue par camions, aussitôt qu'il est passé par les moulins installés en forêt.

Sauf quelques rares exceptions, le bois de pulpe est emporté sur le bord des rivières en attendant la drave.

En résumé, il doit se couper 103,500,000 p.m.p. et 276,000 cordes de bois de pulpe cet hiver, dans le district qui dépend de la juridiction du bureau des Terres et Forêts de Roberval. Ces chantiers forestiers représentent du travail pour 6,250 hommes et des salaires et dépenses s'élevant à \$8,635.00.

Ces compilations ont été rendues possibles grâce à des chiffres que nous a gracieusement fournis le bureau des Terres et Forêts à Roberval.

Il faut en outre près d'une centaine d'employés du Ministère des Terres et Forêts pour surveiller l'observance des lois en forêts et y mesurer le bois abattu.

excède les \$40,000,000.00 par année? De tels chiffres constituent la preuve incontestable que la petite industrie joue un rôle appréciable dans la région, rôle qu'il importe de souligner, d'autant plus qu'il n'est pas question, dans ces données, des répercussions indirectes de ces mêmes petites industries sur l'économie saguenéenne. Personne n'ignore qu'elles sont loin d'être minimes, mais le peu d'espace à notre disposition dans une chronique ne nous permet pas d'insister davantage.

En marge des données précitées, nous tenons à présenter nos félicitations aux dirigeants du Jeune Commerce de Chicoutimi (à son président pour 1954-55 M. Gérard Bilodeau, en particulier) ainsi qu'à M. Gilbert Proulx, Ing. P., directeur du Service de Développement Industriel de la Compagnie Electrique du Saguenay, pour leur magnifique présentation de la brochure, intitulée la petite industrie au Saguenay, brochure qui renferme un relevé fort détaillé de cette dernière. Nul doute que cette brochure sera grandement diffusée, car, sa lecture ne peut que contribuer à faire connaître la région. Pour plusieurs, elle sera, même, une véritable révélation et, qui sait s'il n'en résultera

plus tard de précieuses relations d'affaires pour les intéressés. A cette époque de complexité dans les conditions économiques, les industriels, les contracteurs, les hommes d'affaires, les marchands professionnels, etc., ont tous besoin de la collaboration d'un chacun. Ordinairement, une petite industrie complémente les activités d'une autre... même les grosses industries, de nos jours, comptent sur maints petits fournisseurs

pour exécuter leurs gros contrats. Comme il y a bien des ouvriers spécialisés dans maintes petites industries, ils sont des aides précieux et plusieurs hommes d'affaires seront heureux d'apprendre, grâce à la brochure précitée, qu'il leur sera probablement possible d'obtenir, à tel ou tel endroit du Saguenay, le produit ou le sous-produit dont ils auront besoin pour mener à bonne fin ce qu'ils ont entrepris.

La petite industrie du Saguenay embrasse 46 branches de l'activité économique.

En publiant la brochure précitée, l'on avait comme objectif, soit faire mieux connaître la petite industrie de la région du Saguenay. On y a, certes fort bien réussi et ce véritable inventaire de l'activité économique de la région précitée est, certes, du fort bon travail. Qui sait, si la lecture de cette brochure ne donnera pas naissance à bien des initiatives, lorsque l'on constatera, par exemple, qu'il existe dans la région 2 petites industries qui comptent plus de 100 ans d'existence? Voilà, certes, une preuve évidente de ce que le courage, la clairvoyance ainsi que le travail peuvent faire.

Quand l'on sait, qu'il faut aujourd'hui, à la grosse industrie américaine un placement d'environ \$11,400 pour créer un seul emploi et quand l'on sait que la création d'un seul emploi pour un travailleur, dans la grosse industrie au Canada, requiert un montant encore plus élevé, l'importance de la petite industrie ne tarde pas, alors, à sauter aux yeux. Avec beaucoup moins d'argent, on parvient à donner du travail à nombre de gens et l'économie d'une région en bénéficie d'autant plus que la petite industrie est ordinairement plus stable que la grosse. Il va sans dire que la petite industrie de la région du Saguenay

prospérera davantage, si tous les gens de la région l'encouragent. Ce leur sera d'autant plus facile qu'ils n'ont qu'à consulter la brochure précitée pour être rapidement au courant des services multiples qu'elle est en mesure de leur rendre. L'on peut en juger par le fait qu'elle embrasse 46 branches de l'activité économique et une telle diversité fait bien ressortir ses possibilités actuelles et, même, futures. Nous lui souhaitons plein succès; ce qui ne fait pas de doute, vu que le Royaume du Saguenay est en train de connaître une ère d'expansion qui sera grandement bénéficiaire à l'économie canadienne en général et québécoise, en particulier.

Marcel CLEMENT

AVOCAT - LAWYER

Jacques Dufour

Edifice Thérberge

Chambre 4

121 est. rue Racine

Chicoutimi

TEL.: 4-4125

PNEUS - PEINTURE - BATTERIES

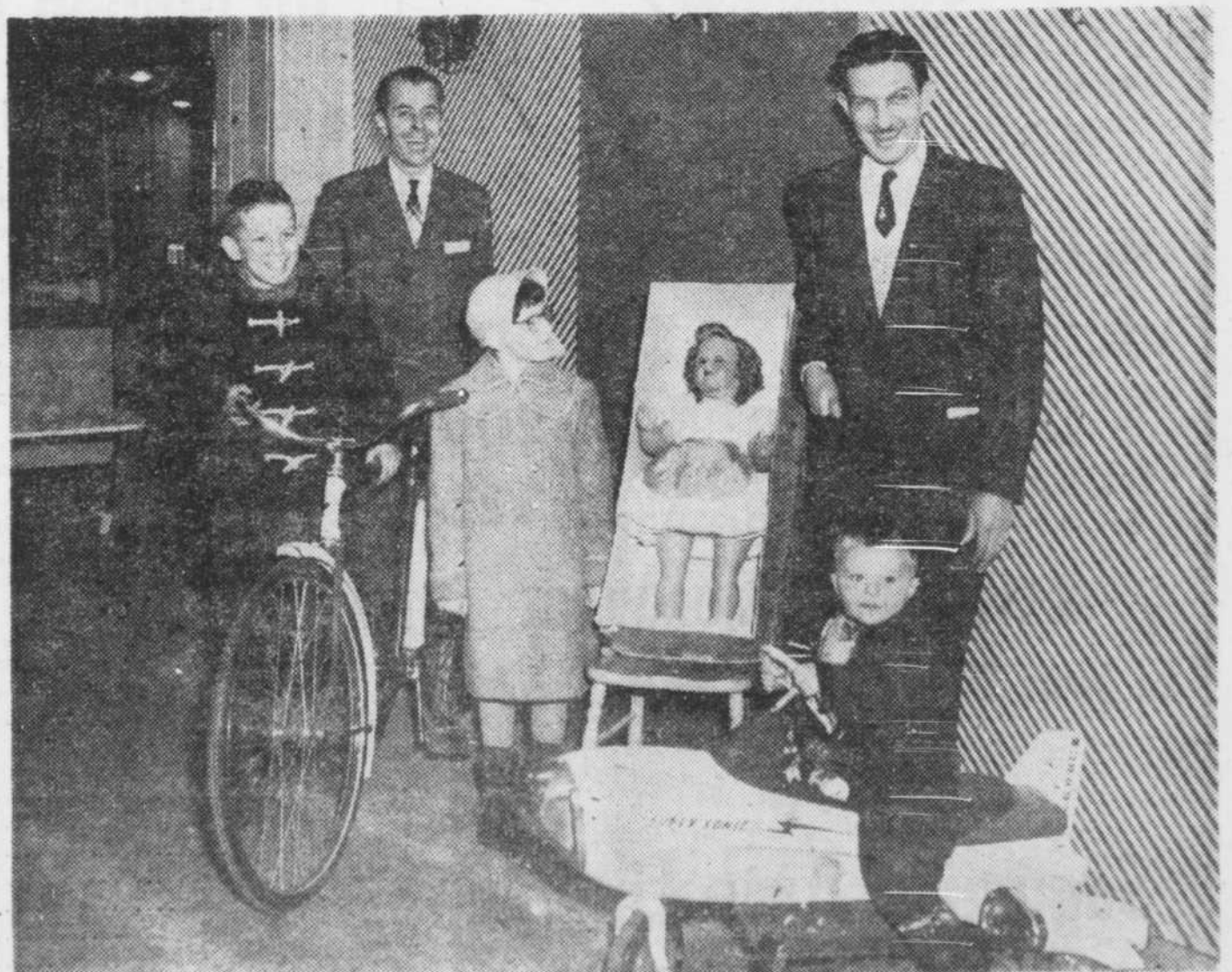
United Auto Parts Saguenay - LTD -

Pièces de rechange, reconstruction à neuf et échange de moteurs pour toutes marques d'automobiles et de camions.

LEO TREMBLAY
Gérant

Tél.: 4-4478-4-4479
326, Boul. Lamarche

GAGNANTS DU CLUB DE NOEL GAGNON FRERES NOUVEAUTES CHICOUTIMI



Sur cette photo nous voyons les heureux gagnants du club de Noël de Gagnon Frères Nouveautés Chicoutimi. De gauche à droite, nous reconnaissons Yvon Côté, 405 rue Hôtel-Dieu, Chicoutimi, avec une superbe bicyclette, Andrée Perron, 758 St-Jean, Chicoutimi, avec une superbe poupée italienne et Jan McAskill, 414 St-Patrick, Arvida, gagnant d'une auto-jet supersonique. Nous remarquons également M. Gérard Côté, gérant de la nouveauté et M. Jean-Baptiste Carrier, directeur du personnel. Sincères félicitations aux heureux gagnants.

(Ann.)

Influence de la petite industrie sur l'économie saguenéenne

"Connais-toi toi-même" dit un vieux proverbe grec. Rien de plus vrai, car, on ne se connaît guère, en dépit de nos prétentions à ce contraire... Ce qui est vrai des

individus, l'est autant des régions que l'on habite. C'est pourquoi, nous entreprendrons de vous révéler ce que renferme le Royaume du Saguenay.

427 petites industries du Saguenay ont une production annuelle d'au delà de \$40,000,000.

Le Jeune Commerce de Chicoutimi, de concert avec la Compagnie Electrique du Saguenay vient de publier un relevé à point de la petite industrie au Royaume du Saguenay. Ce relevé sera toute une révélation pour bien des gens de la région, peut-être assez au courant de ce qui se passe ailleurs mais fort ignorant de ce qui les touche de près, comme cela se voit bien souvent un peu partout. On a bien entendu parler des im-

menses usines de l'Aluminum Company of Canada à Arvida, des papeteries de la Price Bros. & Co. de la St-Lawrence Corporation, de la Consolidated Paper Corporation, etc., à Kénogami, à Jonquière, Riverbend, Port-Alfred Dolbeau, etc., mais, sait-on, réellement, qu'il y a 427 petites industries au Saguenay? Sait-on que ces dernières sont une source d'embauchage pour 3,423 personnes et que leur production annuelle



MM. Sylvio Tremblay, Paul Beaulieu, Wm Boulé, Charles Laberge, Salmon Fortin, Ls-Geo Lapointe, René Casgrain.

25 ans au service de la Cie Electrique du Saguenay

Un autre employé de La Compagnie Electrique du Saguenay vient de compléter 25 années de service avec cette compagnie. Il s'agit de M. Joseph-Charles Laberge, préposé à la comptabilité des magasins.

Monsieur Laberge travailla successivement pour la Quebec Pulp et Price Brothers avant d'entrer au service de la Compagnie Electrique du Saguenay, le 15 décembre 1930, à l'âge de 35 ans. Au cours

de ses 25 années de service, il s'est toujours occupé de la comptabilité des magasins. C'est un expert en la matière.

Il épousait le 11 février 1918 Rosanna Couillard et il est père de 5 enfants dont 2 garçons et 3 filles, tous mariés.

Les passe-temps favoris de ce pionnier sont la lecture, la lecture et les voyages. Justement, M. Laberge nous disait qu'il dévore les livres ne manque jamais une partie de lutte et visite à tous les deux ans des parents qui demeurent aux Etats-Unis.

Né à S-Charles Borromée en 1895, M. Laberge fit ses études commerciales au Séminaire de Chicoutimi. Par la suite, il commença son cours classique pour arrêter à la versification où il obtint son diplôme d'immatriculation.

M. Laberge fut l'un des fondateurs de la Ligue des Propriétaires avec MM. Napoléon Tremblay et Edmond Blackburn. Il fut aussi le premier secrétaire-gérant de la Coopérative de consommation "La Capitale" de Chicoutimi et a fait partie des Chevaliers de Colomb pendant de nombreuses années.

Comme on peut le constater, M. Laberge a déjà une vie remplie d'activités et nous lui souhaitons de nombreuses et fructueuses autres années.

M. Adélard Gagnon récompensé pour ses bons services

Isle-Maligne (DNC) — Afin de récompenser et de remercier M. Adélard Gagnon de ses bons services durant 1955, les employés du département électrique de l'usine d'Isle-Maligne lui ont remis, la semaine dernière, un cadeau souvenir consistant en deux belles boîtes de cigares.

M. Adélard Gagnon est concierge dans ce département depuis 12 ans.

Oeuvres de jeunes enfants exposées au Centre de Récréation

L'exposition itinérante de la Croix Rouge, de Montréal, tiendra à Arvida, du 20 au 22 janvier, une exposition de peintures exécutées par des enfants de la Province de Québec.

Cette exposition qui aura lieu au centre de récréation, est tenue sous les auspices du Comité des Arts et Métiers.

Ce qui se dit sur la place Davis

par Roger Asselin

M. R.-A. Lemieux, gérant de la cité d'Arvida, accompagné du régisseur des travaux de la Commission Scolaire d'Arvida, M. Alcide Théberge, s'est rendu à l'école Notre-Dame-de-l'Assomption pour étudier sur les lieux les causes des deux inondations survenues cet été dans le soubassement, par suite du refoulement de l'égout.

M. Maurice Danis a été élu marguillier de la paroisse Ste-Thérèse d'Arvida le jour de Noël, pour remplacer M. L.-P. Langevin sortant de charge. Il occupera le banc avec MM. Ulderic Bergeron et Georges Potvin.

A la paroisse St-Jacques d'Arvida, M. Nil Tremblay, remplaçant M. Euclide Gagné a pris place au banc d'oeuvres, le 18 décembre, avec MM. Raymond Vaillancourt et Arthur Murray.

L'élection à la charge de marguillier, en la paroisse St-Philippe d'Arvida aura lieu le deuxième dimanche du mois de janvier. M. Aldo Lorenzon sort de charge. Demeurent en fonction MM. Robert Wilhelmy et Johnny Lapointe.

Les nouveaux propriétaires ne sont pas tous au courant qu'il existe dans l'administration municipale de la ville d'Arvida six départements ayant chacun leur responsable: Le service de santé: Le Dr J.-A. Chabot, le Service des incendies: le Chef Prémont; le Service de Police: le Chef Beaudet; Les travaux publics: M. Jules Côté, assistant-gérant; Parcs et Récréation: M. L. Fournier; Les Finances: M. J.-A. Fréchette, greffier et trésorier.

L'assemblée régulière de la Ligue des Propriétaires d'Arvida aura lieu mercredi soir, le 11 janvier, à 8 heures, au Centre de Récréation. M. François Gauthier secrétaire de la Ligue nous a déclaré que l'assemblée ne sera pas longue et que tous les membres seront invités à assister ensuite aux délibérations du Conseil de ville qui auront lieu le même soir.

Au cours du mois de novembre, on a enregistré à Arvida 52 naissances, deux mariages et quatre décès, ce qui donne un accroissement naturel de la population de 28 personnes.

Dans la nuit du 23 au 24 décembre les pompiers sont allés éteindre un feu dans une baraque de la Coopérative des Toits Unis qui servait de bureau. Il y a eu des dégâts pour une valeur de plusieurs centaines de dollars même si les pompiers ont pu rapidement maîtriser la situation.

Durant la période proprement dite des fêtes il n'y a eu aucun feu d'importance à Arvida. Pour les deux appels enregistrés il n'y a eu aucune perte. Dans un cas il s'agissait de fumée et dans l'autre de gaz et odeur de charbon.

La police n'a enregistré à Arvida que trois accidents légers pour la semaine entre Noël et le jour de l'An. Dans les trois cas il s'agissait de négligence et inattention. "Le soir de Noël, tout s'est passé dans la quiétude, nous déclarait le sous-chef M. Perron. Quelques hommes supplémentaires avaient été mis en devoir spécial pour la Minuit".

Le chef Frs Prémont des Pompiers d'Arvida recommande aux gens qui ont fait des arbres de Noël dans leur domicile de les enlever le plus tôt possible. L'arbre, étant séché, constitue un grand danger de feu.

Port-Alfred économise l'électricité

La ville de Port-Alfred à l'instar des autres villes de la région a répondu avec empressement à l'invitation qui lui a été faite par MM. D.-H. Ferguson et Gaston Dufour respectivement gérants des usines d'Arvida et d'Isle-Maligne, en vue d'inviter les citoyens à économiser de l'électricité.

M. le maire J.-E.-A. Beaulieu, a fait il y a deux semaines, part à MM. Ferguson et Dufour que sur réception de leur lettre et après consultation avec ses collègues du Conseil de Ville, ils avaient donné immédiatement instructions d'arrêter tout travail de décoration lumineuse dans les rues de la ville. M. Beaulieu leur a dit qu'ils avaient compris la gravité de la situation et le bien-fondé de leur appel, et qu'ils n'avaient pas hésité un instant à leur accorder toute la collaboration demandée.

"Malgré que nous venions de terminer l'installation de nos bande-

roles lumineuses dans nos rues, ce que nous faisons pour le plus grand désir et la joie de notre population, afin de souligner comme d'habitude ces fêtes réjouissantes pour tous, a écrit M. Beaulieu, nous avons quand même opté pour une décision radicale. En plus de canceller toute illumination dans nos rues, nous réduisons au cinquième de celles de l'an dernier, les décorations aux édifices publics tels que l'hôtel de ville et le palais municipal."

M. le maire de Port-Alfred a également fait part à MM. Ferguson et Dufour que ses collègues du Conseil de ville et lui-même ne pouvaient rester indifférents à cette situation susceptible d'entraîner une mise à pied de nombreux employés, et que c'est avec plaisir que lui et ses collègues tenaient à apporter leur concours à cette campagne d'économie de l'électricité.

La taxe de vente rapporte un million de dollars au district de Chicoutimi

Chicoutimi — Tous les records précédents pour la distribution de la taxe de vente dans le district de Chicoutimi ont été brisés au cours de l'année 1955, comme le signale le trésorier de la cité de Chicoutimi, M. J. Ernest Blackburn, qui est chargé de la distribution au prorata de la population.

En 1955, la taxe de vente provinciale aura rapporté en tout \$1,024,526.75. On peut comparer cette somme à celle de 1954, qui s'était chiffrée à \$772,471.19. L'année qui s'achève fut donc la plus fructueuse au point de vue économique avec des revenus absolument sans précédents, pour notre district. Depuis l'établissement du

système présentement en vigueur, soit depuis juillet 1942, les quatorze municipalités intéressées ont retiré la somme totale de \$57,270,018.52.

En se basant sur les années antérieures, on constate qu'en 1955, l'augmentation a été supérieure de \$350,000 comparativement à 1954 et de \$300,000 sur le précédent record, enregistré en 1953, pour la taxe de vente de 2 p.c. On peut dire que l'année 1955 aura été marquante; elle témoigne de la vitalité sans cesse grandissante de l'économie régionale.

Voici le détail des sommes perçues par les 14 municipalités, par ordre d'importance, en 1955 et aussi depuis les débuts:

Localité	1955	Total
Chicoutimi, Cité	\$251,810.00	\$1,853,173.22
Jonquière ville	235,534.60	1,654,489.75
Arvida, Cité	120,697.45	682,532.43
Kénogami, ville	107,808.91	776,144.61
Port-Alfred, ville	75,297.60	419,775.72
Bagotville, ville	45,062.78	356,642.92
Chicoutimi-Nord, ville	43,210.43	238,117.47
Chicoutimi, paroisse	41,138.71	368,916.40
Riv.-du-Moulin, village	29,254.33	198,059.38
Jonquière, paroisse	22,803.94	183,094.83
Ste-Anne, paroisse	16,974.34	149,030.48
St-Jean-Eudes, village	12,618.23	12,618.23
Bagotville, paroisse	11,886.56	96,720.51
Grande-Baie, paroisse	10,437.87	88,314.77

CHIRURGIEN-DENTISTE

Dr Marc-A. Levesque

610, rue Mellon Tél.: 8-5364
ARVIDA

Jour: 9 à 12 — Soir: 7 à 9
2 à 5 — lun. mer. ven.

CHIROPATICIEN

J. WILLIE MOLLOY

115 Darling ARVIDA
Tél.: 8-3896



1953 PONTIAC sedan	\$1,450
1953 PONTIAC coach	\$1,400
1952 PONTIAC sedan, radio, chaufferette	\$1,200
1941 PLYMOUTH sedan, spécial	\$ 125

SERVICE DE REMORQUAGE

Le jour: 7-4615 La nuit: 2-6743

Saguenay Auto Limitée

Vendeurs: Pontiac — Buick — GMC — Vauxhall

20, PRICE — KENOAGAMI

Le jour: 7-4615 La nuit: 2-6743

(Ancien local de Kénogami Auto Ltée)

Le Lingot au téléphone

Service des nouvelles
Signalez 8-3611
et demandez
le local 2262
Publicité commerciale
Signalez 8-3611
et demandez
le local 3347

PETITES ANNONCES

A VENDRE

AMEUBLEMENT de salle à manger, en noyer, à l'état de neuf. S'adresser à 562, rue Fickes, Arvida.

MAGNIFIQUE ACCORDEON-PIANO, — marque "Hohner", avec étui solide, comme neuf. Aubaine pour du comptant. S'adresser à 380, rue Racine, Arvida, tél.: 8-3122.

FOR SALE: 5-piece chrome kitchen set; 6-piece walnut bedroom suite; single bed, spring and mattress; baby's chest of drawers; small R. C. A. Victor radio. All in excellent condition. Phone 8-3574.

CHEVROLET 1951, en bon état, 5 bons pneus, bas millage, 2 portes. Prix d'aubaine. S'adresser par téléphone à 8-3641.

FOR SALE: "Free-Pak" refrigerator, cap. 2.66 cu. ft., overall dimension 31" wide x 19" x 25" high, finished in black enamel; ideal for bachelor apartment. Range, 110 volts, 1,500 watts (with oven); toaster; iron; wringer (hand operated); sewing machine (hand operated); axminster rug, 9 x 6 1/2 (rose color); hall rug (rose color); Krohler Chesterfield set (7 pieces) — chesterfield opens out into full-sized double bed with mattress; kitchen table with porcelain top and 3 chairs; standard lamp with shade; miscellaneous pots, pans, etc. Call Mr. J. G. Jefferies, tel.: 8-3777 after 5 p.m. or apply 233 Gay-Lussac St., Arvida.

FOURNAISE MODERNE à gaz propane, 25,000 B.T.U., genre cabinet. N'a presque pas servi. Contrat fourni avec l'achat. Aussi radiateur électrique "Glassheat", comme neuf. Portatif. Très bon marché. S'adresser à Roger Deschamps, 151, rue Calais, Arvida, tél.: 8-3720.

PROPRIETE A VENDRE: Maison neuve, trois logements, grand terrain, à proximité des limites de la cité d'Arvida. Offerte à prix d'aubaine. Cette maison rapporte au-delà de \$100 par mois et est située tout près du boulevard Talbot. Pour plus amples renseignements, s'adresser à Liguori Tremblay, 275, rue Moritz, tél.: 8-5202.

PAIR of Skates and Boots, size 10. Phone 8-5168.

A LOUER

LOGEMENT NEUF, cinq pièces, plus chambre de bain fini en massénie. Planchers sablés. Porte d'arche à coulisse donnant sur la cuisine. A 1,000 pieds de l'église. Plus près encore des écoles. S'adresser au propriétaire Arthur Thibault, 17, rue St-Octave, St-Jean-Eudes, entre 1h. p.m. et 8h. p.m.

A LOUER: deux grandes pièces avec entrée indépendante, usage du téléphone. S'adresser par tél.: à 8-5440.

CHAMBRE ET PENSION. Pour homme seulement. S'adresser à 302, rue Taschereau, Arvida, tél.: 8-3124.

CHAMBRE ET PENSION pour messieurs travaillant de jour seulement. S'adresser à 220, rue Hudson, Arvida, tél.: 8-6407.

SOUS-SOL, 7 1/2 pi. de hauteur, dans maison neuve, entrée semi-privée. Convientrait bien pour atelier. Aussi chambre à louer. Chauffage à plinthes radiantes. S'adresser à 380, rue Racine, Arvida, tél.: 8-3830.

LOGEMENT A LOUER, 3 pièces, plus chambre de bain, chauffées, éclairées. Cuisine aménagée avec eau chaude et froide, 220-V, sortie indépendante, balcon privé. S'adresser l'après-midi ou le soir à 117, rue Burma, Arvida.

TO RENT: One 3-room apartment, warmed and lighted, with bathroom. Kitchen is furnished with cold and hot water, 220-V, independent entrance, private balcony. Apply afternoon or evenings 117 Burma St., Arvida.

BELE CHAMBRE à louer. Pour monsieur ou demoiselle. Pension si désiré. Chambre de bain sur le même plancher, usage du téléphone. S'adresser à 568, rue Hunt, Arvida, tél.: 8-3198.

LOGEMENT de trois pièces chauffées, plus chambre de bain complète, sortie indépendante, 220-V. S'adresser à 242, rue Marquette, Arvida, tél.: 8-3521.

CHAMBRE 12 x 17 pi., avec deux grands garde-robes, chauffage à l'eau chaude, chambre de bain individuelle, entrée privée, téléphone semi-privé. S'adresser à: 568, rue Neilson, Arvida, tél.: 8-6322.

DIVERS

FLATRE — STUCCO — Pour tous vos travaux de plâtre ou stucco, ou pour rajouter l'extérieur de votre maison en stucco et imitation de pierre, appelez COULTURE & GRAVEL, 199, rue Angers, Jonquière, tél.: 2-5162.

ON DEMANDE

ON DEMANDE Parc usage pour bébé. S'adresser à 312 rue Taschereau, Arvida.

ON DEMANDE un appartement de trois ou quatre pièces, meublées ou non, dans Arvida, S'adresser à M. D.E. Bury, Saguenay Inn, Arvida ou téléphoner à 8-3611, loc. 2279.

WANTED: One 3 or 4-apartment, furnished or unfurnished, in Arvida. Apply Mr. D.E. Bury, Saguenay Inn, or telephone Alcan 8-3611, loc. 2279.

QUEBEC CITY — Anyone wishing a ride to Quebec City leaving Arvida, Thursday evening and returning Sunday evening, please call 8-6321.

TELEVISION

OCTO RADIO SERVICE
130 REGINA, ARVIDA
TEL.: 8-3514

Nous étions douze à table lors du premier banquet

Isle-Maligne (DNC) — Nous étions douze à table au premier banquet tenu en 1942," a dit M. Jacques Accolas, chef-opérateur, lors des quelques mots qu'on lui avait demandé de prononcer au nom du département électrique, à l'occasion du banquet des employés de bureau, des contremaîtres et du personnel de direction de l'usine d'Isle-Maligne, offert par la compagnie à l'hôtel Union, Alma, le mercredi 28 décembre. Ce soir-là, cependant, ils étaient plus de cent à passer ensemble quelques moments plaisants loin des quatre murs de leurs bureaux des téléphones ou des machines à écrire.

La soirée débuta par une réception au chalet Asto que suivit le dîner proprement dit, à l'hôtel Union, Alma. Ce fut ensuite la partie récréative où épouses et amies étaient gracieusement invitées, au chalet Asto.

L'orchestre des Reds Kinks contribua à créer l'atmosphère de gaieté et de détente qui fit tourner et danser tout le monde gaillardement.

Quelques paroles furent prononcées durant le banquet par M. Gaston Dufour, gérant de l'usine, qui remercia entre autres tous ses collaborateurs du bon travail accompli en 1955 et qui rappela quelques événements de l'année. Parlant au nom des surintendants des départements, MM. Keith Armour, Marcel Lessard, Edy Bonenfant, Jacques Accolas, Kirk Haynes et Wilfrid Breault, donnèrent un résumé de l'activité de leurs diverses sections où ils travaillent.

M. Alfred Simard, retraité depuis le 1er novembre, était invité d'honneur, et il avait pris place à côté de M. Gaston Dufour.

M. J.-M. Robert, gérant du personnel, agissait comme maître de cérémonies.

Naudville fait une autre offre à Alma pour l'eau

Naudville (DNC) — Lors de sa séance de jeudi, tenue à l'hôtel de ville, les autorités municipales de la cité ont décidé d'offrir à Alma de payer l'eau puisée à l'aqueduc cinq cents du mille gallons. Il a été convenu aussi de maintenir les taxes et d'obtenir un contrat renouvelable tous les ans.

La décision a été prise à l'unanimité.

Le conseil en cela révoquait une décision prise antérieurement à l'effet d'autoriser le maire et le secrétaire-trésorier à signer le contrat proposé par la ville d'Alma pour l'achat de l'eau.

Toutes les...

(Suite de la 1ère page)

nant de sources extérieures. D'autre part, l'usine de sulfate d'alun opérera de façon tout à fait normale, vu qu'elle n'est pas affectée par la réduction dans la production du métal.

Nous avons alors demandé à M. Donahoe qu'elle était la situation aux deux usines de minerai. A date, nous disait-il, seulement cinq employés ont été affectés par le congédiement temporaire et quoique nous ayons à faire face à une réduction dans la production, nous faisons tout en notre possible pour que cette réduction le soit au minimum. Nous y parviendrons, continuait M. Donahoe, en ravitaillant en alumine, et ce, à pleine capacité, les autres usines de la Compagnie qui sont situées dans la province de Québec, c'est-à-dire, ici même à Arvida pour débiter, et ensuite à Isle-Maligne, Shawinigan Falls et Beauharnois.

Nous étudions présentement un autre projet, disait M. Donahoe, par lequel nous pourrions expédier, soit directement par voie ferrée à l'usine de Kitimat, sans délai, ou encore en emmagasinant à Port-Alfred, pour livraison par navire au printemps seulement une partie des nécessités d'alumine dont cette nouvelle usine pourrait avoir besoin.

Croyez-vous être obligé d'augmenter les congédiements temporaires, avons-nous ensuite demandé à M. Donahoe.

Considérant la réduction dans la production du métal, nous confiait M. Donahoe, notre pourcentage de congédiements sera très minime et il ne devrait pas dépasser au tout 75 employés sur un total de 800 hommes que nous employons normalement à la division chimique. Toutefois, ajoutait-il, si tous nos projets se réalisent, tel que nous l'espérons, ces mises à pied seront encore moins nombreuses.

De plus, poursuivait M. Donahoe, nous avons commencé immédiatement dans toutes les usines de la division chimique, les réparations qui s'imposaient à la machinerie. Ceci est un autre facteur qui nous permettra de réduire encore davantage les renvois.

En dernier lieu, concluait M. Donahoe, nous allons de l'avant avec

la pensée réalisée par la British Broadcasting Corporation, la Radiodiffusion - Télévision Française et la Radio-Télévision Italienne. Ce programme a pour but de familiariser les auditeurs avec les universités, académies théâtres et musées les plus riches de l'Angleterre, la France et l'Italie.

Les autres séries à l'affiche cette semaine sont:

Dimanche, 8 janvier:
5 h. à 5 h. 30 du soir. L'avenir de la cité: "La famille, l'Eglise et l'Etat dans l'enseignement".

7h. 30 à 8h. du soir: Défense et illustration de l'Opéra: "Origines de l'Opéra en Europe".

9 h. à 10 h. du soir. Les carrefours de l'Histoire: "Le siècle de Périclès".

10 h. 15 à 10 h. 30 du soir. Prière de l'Eglise: "Je mets mon espoir dans le Seigneur, je suis sûr de Sa parole".

Mardi, 10 janvier:
10 h. 30 à 11 h. du soir. Naissance du Poème: "Le parti pris des choses".

Mercredi, 11 janvier:
8 h. 30 à 10 h. du soir. Sur toutes les scènes du monde: "Les Perses, d'Eschyle".

Le financement des recherches et de l'exploitation de l'industrie pétrolière du Canada a été la cause d'une affluence sans précédent de capitaux étrangers en 1954 dont \$207,000,000 des Etats-Unis.

L'Epiphanie aux usines d'Arvida

Tel que prévu par les conventions collectives de travail qui régissent les employés payés à l'heure et les employés de bureau respectivement, les usines et les bureaux seront fermés vendredi, le 6 janvier, fête de l'Epiphanie, sauf les départements où les opérations sont continues ou nécessaires au maintien des services essentiels en vue d'assurer les opérations continues.

le gérant des usines
D.-H. Ferguson

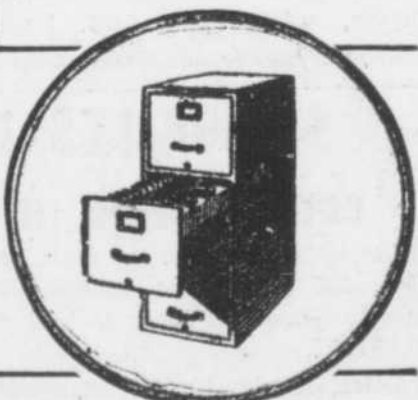
Radio-Collège

Dimanche, le 8 janvier, Radio-Canada reprendra ses séries d'émissions Radio-Collège, mises de côté depuis deux semaines pour la période des fêtes.

Quelques-unes des séries sont changées. Ainsi, l'Art et la Vie, série d'émissions présentée par Jean et Fernande Simard, est remplacée par "Les hauts lieux de l'art et de

Voici pour

l'agent d'assurance,
pour le comptable,
pour l'homme d'affaire!



Classez vos documents dans un meuble à l'épreuve du feu. Soyez en sûreté avant comme après l'incendie. Soyez prêt à continuer avec vos propres records.

UN PRODUIT DE
Remington

LA LIBRAIRIE
COMMERCIALE LTEE

20 est, Cartier Tél.: 4-4407

"A Chicoutimi depuis 1926"

M. Denis Tremblay prés. du syndicat des commis

Alma (DNC) M. Denis Tremblay a été élu lundi dernier, lors de l'assemblée générale du Syndicat des commis-comptables d'Alma, président de cette association. M. Roch Tremblay occupera les fonctions de vice-président, Mlle Claire Vignault celles de secrétaire-archiviste et Mlle Fernande Lapointe sera trésorière.

Les directeurs ont été choisis dans la personne de Mlle Fernande Trudel, Laurette Lavoie et Méssette Ouellet et de MM. Paul Girard, Noël Lapointe et Joseph Bonchard.

AGENTS DEMANDES

DEMANDE: Homme pour voyager régulièrement parmi consommateurs dans Arvida et Jonquière. Relations permanentes avec Manufacturier important. Brasseur d'affaires seulement. Ecrire:

RAWLEIGH'S DEPT.
A-566-131, Montréal, P.Q.

Dr Edouard Beaulieu

CHIRURGIEN-DENTISTE

TEL.: 4-2254

Edifice du Théâtre
Capitole, Chicoutimi

Pour l'achat d'un appareil de TELEVISION

consultez un expert en électronique qui saura vous guider dans le choix de votre appareil. Trois ajustements gratuits avec l'achat de votre appareil.

OCTO RADIO SERVICE

235 Bergeron Arvida
Tél.: 8-3514

VENDEURS DEMANDES

PRODIGEUX ENSEMBLE D'ECHANTILLONS GRATUITS COMME DANS UN GRAND MAGASIN! Désormais vous pouvez vendre à toute la famille — vêtements — chaussures — chemises — pantalons — vêtements sport ou travail — bijouterie, etc... Profits étonnants. Expérience pas indispensable. Occupation permanente ou partielle. Boni sous forme de vêtements personnels. Demandez par écrit échantillons et renseignements détaillés, absolument gratuits. Dépt. 302, Blake-Walker Co., C.P. 657, Montréal, P.Q.

MAISONS À VENDRE

POUR OCCUPATION IMMEDIATE dans les limites de la Cité d'ARVIDA

Prix moyen \$7,000.00. Comptant requis environ \$1,275.00 comprenant 15% de la valeur de la propriété, les frais légaux, l'assurance feu pour 3 ans, et les taxes au 30 juin 1956. L'emprunt est remboursable sur une période de 17 ans à raison d'environ \$51.80 par mois, y compris les taxes.

UNE REDUCTION DE 5% EST ACCORDEE POUR TOUT ACHAT AU COMPTANT

Pour plus de renseignements,
veuillez vous adresser à

ALUMINUM COMPANY OF CANADA, LTD

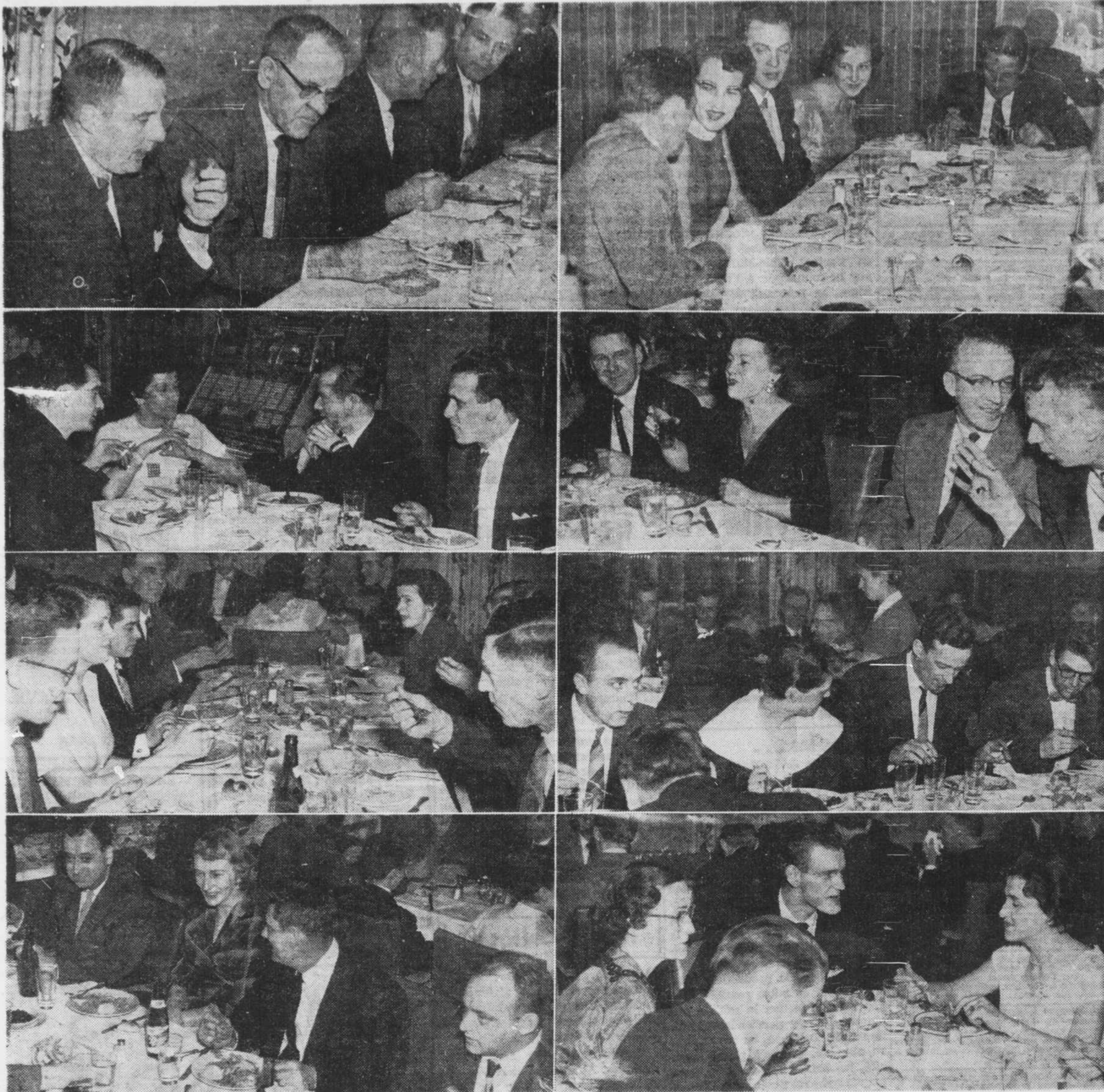
a/s L.-Roger Latraverse,
Département des Propriétés,

398 rue Mellon,
ARVIDA, P. Q.

Téléphonez à 8-3146 ou 8-6474

HEURES D'AFFAIRES.

du lundi au vendredi,
de 1 heure 30 à 5 heures p.m.



LE BANQUET DES EMPLOYÉS DE BUREAU, DES CONTREMAÎTRES ET DU PERSONNEL DE DIRECTION D'ALCAN, ISLE-MALIGNE. A l'hôtel Union d'Alma, le 28 décembre, avait lieu le banquet des employés de bureau, des contremaîtres et du personnel de direction de l'usine d'Isle-Maligne offert par la compagnie. En haut, à g., MM. Gaston Dufour, gérant de l'usine, Alfred Simard, employé à la retraite et invité d'honneur, Gérard Auger, surintendant du département électrique et Georges Lachance, surveillant de la refonte. A dr., M. R. Bergeron, commis de la comptabilité, Mlle Rose-Marie St-Pierre, dactylo, M. Jean-Yves Boulanger, commis de la comptabilité, Mlle Huguette Nolin, sténographe, et M. Louis-Denis Poulain, commis au département des achats. 2e

rangée, à g., M. Roger Lapointe, commis de la paie, Mlle Estelle Tremblay, du département du personnel, Mlle Maureen Kelly, du département du personnel, MM. Philippe Villeneuve, commis au département de la paie, et Léopold Belley, commis au département électrique. A dr., M. Marcel Lessard, contremaître général de l'atelier no 3, département de la mécanique, Mme Aini Dissing, secrétaire de M. Gaston Dufour, MM. E. R. Bruce, ingénieur-électricien, et Laurent Bouchard, contremaître au département électrique. 3e rangée, à g., M. Guy Bergeron, commis au département des achats, Mme Christiane Rey-Heyme, sténographe, MM. Philippe Simard, dessinateur, Ernest Lavoie, contremaître, Mlle Thérèse

Gagnon, sténographe et M. Wilfrid Breault, sergent de police. A dr., M. Laurent Tessier, surveillant au département de la production, Mlle Audrey Ducharme, sténographe, MM. Léo Frère, paie maître, et Maurice Paradis, surveillant au département du personnel. 4e rangée, à g., M. Roland Charette, surintendant de la production, Mlle Maureen Kelly, du département du personnel, MM. Paul Marcotte et Rémi Hudon, contremaître. A dr., M. Arthur Buteau, commis au département de la mécanique, Mme Berthe Breault, garde-malade, M. Raymond Desjardins, commis au département de l'expédition, et Mlle Gisèle Jean, dactylo. (Photo Le Lingot — J. Kriéber Alma)

La production de l'industrie canadienne des matériaux plastiques a été évaluée à \$39,010,545 en 1953 un nouveau sommet.

Les gouvernements provinciaux du Canada ont dépensé une somme totale de \$259,000,000 pour fins d'éducation en 1954.

\$2,394,175 investis dans la construction à Arvida en 1955

La ville d'Arvida a émis, en 1955, 292 permis de construction pour un montant total déclaré de \$2,394,175.

Voici le détail: 174 nouvelles résidences comprenant 182 logements pour un capital déclaré de \$1,886,075. Cent treize permis pour réparation et addition aux habitations et construction de garages, soit une valeur totale de \$69,200.

La construction de cinq immeubles a comporté une dépense capitale de \$438,900. Il s'agit du bureau de poste pour un montant de \$240,000; l'extension du High School d'Arvida: \$115,000. L'immeuble Vaillancourt, rue Deschenes: \$33,900. Poste d'essence Fina, rue Darling, \$25,000. Poste d'essence Fina, rue Racine: \$25,000.

Trois immeubles commerciaux

ont ouvert leurs portes en 1955: Le Marché Fortin et la Boucherie Dover, sur la rue Dover, la pâtisserie Vaillancourt et l'un des deux postes d'essence Fina.

Tous ces permis de construction ont été accordés conformément au règlement de zonage et construction de la ville d'Arvida passé le 22 mai 1950. Ce règlement est une réalisation au crédit de la Commission d'Urbanisme d'Arvida, un organisme consultatif fondé au début de 1944.

Primes d'enseignement à des institutrices de la région

ALMA (DNC) — Plusieurs institutrices de la région viennent de recevoir des primes d'enseigne-

ment du Département de l'instruction publique de la province de Québec. Parmi celles-ci, on peut mentionner Mlle Ruth Brassard, de Naudville, qui enseigne à l'Isle-Maligne, Mlle Monique Dolbec, de St-Gédéon, qui enseigne également à l'Isle-Maligne. Mlles Paulette Bouchard et Jeannine Dumais, qui enseignent à Naudville, ainsi que Ghislaine Pilote, anciennement de Saint-Nazaire, et actuellement à Montréal, et mariée.

V.-U. LAROCHE

NOTAIRE

Bureau Edifice Caisse Populaire
43, rue Sacré-Coeur — Alma
Téléphone: 1237

Dr C.-E. Massicotte

CHIRURGIEN-DENTISTE

153, Racine Chicoutimi
Tél.: 4-3293

TELEPHONEZ

pour votre PRET en 1 visite

EXEMPLES DE PRÊTS	15 MO.	24 MO.	36 MO.
Argent comptant que vous obtenez	154.19	529.59	756.56
Remboursement mensuel	\$12	\$28	\$40

Les prêts d'autres montants ou pour d'autres périodes sont en proportion. (Can.)

Prêts de \$50 à \$750 ou plus

Personal FINANCE CO.

2 bureaux bien situés — lequel vous convient le mieux?

JONQUIERE... 2ième étage, 102 St. Aime... Tel. 2-3571
CHICOUTIMI... 2ième étage, 130 Rue Racine Est... Tel. 4-4421

Prêts consentis aux résidents de toutes les villes environnantes • Personal Finance Company of Canada

Heures de bureaux :
de 9 a.m. à 5 p.m. sur semaine et le samedi de 9 a.m. à midi

Alma s'enorgueillit d'avoir nommé le plus jeune chef de police du Canada

Alma (DNC) — La ville d'Alma, l'âme du Lac-Saint-Jean, puisqu'elle est située magnifiquement dans le centre de la région du même nom, s'enorgueillit d'avoir nommé le plus jeune chef de police de tout le Canada. En effet, M. Antoine Lavoie, âgé de 26 ans aujourd'hui, porte cet insigne honneur. C'est à lui d'ailleurs que nous devons les informations qui nous ont permis d'écrire ce reportage sur le corps de police et des pompiers d'Alma. M. Lavoie est chef des policiers et pompiers depuis 1953.

Jeune chef, mais les résultats parlent

Le corps de policiers-pompiers d'Alma, par son dynamisme et son sérieux dans le travail, a permis à cette cité de remporter des honneurs en ce qui a trait au domaine des incendies. En effet, elle s'est classée première de la Province de Québec, dans la classe C, c'est-à-dire, dans les villes de 10,000 à 25,000 âmes en 1955. Il faut ajouter aussi que cette ville a décroché le septième rang parmi les 806 municipalités canadiennes qui s'étaient inscrites au concours organisé par la "National Fire Protection Association International".

Les obligations morales et matérielles d'une ville envers les citoyens sont certes nombreuses, et parfois complexes; le rôle joué par les employés du département de police et de feu, hommes compétents et prenant leur travail à cœur, entre pour une bonne part dans la bonne marche des affaires municipales. Ces gens préviennent; leurs occupations s'accomplissent souvent dans l'ombre. Le public ne peut pas toujours se rendre compte de la besogne parce qu'il trouve naturel que tout roule sur des roulettes dans la cité. Mais si l'on va au fond des choses, vite on s'assure du bien-fondé de cette assertion.

Les hommes eux-mêmes et tel qu'ils sont

A tout seigneur, tout honneur: le chef Antoine Lavoie. Grand, sec, le regard franc, nous avons devant nous un jeune homme qui sait ce qu'il veut. Il est fils d'Alma et il entra au service de la police en 1948. En 1952, la ville le promut au grade de sergent, puis, devant ses qualités d'organisateur et d'administrateur, en qualité de chef de police. Marié, il a 2 enfants, Linda et Jocelyn.

Le vétéran du corps de police d'Alma est cependant le Lieutenant Emile Savard. Entré dans le département en 1940, il fut successivement promu sergent en 1946 puis lieutenant en 1952. Marié, il est père de quatre enfants, Jeanne d'Arc, Henry, Colette et Gaston.

Le Lieutenant Robert Jean, au service de la police depuis 1945, marié lui aussi, fait vivre une famille qui compte trois enfants; Denis, Ginette et Nicole. Sergent en 1951, il est lieutenant depuis 1952.

Marié et père de deux enfants, Jocelyn et Danielle, le sergent Daniel Larouche a commencé sa carrière en 1950. C'est en 1955 qu'il fut promu sergent intérimaire, poste qu'il occupe encore aujourd'hui.

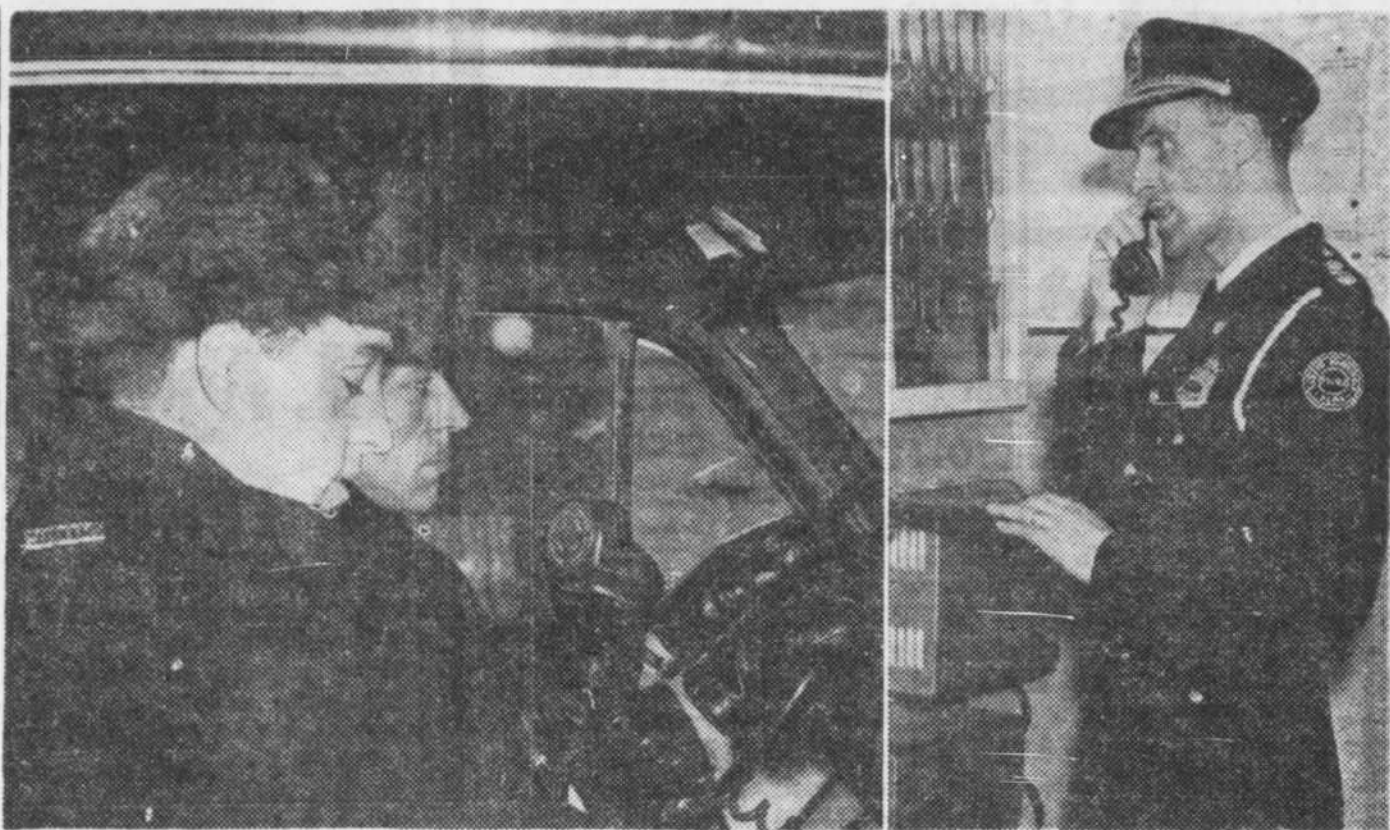
Le constable Donat Duguay fait partie de la police depuis 1952, il est marié alors que M. René Paige, constable et secrétaire de police, au service du département depuis 1952, est célibataire. Il en est de même du constable Germain Lefebvre, entré en 1953 à la police d'Alma, et du constable Jean-Marie Fortin, dans le corps depuis avril 1955. Le dernier, la jeune recrue, répond au nom de M. Camilien Tremblay et a juste trois mois de service.

Les hommes se forment par la pratique

"Je forme mes hommes par la pratique," nous précisa le chef Lavoie qui insiste surtout sur le rôle d'éducation que doit jouer tout bon policier. "Durant les réunions que j'ai avec eux, je m'efforce de créer une atmosphère favorable qui leur permettra d'agir avec jugement et tact dans les situations délicates dans lesquelles ils peuvent parfois se trouver. Avertir d'abord, sévir et ne punir qu'ensuite, voilà notre conduite", continua-t-il.

Le constable est vraiment en service vingt-quatre heures par jour. Il peut être appelé à intervenir à tout bout de champ. D'ailleurs, un système de communication radiophonique permet à cette équipe restreinte d'accomplir sa tâche très rapidement. Il ne faut pas oublier que le département doit s'occuper aussi des incendies; bien souvent, tout le corps de police est mobilisé à cette fin. Ils sont d'ailleurs aidés dans cette mission par les employés de la ville qui ont suivi des cours appropriés à cet effet.

Voués à un travail noble, astreignant bien souvent, au service



XJI 39 APPELLE VOITURE NO 3 TERMINE... A L'ECOUTE TERMINE. — Tel est le dialogue qui souvent s'engage alors que le poste central de la police d'Alma doit transmettre un message urgent à la patrouille mobile. A. g., le constable Camilien

Tremblay, le benjamin dans le département prend note de l'ordre. Au volant, le constable Donat Duguay. A dr., le chef Antoine Lavoie. (Photo Le Lingot — J. Kriéber, Alma)

d'une population de près de 12,000 habitants, le corps des policiers-pompiers d'Alma tient à tenir haute la réputation de la cité. Il faut reconnaître qu'ils y réussissent bien, ce par l'esprit d'équipe qui les anime, leur enthousiasme, et le souci du travail bien fait.

Le Conseil de comté étudie l'imposition de la taxe de vente

Alma (DNC) — Le Conseil de Comté Lac-Saint-Jean-Est a continué d'étudier la question de l'imposition de la taxe de vente dans tout le comté, par extension de la loi régissant actuellement la ville d'Alma.

Si le gouvernement provincial acceptait de modifier la loi en rapport avec cette proposition, la ville d'Alma devrait partager avec les municipalités du Conseil de Comté les montants qu'elle retire de la taxe.

La ville d'Alma ne s'est pas encore prononcée sur cette question alors que Naudville la rejetée.

Questionné à ce sujet, M. Joseph-Elie Maltais, préfet du comté, nous a dit que cette taxe donnerait aux municipalités des revenus leur permettant d'assurer l'entretien des chemins durant l'hiver et les frais de l'assistance publique. On sait que les municipalités perçoivent déjà des taxes sur les biens-fonds.

La Commission scolaire attend son octroi

Alma (DNC) La Commission scolaire de cette ville va recevoir incessamment un octroi de \$25,000, de la part du Département de l'Instruction Publique de la Province. Ce montant permettra à la commission de combler son déficit de 1954-1955.

Malgré cette somme, les comptes de la Commission enregistrent encore un déficit de \$40,678.55, en date du 30 juin 1955.

Don de \$7,000 au diocèse de Nicolet

Le diocèse de Chicoutimi a fait un don de \$7,000 à la ville épiscopale de Nicolet pour aider cette dernière à se relever des dommages énormes occasionnés par le glissement subit du terrain. Une collecte recommandée par S. E. Mgr de Chicoutimi a eu lieu dans toutes les églises du diocèse le 11 décembre dernier.



JOCELYN VIENT DE MARQUER UN MAGNIFIQUE BUT SUR PASE... DE JOCELYN. — Le sergent Daniel Larouche, au service de la police d'Alma depuis 1950, est bien occupé avec ses enfants, le soir. A g., Danielle, 3 ans, l'air bien étonné devant l'enthousiasme de son frère Jocelyn, 7 ans. Au fond, Mme Larouche est coiffeuse et propriétaire du salon Patricia. (Photo Le Lingot — J. Kriéber, Alma)



Service Beatty autorisé

Réparation de toutes marques de laveuses. En magasin les pièces de rechange. Ecrivez ou téléphonez

4-3010

Service Beatty

J.-C. MARCOTTE

357 rue Racine est — Chicoutimi



LES PRIX AUGMENTENT... LES FONDS DIMINUENT?

Pourquoi ne pas emprunter l'argent nécessaire pour vous remettre sur pied, avec un budget bien établi?

HFC vous prêtera de \$50 à \$1,000 — généralement le jour même. Si vous avez un revenu fixe et si vous êtes capable d'effectuer des paiements mensuels réguliers, vous n'avez pas besoin d'endosseur.

Téléphonez ou passez aujourd'hui même!



HOUSEHOLD FINANCE

121 est, rue Racine, téléphone 4-3314

CHICOUTIMI, P.Q.

SUCCURSALE DE JONQUIÈRE: 278, rue St-Dominique, téléphone 2-3521





PAIN ET GÂTEAUX
RAYON SOLEIL
 FRANCIS BOUCHARD, LTÉE
 JONQUIÈRE

CHICOUTIMI CAPITOLE TÉL.: 4-3097

JEUDI-VENDREDI-SAMEDI 5-6-7 JANVIER
 PROGRAMME DOUBLE
POISSON D'AVRIL
 Avec Bourvil et Denise Grey
MOONFLEET
 En cinémascope — technicolor
 Avec Stewart Granger et Viveca Lindfors

DIM.-LUN.-MAR.-MER. 8-9-10-11 JANVIER
 PROGRAMME DOUBLE
LE BARON TZIGANE
 En couleurs, avec Georges Guétary et Marguerite Saad
AFFAIRE TROUBLANTE
 Version française, avec Gene Tierney et Léo Genn
 AUSSI NOUVELLES

ARVIDA PALACE TÉL.: 8-3404

JEUDI 5 JANVIER
 PROGRAMME DOUBLE
LE FAUCON D'OR
 Version française en couleurs
 avec Sterling Hayded et Rhonda Fleming
THREE HOURS TO KILL
 En technicolor avec Dana Andrews et Donna Reed
 JEUDI SOIR : FOTO-NITE

VENDREDI-SAMEDI 6-7 JANVIER
 PROGRAMME DOUBLE
CETTE NUIT ET TOUJOURS
 Musical en version française, en couleurs
 avec Rita Hayworth et Lee Bauman
IT'S DOG'S LIFE
 Cinémascope - technicolor avec Edmund Gwenn et Jeff Richards
 Vendredi jour des Rois, le théâtre sera ouvert de 1h. p.m. à minuit

DIMANCHE-LUNDI-MARDI 8-9-10 JANVIER
 PROGRAMME DOUBLE
MA PETITE FOLIE
 avec Jean Bretteville et Geneviève Kervine
PRODIGAL
 cinémascope - technicolor - avec Lana Turner et Edmund Purdom
 AUSSI NOUVELLES

Assistez à la représentation ce soir. Vous aurez la chance de gagner le Foto-Nite de \$200. et, en présentant une preuve d'achat du magasin E.M. Store d'Arvida, datée de pas plus de 7 jours, que vous devrez avoir sur vous-mêmes lors du tirage, vous gagnerez \$100 additionnels. Pour le cas de l'enregistrement le mercredi soir, une preuve d'achat devra être remise en même temps à la caissière.



M. AGILE DUCHESNE REÇOIT SON CERTIFICAT DE RETRAITE. Le 30 décembre en l'hôtel de ville d'Isle-Maligne les représentants de la cité ont présenté à M. Duchesne un certificat de retraite. De g. à dr., MM. M.P. Rowan, gérant de la ville, Ernest Côté, échevin, Agile Duchesne et René Gobeil pro-maire, qui agissait au nom du maire. (Photo Le Lingot — J. Kriéber, Alma)

M. Agile Duchesne prend sa retraite bien méritée

Isle-Maligne (DNC) — M. Agile Duchesne, employé de la cité d'Isle-Maligne depuis vingt-cinq ans, a pris sa retraite le 31 décembre 1955. A cette occasion, un certificat de retraite lui a été remis officiellement par les représentants municipaux lors d'une courte cérémonie qui eut lieu le jour précédent à l'hôtel de ville.

M. Duchesne est établi à Isle-Maligne depuis une trentaine d'années. Il est né à St-Hilarion, Charlevoix. Marié à Bertha Tessier, de St-Casimir, il est père de sept enfants: Paula (Mme Roland Rivest de Montréal), Gilberte (Mme Patrick Lalonde, demeurant à Isle-Maligne), Lucie, Antoinette, Gas-

ton, Jean-Laurent, employé à Saguenay Power Co. Ltd., à Isle-Maligne, et André, employé à la ville d'Isle-Maligne.

Par son amabilité, M. Duchesne a su gagné l'estime de tous ses amis qui sont nombreux. Son passe-temps favori est l'horticulture et il n'est pas rare de le voir passer de nombreuses heures à cultiver et à embellir son parterre, 417, rue St-Louis, à Isle-Maligne. M. Duchesne est propriétaire de sa maison.

M. Duchesne est le deuxième employé de la ville à prendre sa retraite. Le premier avait été M. Pierre Tremblay, à la pension depuis le mois de février 1955.

CKRS-TV présente...

Le poste CKRS-TV de Jonquière présente son programme d'émissions pour la semaine du 5 au 11 janvier 1956.

JEUDI, 5 JANVIER

7h. à 7h.15 Nouvelles filmées
 7h.15 à 7h.45 La terre est ronde
 7h.45 à 8h. Cuisine bonne humeur
 8h. à 8h.30 Sophie Magazine
 8h.30 à 9h. Feu de Joie
 9h. à 9h.30 Quatuor
 9h.30 à 10h. Les Idées en Marche

VENDREDI, 6 JANVIER

7h. à 7h.15 Nouvelles filmées
 7h.15 à 7h.30 Film
 7h.30 à 8h. Le grenier aux images

8h. à 8h.30 Beau temps, mauvais temps.
 8h.30 à 9h. Passe partout
 9h. à 9h.30 Film
 9h.30 à 11h. Le cinéma chez-soi
 11h. à 11h.10 Nouvelles anglaises Filmées

SAMEDI, 7 JANVIER

5h. à 6h. Concert pour la jeunesse
 7h. à 7h.15 Nouvelles filmées
 7h.15 à 7h.30 Film
 7h.30 à 8h. Taille-fer
 8h. à 8h.30 Noblesse oblige
 8h.30 à 9h. Le point d'interrogation
 9h. à 9h.30 Regards sur le Canada
 9h.30 à 11h. Cinéma chez-soi

LOUIS DESBIENS

AVOCAT

LE JOUR :
 Edifice Thérberge
 121, rue Racine est,
 CHICOUTIMI
 Tél.: 4-8575

BARRISTER

LE SOIR : de 7 à 8h.30
 Lundi, mercredi, vendredi
 382, rue Mellon,
 ARVIDA
 Tél.: 8-6324 — 8-5993

1h. à 11h.10	Nouvelles anglaises Filmées
DIMANCHE, 8 JANVIER	
5h. à 5h.30	Pépinot
5h.30 à 6h.	Les travaux et les jours
7h. à 7h.30	La clef des champs
7h.30 à 8h.	Eaux vives
8h. à 9h.	Music Hall
9h. à 9h.30	Cléopâtre
9h.30 à 11h.15	Télé-Théâtre
LUNDI, 9 JANVIER	
7h. à 7h.15	Nouvelles filmées
7h.15 à 7h.45	La vie qui bat
7h.45 à 8h.	Rolande et Robert
8h. à 8h.30	Les aventures de C. Lumière
8h.30 à 9h.	La rigolade
9h. à 9h.30	Porte ouverte
9h.30 à 10h.	Théâtre Colgate.
10h. à 10h.30	Histoires d'amour
10h.30 à 11h.	Conférence de presse
11h. à 11h.10	Nouvelles anglaises Filmées
MARDI, 10 JANVIER	
7h. à 7h.15	Nouvelles filmées
7h.15 à 7h.30	Film
7h.30 à 8h.	Les mystères de la planète
8h. à 8h.30	Histoire du Canada
8h.30 à 9	Logis 56
9h. à 9h.30	Le Survenant
9h.30 à 10h.	Connaissez-vous la musique
10h. à 10h.30	Pick the Stars
10h.30 à 11h.	News Magazine émissions
MERCREDI, 11 JANVIER	
7h. à 7h.15	Nouvelles filmées
7h.15 à 7h.30	Film
7h.30 à 8h.	Ile au trésor
8h. à 8h.30	La joie de connaître
8h.30 à 9h.	La famille Plouffe
9h. à 10h.	Lutte
10h. à 10h.30	Film
10h.30 à 11h.	Paillettes

Pour tout achat de meubles et décorations intérieures consultez

FRANÇOIS LANDRY
Potvin-Tremblay Ltée
 MEUBLES
 Angle Ste-Anne et Racine, Chicoutimi
 Tél.: jour 4-7705 - soir 8-3204
 Résidence 230 rue Cabot, Arvida

DANSE SAMEDI SOIR 9 H.
 Prix de présence

CLUB Grenada CLUB

Angle Gilbert et Lasalle-Arvida
 RECEPTIONS de tous GENRES
 Tél.: 8-3504 ou 8-5132

Théâtre IMPÉRIAL
 CHICOUTIMI
 TEL.: 4-5409

Jan. 5-6 Jeu.-ven.
 Trevor Howard, Ann Todd dans
LES AMANTS PASSIONNES
 Gregory Peck, Hugh Marlowe dans
UN HOMME DE FER
 Jan. 7-8-9 Sam.-dim.-lun.
 Sacha Guitry et 100 vedettes françaises
SI VERSAILLES M'ETAIT CONTE
 Jan. 10-11-12-13 Mar.-mer.-jeu.-ven.
 Sylvana Mangano dans
THE OUTLAW GIRL
 Marlene Dietrich, Arthur Kennedy dans
L'ANGE DES MAUDITS
 (couleur)

EMPIRE
 Jonquière — Tél.: 2-3333

Jan. 5-6 Jeu. ven.
 Randolph Scott, Patrice Wymore dans
La Taverne des Révoltés
 (COULEUR)
 Ginger Rogers, Stanley Baker dans
Meurtre sur la Riviera

Jan. 7-8-9-10 Sam. dim. lun. mar.
 Maria Felix, Victor Juncos dans
LA DIABLESSE
 Robert Cummings, Elizabeth Scott dans
LA RUE DE LA TRAVERSE

Jan. 11-12-13 Mer. jeu. ven.
 Lorraine Day, Brian Aherne dans
Le Médailon
 Yvonne De Carlo, Rock Hudson dans
La Belle Espionne
 (COULEUR)

CENTRE
 Jonquière — Tél.: 2-6901

Jan. 5-6-7 Thurs. Fri. Sat.
 William Holden, Jennifer Jones
Love is a many Splendored Thing
 CINE MASCOPE
 Myron Healy, Karin Booth in
African Manhunt

Jan. 8-9-10 Sun. Mon. Tues.
 John Wayne, Lana Turner
THE SEA CHASE
 CINE MASCOPE
 Ida Lupino, Jan Sterling in
WOMEN'S PRISON

Jan. 11-12-13-14 Wed. Thurs. Fri. Sat.
 Deborah Kerr, Van Johnson in
The End of the Affair
 Cornel Wilde, Merle Oberon in
A Song to Remember
 (COLOR)

PRINCESS
 Kénogami — Tél.: 2-5701

Jan. 5-6 Jeu. ven.
 William Holden, Nancy Olson dans
Midi Gare Centrale
 Vivian Romance, Harry Baur dans
Les Yeux Noirs

Jan. 7-8-9-10 Sam. dim. lun. mar.
 Pour la première fois ensemble
 Terry Moore, Ben Johnson dans
MONSIEUR JOE
 Fay Wray, Robert Armstrong dans
KING-KONG

Jan. 11-12-13 Mer. jeu. ven.
 Daniele Delorme, Frank Villard dans
Minne
 John Garfield, Pat. O'Brien dans
L'Or Noir

BELLEVUE
 Jonquière — Tél.: 2-5839

Jan. 5-6 Jeu. ven.
 CINE MASCOPE
 Marilyn Monroe, Robert Mitchum
Rivière sans retour
 Linda Darnell, William Bendix dans
Barbe Noire le Pirate

Jan. 7-13 Toute la semaine
 Pier Angeli, Aldo Silvani dans
DEMAIN EST UN AUTRE JOUR
 Henri Genès, Jeannette Batti dans
DETECTIVE DU DIMANCHE

Jan. 14-15-16-17 Sam. dim. lun. mar.
 Jeanne Moreau, Françoise Rosay dans
La Reine Margot
 (COULEUR)
 AUSSI
Sous la Mer Rouge

LES AGENCES D'ASSURANCES **SAGUENAY** INSURANCES AGENCIES LTD
 LTÉE
 R. Wilhelmy 382, Mellon, Arvida - Tél.: 8-5993 A. Gauthier



Joseph Zauhar, one of the most recent additions to the Pioneers Club of the Saguenay, marking twenty five years of continuous service, shows his watch

to some of his fellow workers. Shown are Gaston Poirier, Mr. Zaumar, Adrien Gilbert, Jos Gauthier and Don Boddy.

Pioneers Club Now Has 221 Members

The Pioneer's Club of the Saguenay, all of whose members have completed twenty five years of continuous service in the employ of the Aluminum Company of Canada, Limited, ended 1955 with a complement of 221 members.

The Club expects to increase its membership by twenty six during 1956 as the following become eligible: J. Augustin Bastarache, Roland Carpentier, Simon Tremblay, Joseph Blanchette, Andy Yanosko, Damase Gauthier, Charles Chiasson, A. Dickey, J. Brassard, G. Avigintceff, Melvin McLeod, Wilfrid Duchesne, Paul Emile Hersberger, Paul Jacques, Philippe Larouche, Albert Lortie, Andro Celinsack Romeo Vallee Hector Gaudreault, Abel Brassard, Leo Tremblay, Andre Reny, B. E. Bauman, Ths. Ernest Duquet, Jean Baptiste Duchesne, and Lauri Heinoo.

C.I.C. To Hear Dr. H.F. Bewick

On Thursday, January 12, at 8:15 p. m. in Alulabs Auditorium The Chemical Institute will hear Dr. H. F. Bewick speak on "Alkalies and Chlorine".

The speaker is presently Assis-



tant Chief of Research, Solvay Process Division, Allied Chemical and Dye Corporation, Syracuse, New York, having joined this company as Supervisor of Analytical Research in 1946. He was educated at the University of Toronto, receiving the B. A. Degree in 1940, the M. A. in 1941 and the Ph. D. in Analytical and Inorganic Chemis-

Museum Director John Steegman To Address Canadian Club

John Steegman, O.B.E., M.A., F.S.A., since November, 1952, Director of the Montreal Museum of Fine Arts, will address the Canadian Club of the Saguenay at their next meeting, being held in the hall of the United Church at 8:30 p.m. Wednesday, January 11th. He will speak on "The Museum".

Educated at Cambridge University, Mr. Steegman was Assistant Curator at the National Portrait Gallery, London, from 1929 to 1939. During the war he engaged in cultural propaganda for the Foreign Office and British Council in Spain, Portugal, Iceland, Turkey and Palestine. From 1946 to 1952 he was Curator at the National Museum of Wales in Cardiff, and in 1950 was Visiting Professor of Art History at the University of Chicago.

A writer of note, Mr. Steegman's books include a Life of Reynolds; a Survey of Taste in the 18th Century in England; and a similar Survey of Taste in the mid-19th Century. He has written numerous articles in the journals of the Fine Arts on art and architecture, and has given many talks on radio and television in both Britain and Canada; he delivered one of the earliest television addresses on the



arts, in London in 1937.

Mr. Steegman is a water-colour painter and has exhibited at the Royal Academy and the Royal Canadian Academy.

Choristers Asked To Return Music

An appeal has been issued to members of the Arvida Choral Society who still have the music which was issued for the Christmas concert to return it as soon as possible to Bill Gummer or Bob Benson. If this is not convenient, a telephone call to Mr. Benson at 8-3953 will bring him around to pick it up.

Choral Society Departs From Gilbert & Sullivan

Jacques Accolas

A rousing welcome awaits all those who wish to participate in a valiant crusade for the preservation of culture and freedom of expression in the Saguenay region. A completely new and different production has been planned by the Arvida Choral Society in an all-

out campaign against television, which poses an unprecedented threat to all live entertainment in the district. Due to security regulations, the nature and title of the production cannot be revealed before the first meeting of the resistance movement, which takes place behind locked doors at 8 p.m. Monday, January 9th, at the Church of St. George the Martyr.

The new show represents a departure from the faithful team of Gilbert and Sullivan, who have provided so many fine evenings of entertainment in the past. It is expected that scores will be available, and the evening will be spent in a discussion and review of the plot and music of the production. Initial reading of parts will also take place, time and conditions permitting.

Technical and stage help is urgently required for the spring production. A special invitation is extended to former members of the Society whose blood is stirred by the new call to arms, and the man who is unsure of his vocal capabilities need have no fears - in this crisis a warm welcome will be extended to all.

Announcements

The following changes in the Personnel Division, to become effective on January 15th, have been announced by Mr. J.J. Gagnon.

Mr. L.P. Daigle of the Industrial Relations Department will be transferred to the Employment Department, assuming the position of Placement Officer for Arvida Works, reporting to M. Ed. Lapierre.

Mr. Edgar Labrecque, Head Interviewer will take up special assignments, reporting to Mr. Ed. Lapierre.

Mr. Jules Pilote will be transferred from the Safety Department to the Employment Department, assuming the position of Selective Placement Officer, reporting to Mr. L. P. Daigle.

Mr. L. G. Tremblay, presently on loan to the Fluoride Department, will join the Industrial Relations Department in the capacity of Personnel Assistant, reporting to Mr. R.E. Roane.

Mr. Felicien Fillion of the Chemical Division will assume the position of Safety Inspector, Ore Plants No. 1 and No. 2, reporting to Mr. L.G. Mousseau.

The appointment of Mr. D. S. Cooke as Assistant Supervisor, Fluoride Laboratory, has been announced by Chief Chemist M. Pelletier. Mr. Cooke will report to the Supervisor, Mr. B. J. Wahl.

Regulations For Use of Bicycles On Plant Premises

As of January 1st, 1956, the issuance of special bicycle permits to Arvida Works' employees will be discontinued. Thereafter our employees may enter or leave the plant with their bicycles without such a permit providing they observe the traffic rules and regulations and abide by the following conditions:

- 1 Dismount when passing through the gates;
 - 2 Never ride on sidewalks or on paths used by pedestrians;
 - 3 Never take their bicycles into buildings;
 - 4 Ride on the right-hand side of the road in single file;
 - 5 Use the regular roads of the Works and refrain from taking shortcuts or riding alongside railroad tracks;
 - 6 Park in a place designated by the Company;
 - 7 Never take on a passenger.
- It must be clearly understood that anyone who will drive a bicycle on Company property shall do so at his own risk and will assume entire responsibility for bodily injury to himself and to others and also for property damage to himself, to the Company or to others.

C.A. Chalifour
Regional Security Officer

Deliver Lingot To Laid Off Employees

Regular employees of Arvida Works who have been temporarily laid off due to the water shortage will receive Le Lingot free of charge at their homes.

The Management at Arvida Works has decided to take this means of keeping the employees informed of what is taking place in the plant during their temporary absence.

try in 1945. He was a Research Chemist with Imperial Oil Ltd. in 1943-44 and with the National Research Council from 1944 to 1946.

Dr. Bewick is a member of the American Chemical Society and Vice-Chairman of the Syracuse Section. His chief fields of work have included alkalies, chlorine and its compounds, mercury cells, instrumental methods for trace elements and the detection of chemical warfare gases.

This will be an open meeting and all members and friends are cordially invited to attend.

Dates to Remember

January 9th — Arvida Choral Society, Anglican Church Hall, 8 p.m.

* * *

January 10th — Ladies Committee of St. Patrick's Society, St. Patrick School, 8 p.m.

January 11th — Arvida Chess Club, Room 215 Recreation Center, 8 p.m.

* * *

January 11th — Canadian Club of the Saguenay, United Church Hall, 8:30 p.m.

* * *

January 12th — C.I.C., Alulabs, 8:15 p.m.



The children of Arvida's Polish families celebrated Christmas at a party held in the St. Louis School on December 26th. The children are shown with their gifts, Father Antoni Borowicz, and Santa Claus, portrayed here by John Slachetka. (Lingot photo by Marie-Louise Tremblay)

Junior Hockey Now in Full Swing Canadiens Last Weekend's Champs

Midgets, Pee-wees and Mosquitoes of the Powell Park Minor Hockey League were on the ice for games and practice last weekend. Canadiens won their games in two leagues, and tied in the third. Play continues this weekend.

PEE WEE LEAGUE

In the second league game the Canadiens defeated the Red Wings 5-2. Scorers for the Canadiens were Robert Moore with two goals, Ricky Williamson with two goals, and Burnell Cox with one goal. The Canadiens played well as a unit and showed the benefit of the practice held the previous week.

The Red Wings have now lost two straight games but are determined to get back into contention. Claude Vaillancourt scored both their goals. With a practice scheduled for 4:00 p.m. Sunday, January 8th, they will now have a chance to catch up on their passing attack.

On Saturday, January 7th, at 3:00 p.m., the Canadiens will play the Maple Leafs. This game takes on special importance as each has won a game and the two teams are tied at the top of the league.

1st Period.

4:46 Canadiens, R. Williamson (R. Duffy, B. Cox)
5:20 Canadiens, R. Moore (unassisted)
8:15 Red Wings, C. Vaillancourt (J. Crerar)

15:27 Canadiens, R. Moore (D. Roussel, G. Tremblay)

2nd Period.

2:30 Red Wings, C. Vaillancourt (unassisted)
14:56 Canadiens, R. Williamson (scramble)

18:30 Canadiens, B. Cox (R. Williamson, R. Duffy)

Final Score: Canadiens 5
Red Wings 2

Badminton Dates

Members of the Arvida Center Badminton Club are requested to note that activities of the 1950 season started yesterday. Following are the dates for January: 9th, 11th, 13th, 16th, 18th, 20th, 22nd, 25th, 27th and 30th.

MOSQUITO LEAGUE

Canadiens defeated Rangers in a hard fought game played at Powell Park Saturday afternoon. C. Verreault, the star of the game, scored the first goal after five minutes of play assisted by C. Archibald and C. Brubacher. S. Edwards tied the score two minutes later, assisted by W. Johnson and J. Sloan. The first period ended with the score tied 1 to 1.

The Canadiens went ahead 2 to 1 early the second period when C. Verreault scored a pretty goal on a passing play with C. Brubacher and L. Lalonde. Canadiens scored again a few minutes later to make the score 3-1 for Canadiens when C. Brubacher scored on a pass for Lalonde.

The line of Verreault Brubacher and Lalonde was the best for the Canadiens with Verreault particularly outstanding. The line of Johnson Gagne and Sloan was the best for the Rangers with S. Edwards a tower of strength on the defense. Both goalers played a fine game. Only three penalties were handed out two to the Rangers and 1 to the Canadiens.

Next game will be played on Saturday 7th at 2:00 when Rangers meet Maple Leafs. Canadiens will have a practice session on Sunday at 2:00 p.m.

MIDGET LEAGUE

On Saturday, December 31st, the Powell Park Midget Canadiens and Maple Leafs tied 3-3 in a hard fought practice game. Kept under control at all times by Referee Johnny Wilde, the boys played a fast game with some excellent passing and stickhandling. Only one penalty was handed out, to Peter Atwood for roughing.

Goals were scored for Maple Leafs by Marc Duquet, assisted by Gunter Moeller. Norman Duquet scored two goals, one unassisted on

a fast breakaway with some excellent stickhandling, and one assisted by Raymond Paquet. Goals for Canadiens were scored by Andy Hrycko assisted by Roy Soper. Roy Soper scored two goals, one assisted by Andy Hrycko on a nice combination play, and one assisted by defenceman Peter Atwood. Goalkeepers Tommy Johnston and Robert Littlejohn did a good job of net minding.

Teams and schedule will appear in Le Lingot next week.

Mr. Arvida Says...

BY REIDY SMITH

New Year's Greeting in Scotland a Porky sound?)

x x x

is "Happy Hogmany Day (if has First 1956 Baby Born in Arvida Hospital at 5 Seconds after Midnight Jan. 1. A. Baby-girl, to Mr. & Mrs. Honoré Chouinard of St. Jean-Eudes. Close to the startling line. Congratulations to the parents and Dr. Paul Letourneau & Staff.

x x x

Why Not Advance "Daylight Saving time" Effective Date To March or even February 1st? Days are getting longer, make'em still longer? Rise by daylight, retire by candlelight. Save electric-light. Nobody uses the night for sleeping these days anyway. Just chain one party into the next.

x x x

Another Short Working Week. Friday is a Sunday, Feast of the Epiphany. Last week it fell on Monday. It's hard for the Press boys and girls to keep track of the deadline. It's hard to collect and write news before it's news.

x x x

"Je suis un chien qui ronge l'os..." I am a dog who gnaws a bone... A day will come, which has not yet come... When I will catch up with the guy who affixed to my front door on N. Y's eve that artistic sign "MR. ARVIDA - MAISON CHIEN D'OR". I want to thank him for this delicate attention. I must put a light over it. And,



HARVEY M. PARKHURST, whose appointment as Staff Assistant to the Superintendent Ore Plant 2, Mr. E. A. Lank, was announced this week. Mr. Parkhurst, who replaces W. S. McConnell, assumes his new duties on January 9th.



T. J. Hudson, who has been appointed Supervisor, Spectrographic Laboratory, to replace Mr. H. M. Parkhurst. Mr. Hudson will report to M. Pelletier, the Chief Chemist.

Announcement

Mr. D. W. Sime has been appointed Assistant Process Engineer, Hydrate Ore Plant No. 1, reporting to Mr. N. R. Bregg. The appointment, which was effective January 2nd, was announced by Mr. B. R. Edwards, Superintendent of Ore Plant No. 1.

Children's Art To Be Exhibited

The Junior Red Cross traveling art exhibition from Montreal, consisting of paintings and drawings done by children of 12-18 years and 6-14 years, will be shown here on January 20 to 22, under the auspices of the Arts and Crafts Committee of the A.A. & R.A. The exhibits are reputed to contain some of the finest work done by children.

Meeting Tuesday

A general meeting of the Ladies' Committee of St. Patrick's Society will be held on Tuesday, January 10th, in St. Patrick High School at 8 p.m. All members are cordially invited to attend.

For choosing
YOUR GIFTS
see
Cyrille Savard

M. W. J.
140 east, Racine St.,
CHICOUTIMI



CASTLES IN THE AIR...

aren't subject to foreclosure, but houses on the ground may be lost through sudden adversity. An inexpensive mortgage policy of the Sun Life Assurance Company of Canada will free your home from any debt remaining at your death. Protect your loved ones' home.

"AT YOUR SERVICE"

Anna-P. Girouard
221 Berthier. Phone 8-5495
Arvida
Office:
Quebec Power Bldg.
Phone 5-5181 Quebec City

CHRISTMAS brought great fulfillment to the woman with a home... for her's was the joy of giving of herself and her skills, in holiday planning of **YOUR GIFTS AND GAIETY.**

RIOUX'S CHINA SHOP shared these joys with the gifts chosen in our store, but NOW let us and you, make it always CHRISTMAS for HER with articles that will give pleasure all the year around, and with this in mind

have prepared a

20%

discount sale as an introductory offer to our assortment of
FINE STEMWARE... SPODE AND WEDGEWOOD CHINA

Remember, for every budget there is a gift of quality and distinction and besides, there is no more long journey, no more tiresome writing and ordering by mail. Why... Because Rioux's China Shop brings it to you **WHERE YOU ARE.**

RACINE STREET

RIOUX'S

China Shop
LIMITED

CHICOUTIMI

New Year's Calls

On New Year's Day we followed a time honored custom of calling on dignitaries of Church and State. At the Bishop's Palace in Chicoutimi, His Excellence Monseigneur Georges Melançon and his entourage received us and bestowed upon us the Papal Blessing. Monseigneur Melançon is possessed of a rare memory for faces and names, a keen wit and sense of humor and a thorough grasp of public affairs. After the Blessing, he mingled with the throng of visitors, recalling names and anecdotes and making us feel thoroughly at home. Hundreds of Catholics and non-Catholics alike came and went during the afternoon.

At the Courthouse, the Honorable Antonio Talbot, our Minister of Roads, graciously received us in his office. Mr. Talbot, who likewise possesses a remarkable memory for people, after an exchange of good wishes, chatted informally with his visitors.

In Arvida, we visited the Curés of all four parishes. First, in the Presbytery of Ste. Therese, Canon Joseph LeVéque received us

genially and bestowed his blessing upon us. Father LeVéque, who has been Curé of Ste. Therese since 1925, possesses a long memory for the deeds or misdeeds of his parishioners, which is unfortunate for some.

At St. Jacques' Rev. J.-A. Fortin received us jovially, bestowed his blessing and chatted with us, amiably needling those who invited needling.

At St. Philippe's, Rev. Omer Genest received us heartily, gave us his blessing and chatted with us on church and civic matters.

At St. Mathias', Rev. Walter LaVoie, cordially, gave his blessing and showed us through his new chapel in the new school. The altar is beautiful in its simplicity of design and decor. The stations of the Cross are sculptured in wood, made in Italy. St. Mathias' parish numbers 2,500 souls.

The new Palace in Chicoutimi, now under construction, is well advanced.

The New Year's visits are an uplifting and heart-warming experience.

J. R. S.

Arvida Chess Club Reorganized; Bob Hawrylyshyn Is President

The Arvida Chess Club, at one time one of the most active clubs of its kind in Canada, was reorganized at a recent meeting of chess fans held in the Recreation Center and Bob Hawrylyshyn elected president for the coming season. George Sliwinski was named Tournament Director and Bill Kinsman, secretary. It was decided to play chess once a week, and to arrange a club tournament towards the end of the season.

Several years ago the Arvida Chess Club was one of the largest and most prominent chess clubs in the dominion. Provincial and national championships have been held here and international

masters have played exhibition games in Arvida.

The former Chess Club has donated all the necessary equipment to the new club. This is very much appreciated, and as a result the membership fee is a modest \$1. per year.

The new executive looks forward to an active season and hopes to provide chess lovers with a chance to play. It is sincerely hoped that former members, as well as new ones, will join the club, and an invitation is extended to come and play chess at 8 p.m. January 11th in Room 215 of the Recreation Center.

Mr. Arvida...

(Suite de la page 22)

Blast To Equal or Surpass Dynamiting of "Plug" at Shipshaw. Dave Matheson (my Alberni, B.C. correspondent, writes Dec. 27). "Next summer, 'Ripple Rock' on Seymour Narrows, the graveyard of many ships and mariners, is to be blasted out by one shot of 60 tons of T.N.T. Tho we are 60 crowly miles from it, we expect to feel the shock. Time your trip to be here at time of earth-shaking event!"

Artists, Collectors & Art-Lovers, Alert! On Wednesday, January 11, you may hear and see, yes, and meet a man who knows his Art. John Steegman, O.B.E., M.A., S.A., director of The Montreal Museum of Fine Arts, will address the Canadian Club here on the subject "The Museum". Mr. Steegman, who was born in England and educated at Cambridge, is an artist in water-colors of R. A. and R.C.A. Mr. Steegman's talk should be of keen interest to art-lovers and to prime-movers in art exhibitions held here. Meeting to be held in U. C. Hall at 8.30 P.M. Mrs. Eberts will preside.

Who is the Man of the Year 1955 in Arvida, Outstanding for some Notable Achievement? If he remains undiscovered, NEXT YEAR'S WINNER will receive (roll of drums) 500 added to present jackpot, making (roll'em again) 1000 (what? - merit-marks, aw shucks!) But, seriously, who can we nominate?

Teen & 20-Agers, 60 Strong, Square Dance at Center 29th. Fill gap between Xmas & New Year's. Paul Hudon. Johnny Zauhar, "Foghorn" Fournier, callers; Joe Zauhar, disk-jockey; "Fiddle-stick Joe" & Francis Paquet on the old piano play "Missouri, Mo. mo' & mo". Young dancers soon caught swing of schottische & reel. Plenty of pep.

The Dow Award for High Bowling Score in N.D. de G. League on Dec. 18th, went to Barbara Smith, who bowled 208. Prize: a handsome set of glasses and tray - chug-a-lug!

In 1779 Gen. John Butler & his Mohawks fit Indians wars & descended upon unsuspecting Settlers at Ariscano (see Encyc. Americana). On Jan. 1st, 1956, "Gen." Jack Butler, Lady Gladys, Lady Vera, Master Dick, Moppets Theresa & Maureen Buder (the entire tribe) descended upon the sus-

pecting Smiths' Settlement of "Chien d'Or" and wiped 'em out of the blues. They were "les bien-venues" chez nous".

New Year's Good Wishes to: (any similarity to living or dead character is purely coincidental) — Rudy, the Red-Cent Saver, no in-the-reds, no rubber cheques, no rainchecks; Looee Mooso, a new frame for his picture and a comfortable seat; buffalo Herd, a one-way ticket to Honolulu and a pair of opaque glasses; Geramimo Du Val, less appeal to the opposite sex; Stan Rough, a one-way ticket via Arvida to Mexico and a sombrero; Chalifour and Laliberte, "de l'ordre en masse"; Fr. Premont, cold fires; Locke and Fee, more water over the dam; the great Tremblay Family, no multiple births.

HERE AND THERE

Miss L. Graham, of Cornwall, was the guest over the holidays of her brother-in-law and sister, Mr. and Mrs. B. E. Bauman.

Mrs. George S. Swales and her daughter, Penny, are flying to England on January 7th to spend a couple of months with Mrs. Swales' parents Mr. and Mrs. F. H. Brown, in Blackpool.

Mrs. R. W. Horton, of Montreal, was the guest for a few days of her son-in-law and daughter, Mr. and Mrs. T. T. Anderson.

Mr. Jas. Gilmore H.M.C.S. Labrador, is spending his leave with his parents, Mr. and Mrs. A. Gilmore, Downing Street.

Master Christopher Troubridge, who was the guest of Master Peter Gummer for a few days, has returned to Montreal.

Mr. Frank Boland, of Toronto, spent the Christmas holidays in Arvida with his parents, Mr. and Mrs. J. M. Boland. Miss Peggy Shortt, of Scarborough, Ont., was also the guest of Mr. and Mrs. Boland.

Mr. and Mrs. C. C. Louttit and their family have taken up residence in their new home on Flammant Heights.

Mrs. W. Tait and Miss E. Sanderson have returned to Buffalo, New York, after spending the holidays in Arvida with Mrs. Tait's son-in-law and daughter, Mr. and Mrs. John Lawless.

Mrs. F. C. White, of Mansonville, Que., is spending some time in Arvida visiting her son and

Le Frontenac rencontre les Citadins d'Arvida

Dimanche prochain, le 8 janvier, à l'aréna du Centre de récréation d'Arvida, le club de hockey "le Frontenac" de Québec rencontrera les Citadins d'Arvida. C'est à deux heures et demie que la joute de hockey débutera. On sait que les Citadins ont déjà fait deux parties nulles contre le Frontenac et que la partie de dimanche prochain promet d'être des plus contestées.

Le Frontenac possède actuellement les meilleurs compteurs de la ligue et a un excellent gardien de buts. Le club des Citadins sera dirigé par M. René Marcoux en l'absence de Marcel Dufour.

Réunion du club d'échecs d'Arvida

Le club d'échecs d'Arvida tiendra son assemblée régulière, le 11 janvier, au centre de récréation, à huit heures p.m., à la chambre 215.

On annonce aussi que Bob Hawrylyshyn a été nommé récemment président du club. Georges Slavinski est le directeur des concours et Bill Kinsman devient secrétaire.

Club de Ballon-Balai de Saint-Jean-Eudes

M. Léonard Malenfant, propriétaire du restaurant Malenfant, a formé une équipe de Ballon-Balai, le mois dernier, et serait heureux de pouvoir rencontrer d'autres équipes.

Les publicistes des clubs de Ballon-Balai, intéressés devront téléphoner immédiatement à M. Léonard Malenfant, en signalant: 8-6523.

Calendrier de la Ligue Junior "A" Saguenay-Québec

VENDREDI 6

Victoria vs Frontenac (2h.30)
Chicoutimi vs Jonquière (2h.30)
Arvida vs Alma (8h.30)

DIMANCHE 8

Alma vs Chicoutimi (2h.30)
Frontenac vs Arvida (2h.30)
Victoria vs P.-Alfred (2h.30)

MARDI 10

Victoria vs Frontenac (8h.30)
Jonquière vs Chicoutimi (8h.30)

MERCREDI 11

Port-Alfred vs Alma (8h.30)

Maisonnette Leduc détient une avance de quatre points

La Pâtisserie Vaudreuil suit de près — Raymond Perron domine dans la moyenne individuelle — Reprise des activités le 15 janvier.

Les statistiques qui nous ont été fournies par le publiciste de la Ligue Provinciale de Grosses Quilles, Section du Saguenay, démontrent qu'après la première partie du calendrier régulier, la Maisonnette Leduc, de Jonquière détient la première position de la section avec une avance de quatre points sur son plus proche concurrent, la Pâtisserie Vaudreuil, d'Arvida.

Dans le domaine des parties d'équipes, à date, la Maisonnette Leduc conserve aussi les honneurs de la plus haute partie en triple, soit: 2927, qui est en même temps un record de Ligue. Pour sa part, la Pâtisserie Vaudreuil a enregistré le plus haut simple: 1,027.

Pour les honneurs individuels, on trouve Raymond Perron, de l'épicerie Henri Grenier, en tête des quilleurs pour la meilleure moyenne individuelle avec 181.9. La plus haute partie complète a été roulée par Guy Crispo, de la Maisonnette Leduc, un magistral 680, et c'est encore le même qui a joué la plus haute partie simple avec 256.

Nous vous donnons ci-dessous le classement des équipes après cette première partie des activités, ainsi

daughter-in-law, Mr. and Mrs. S. F. White.

Mr. and Mrs. Albert Gilmore, Jr. and their daughter, Susan, have returned to Sorel spending the holidays with their parents, Mr. and Mrs. A. Gilmore, in Arvida.

Mr. and Mrs. M. H. Brubacher announce the birth of a son on January 1st, 1956.

Ligue de Hockey Mineur

Deux gains et une partie nulle dans la petite ligue

Canadien Midget annule 3-3 avec Maple Leafs — Canadien Pee Wee l'emporte 4-2 sur Red Wings — Canadien Mosquito gagne 3-1 sur Rangers.

Les trois divisions de la Ligue du Hockey Mineur du Parc Powell, d'Arvida, ont été actives en fin de semaine dernière. Les Canadiens Mosquito et les Canadiens Pee Wee gagnant chacun leur partie, cependant que le Canadien Midget annulait la sienne. D'autres parties régulières de la Ligue sont prévues pour la prochaine fin de semaine.

La Ligue Midget

Samedi dernier, les Canadiens Midget et les Maple Leafs Midget ont annulé au compte de 3-3 au cours d'une partie pratique qui a été marquée de part et d'autre de très beau jeu. Johnny Wilde a arbitré à la satisfaction de tous au cours d'une partie qui a fourni du très beau jeu de passé et de beau maniement du hockey de la part des jeunes. Une seule punition a été enregistrée au cours de la partie.

Les buts des Maple Leafs ont été comptés par Marc Duquet sur une passe de Gunter Moeller. Norman Duquet a compté les deux autres; un sans aide alors qu'il s'est échappé du peloton et l'autre sur une aide de Raymond Paquet. Les buts des Canadiens ont été comptés par Andy Hrycko assisté de Roy Soper. Soper s'est signalé grandement en comptant les deux autres buts des siens; le premier sur une aide de Andy Hrycko et l'autre sur une passe de la défense Peter Atwood. Les deux cerbères: Tommy Johnston et Robert Littlejohn ont brillé également dans les buts.

Les équipes et le calendrier des joutes de cette division seront publiés dans le Lingot de la semaine prochaine.

La Ligue Pee Wee

Dans la deuxième partie de l'après-midi, les Canadiens de la Ligue Pee Wee ont remporté une brillante victoire de 5-2 sur les Red Wings de la même division.

Les compteurs pour les Canadiens furent Robert Moore et Ricky Williamson avec deux buts chacun et Burnell Cox avec le dernier de la partie. Les Canadiens ont brillé à l'offensive et à la défensive et ont montré des signes évidents que les pratiques n'ont pas été inutiles.

Les Red Wings ont maintenant perdu deux parties consécutives

mais ils sont déterminés à remonter la pente dès la prochaine partie. Claude Vaillancourt a compté les deux buts des siens. Les Red Wings tiendront une importante pratique dimanche le 8 janvier à 4 heures.

Samedi le 7 janvier, à 3 heures, les Canadiens feront face aux Maple Leafs. Comme les deux clubs ont gagné chacun une partie à date et qu'ils sont égaux en première position de leur division, on prévoit une partie sensationnelle.

La Ligue Mosquito

Les Canadiens de la Ligue Mosquito ont remporté une très belle victoire sur les Rangers de la même ligue au compte de 3-1, samedi dernier au Parc Powell.

L'étoile de la partie a été sans contredit, C. Verreault qui a compté le premier but de la partie après cinq minutes de jeu dans la première période sur un très beau jeu de C. Archibald et C. Brubacher — deux minutes plus tard, S. Edwards égalait le compte pour les Rangers sur une aide de W. Johnson et J. Sloan, et la première période se terminait au compte de 1-1.

Les Canadiens prirent les devants au début de la deuxième période, quand C. Verreault vint compter son deuxième but de la partie sur une passe de C. Brubacher et L. Lalonde. Les Canadiens mirent la partie dans le sac quelques minutes plus tard quand Brubacher accepta une belle passe de Lalonde pour porter le compte 3-1.

La Ligne Verreault-Brubacher-Lalonde a brillé à l'offensive pour les Canadiens cependant que la ligne Johnson-Gagné-Sloan a été la meilleure pour les Rangers. S. Edwards s'est révélé une défense impénétrable. Encore une fois dans cette partie, les deux gardiens de buts se sont grandement signalés. Seulement trois punitions ont été infligées par les arbitres au cours de la partie.

La prochaine partie de la ligue Mosquito aura lieu samedi le 7 janvier à 2 heures quand les Rangers rencontreront les Maple Leafs de cette division. Les Canadiens tiendront pour leur part une importante pratique dimanche à 2 heures.



EXPORT
LA MEILLEURE
CIGARETTE AU CANADA



INSTRUMENTS de MUSIQUE
Disques - Radios
Phonographes
G. MARCHAND & FRÈRE
Musique
67 est Racine, Chicoutimi
ACCEPTERONS VOTRE VIEIL INSTRUMENT EN ECHANGE
CONDITIONS DE PAIEMENT FACILES

SPECIAUX

AVANT INVENTAIRE



Valeur
avant
inventaire

5.⁹⁵



Tel qu'illustré **5.95**



Valeur
avant
inventaire

6.⁹⁵



Tel qu'illustré **5.95**



Valeur
avant
inventaire

8.⁹⁵



Tel qu'illustré **2.79**

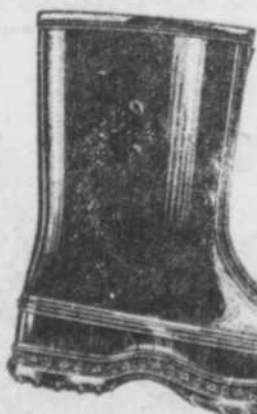


Valeur
avant
inventaire

5.⁹⁵



Tel qu'illustré **2.98**



BOTTES
fillettes
3.33



PATINS
garçons
6.95

Patins de
fantaisie
DAMES
9.95
FILLETES



13.95
ET
19.95

FAITES
DES

E
C
O
N
O
M
I
E
S

JEUDI

5

JANVIER

ET

SAMEDI

7

JANVIER

CHEZ

H. Lessard & Frères, Ltd.
594, rue Mellon
ARVIDA

D'AUTRES SPECIAUX
de 30% et 50%
SE CONTINUERONT
JUSQU'AU 14 JANVIER